

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 juni 2001

WETSONTWERP

**houdende de aanpassing van
de arbeidsongevallenverzekering
aan de Europese richtlijnen betreffende
de directe verzekering met uitzondering
van de levensverzekering**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	20
4. Advies van de raad van State	30
5. Wetsontwerp	40
6. Bijlage	52

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 juin 2001

PROJET DE LOI

**portant adaptation de l'assurance
contre les accidents du travail
aux directives européennes concernant
l'assurance directe autre que l'assurance
sur la vie**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	20
4. Avis du Conseil d'Etat	30
5. Projet de loi	40
6. Annexe	52

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 11 juni 2001 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 juin 2001 .

De «goedkeuring tot drukken» werd op 12 juni 2001 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 12 juin 2001 .

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

1. Op 18 mei 2000 sprak het Europees Hof van Justitie zich uit over een geschil tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de Belgische Staat met betrekking tot de onvolledige omzetting door België van de zgn. derde richtlijn schadeverzekering (richtlijn 92/49/EEG van de Raad van 18 juni 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en houdende wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG).

Het Europees Hof van Justitie erkende weliswaar de specificiteit van de arbeidsongevallenverzekering in België, als onderdeel van de toekenning van sociale prestaties, maar vond in die specificiteit onvoldoende grond om te besluiten dat de derde richtlijn geen toepassing zou vinden op de sector van de arbeidsongevallen in België. Inzonderheid in het artikel 55 van de derde richtlijn, dat elke lidstaat toelaat om de nodige maatregelen te treffen om de toekenning van de sociale prestaties veilig te stellen, vond het Europees Hof van Justitie een argument ter ondersteuning van zijn arrest van 18 mei 2000.

2. Het arrest van het Europees Hof van Justitie wordt als volgt uitgevoerd :

a) artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen wordt aangepast, waarbij voorzien wordt in een uitzonderingsregime voor de controle van de specifieke bepalingen van de arbeidsongevallenwet.

Dit betekent :

- dat de volledige financiële controle van de verzekeraars overgaat naar de Controledienst der Verzekeringen (CDV);
- Dat de technische en medische controle, d.i. de controle op het geheel van de bepalingen opgenomen in de arbeidsongevallenwetgeving, zoals de controle op de bedragen aan sociale prestaties die uitbetaald dienen te worden en de controle op de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid, door het Fonds voor Arbeidsongevallen (FAO) gebeurt.

RÉSUMÉ

1. Le 18 mai 2000, la Cour de justice des communautés européennes s'est prononcée sur un différend opposant la Commission des communautés européennes et l'État belge à propos de la transposition incomplète par la Belgique de ce qu'on appelle la troisième directive « assurance non-vie » (directive 92/49/CEE du Conseil du 18 juin 1992 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie et modifiant les directives 73/239/CEE et 88/357/CEE).

Bien qu'elle reconnaisse la spécificité de l'assurance contre les accidents du travail en Belgique en tant qu'élément de l'octroi de prestations sociales, la Cour de justice ne trouve pas dans cette spécificité un fondement suffisant pour conclure que la troisième directive ne s'appliquerait pas au secteur des accidents du travail en Belgique. C'est particulièrement dans l'article 55 de la troisième directive, qui autorise tout État membre à prendre les mesures nécessaires pour assurer l'octroi des prestations, que la Cour de justice trouve un argument en faveur de son arrêt du 18 mai 2000.

2. L'arrêt de la Cour de justice est mis à exécution comme suit :

a) L'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est adapté en prévoyant un dispositif d'exception pour ce qui est du contrôle des dispositions spécifiques de la loi sur les accidents du travail.

Ceci signifie :

- que le contrôle financier des entreprises d'assurances passera dans sa totalité à l'Office de Contrôle des Assurances (OCA) ;
- que les contrôles technique et médical, c.-à-d. les contrôles portant sur l'ensemble des dispositions figurant dans la législation sur les accidents du travail tels que celui portant sur les montants des prestations sociales à verser et celui portant sur la fixation du taux d'incapacité permanente de travail, seront effectués par le Fonds des accidents du travail (FAT).

Het onderbrengen van de volledige financiële controle bij de Controledienst der Verzekeringen verantwoordt dat er een protocol wordt afgesloten tussen de Controledienst der Verzekeringen en het Fonds voor Arbeidsongevallen om de controlebevoegdheden ten aanzien van de verzekeringsondernemingen af te bakenen, om gezamenlijke controles en maatregelen te organiseren en om een permanente uitwisseling van informatie op punt te stellen.

b) in de wetgeving wordt voorzien dat de buitenlandse verzekeringsondernemer, actief in de sector van de arbeidsongevallen, een bijkantoor in België of een in België verblijvende vertegenwoordiger dient te hebben.

Een aanspreekpunt in België is een absolute voorwaarde om op een soepele en efficiënte wijze de correcte toepassing van de Belgische arbeidsongevallenwetgeving te kunnen bekomen.

c) ten einde op elk ogenblik de uitbetaling van de sociale prestaties veilig te stellen, zal voorzien worden dat de verzekeringsondernemingen een bankgarantie dienen te geven op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

De techniek van de bankgarantie laat toe dat het Fonds voor Arbeidsongevallen de uitbetaling van de sociale prestaties kan overnemen wanneer een verzekeraar in gebreke blijft en vervolgens de aldus uitbetaalde sommen kan recupereren bij de verzekeraar door beslag te leggen op de middelen die in de bankgarantie vastgelegd werden.

Le passage du contrôle financier dans sa totalité à l'OCA justifie la conclusion d'un protocole entre l'OCA et le FAT pour délimiter les compétences de contrôle vis-à-vis des entreprises d'assurances, pour organiser en commun des contrôles et des prises de mesure et pour mettre au point un échange permanent d'informations.

b) On prévoit dans la législation que l'entreprise d'assurances étrangère active dans le secteur des accidents du travail doit avoir une succursale en Belgique ou un représentant séjournant en Belgique.

L'existence en Belgique d'un endroit où s'adresser est une condition absolue d'application souple et efficace de la législation belge sur les accidents du travail.

c) Pour assurer à tout moment le paiement des prestations sociales, on prévoit l'obligation dans le chef des entreprises d'assurances de constituer une garantie bancaire à la première demande du Fonds des accidents du travail.

Grâce à la technique de la garantie bancaire, le FAT a la possibilité de reprendre le paiement des prestations sociales lorsqu'une entreprise d'assurances reste en défaut et de récupérer ensuite à la charge de cette entreprise les sommes ainsi payées en saisissant les liquidités attachées à la garantie bancaire.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit wetsontwerp heeft de bedoeling de Belgische wetgeving in verband met de arbeidsongevallenverzekering aan te passen aan de communautaire wetgeving op het vlak van de schadeverzekeringen.

Hiermee wordt uitvoering gegeven aan een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 18 mei 2000, waarbij gesteld wordt dat de Belgische Staat door het behoud van het artikel 2, § 2, 2°, a), van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, niet aan zijn verplichtingen, die hem zijn opgelegd door de schade-richtlijnen, heeft voldaan.

Het Hof heeft beslist dat verzekeringsondernemingen in de Belgische arbeidsongevallensector een economische activiteit uitoefenen en dat het feit dat zij deel uitmaken van een verplicht stelsel van sociale zekerheid geen hinderpaal kan zijn voor de toepassing van de Europese harmonisatierichtlijnen.

Bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994 werd de aanpassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen aan de communautaire vereisten doorgevoerd, met uitzondering van de bepalingen die betrekking hebben op de arbeidsongevallenwet.

Thans wordt de optie genomen om deze omzetting niet bij koninklijk besluit te laten gebeuren, maar in de vorm van een wetsontwerp waarin zowel de noodzakelijke wijzigingen in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, als in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden doorgevoerd.

Vooreerst heeft de arbeidsongevallenwet geen specifieke bepaling die de Koning toelaat om aanpassingen van de wet ter uitvoering van verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale overeenkomsten en verdragen door te voeren. Volgens de aanbevelingen van de Raad van State kan bovendien de omzetting bij koninklijk besluit niet gebeuren als deze de lidstaat ertoe dwingt om keuzen te maken die in de regel aan de wetgever toekomen. Dit is het geval voor de beslissing om het prudentieel toezicht uitsluitend aan de Controledienst voor Verzekeringen toe te wijzen.

De aanpassingen van beide wetten worden in één wetsontwerp voorgelegd daar deze het gevolg zijn van de omzetting van dezelfde richtlijn.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le présent projet de loi a pour but d'adapter la législation belge en matière d'assurance contre les accidents du travail à la législation communautaire relative aux assurances non-vie.

Il est ainsi donné suite à un arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 18 mai 2000 dans lequel il est affirmé qu'en raison du maintien de l'article 2, § 2, 2°, a), de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, l'État belge n'a pas rempli les obligations qui lui sont imposées par les directives non-vie.

La Cour a décidé que les entreprises d'assurances dans le secteur belge des accidents du travail exercent une activité économique et que leur appartenance à un régime obligatoire de sécurité sociale ne peut faire obstacle à l'application des directives européennes d'harmonisation.

L'arrêté royal du 12 août 1994 a adapté la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances aux exigences communautaires, à l'exception des dispositions qui ont trait à la loi sur les accidents du travail.

L'option actuellement retenue consiste à ne pas effectuer cette transposition par arrêté royal, mais bien sous la forme d'un projet de loi, intégrant aussi bien les modifications nécessaires de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances que celles de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

En premier lieu, la loi sur les accidents du travail ne comporte aucune disposition spécifique permettant au Roi d'adapter la loi en exécution d'obligations qui résultent pour la Belgique de conventions et de traités internationaux. Par ailleurs, selon les recommandations du Conseil d'État, la transposition ne peut se faire par arrêté royal lorsqu'elle impose à l'État membre des choix qui relèvent en général du législateur. Tel est le cas de la décision de confier le contrôle prudentiel exclusivement à l'Office de contrôle des assurances.

Les adaptations des deux lois sont proposées dans un seul projet de loi car elles résultent de la transposition de la même directive.

Het artikel 2, § 2, 2°, a), van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen bepaalt dat deze wet niet van toepassing is op de ondernemingen die de activiteit arbeidsongevallen uitoefenen.

Door de voorgestelde wijziging wordt de wet van 9 juli 1975 van toepassing op de ondernemingen die de arbeidsongevallenverzekering uitoefenen bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector wat het prudentiële toezicht betreft.

Daarentegen blijven de specifieke bepalingen van deze wetten, die door socialezekerheidsdoelstellingen verantwoord zijn, ongewijzigd. Artikel 55 van de richtlijn 92/49/EEG (derde schaderichtlijn) laat immers de Lidstaten toe om dergelijke verplichtingen aan alle ondernemingen die de arbeidsongevallenverzekering uitoefenen op te leggen, met inbegrip van de Europese bijkantoren en de ondernemingen die in vrije dienstverrichting werken.

Deze wijziging houdt in dat het prudentieel toezicht op de uitvoering van de arbeidsongevallenwetgeving door de Belgische verzekeringsondernemingen en de verzekeringsondernemingen van derde landen, waarvan de maatschappelijke zetel buiten de Europese Economische Ruimte is gevestigd, voortaan aan de Controledienst voor de Verzekeringen is toegewezen. Dit brengt mee dat het personeel van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu dat thans dat toezicht uitoefent, met toepassing van de regels inzake ambtshalve mobiliteit, overgeplaatst zal worden naar de Controledienst voor de Verzekeringen.

De prudentiële controle van de verzekeringsondernemingen uit de Europese Economische Ruimte wordt uitgeoefend op basis van het principe van « home country control », dit wil zeggen de controle door de autoriteiten van het land van herkomst over het geheel van de activiteiten.

Onder prudentieel toezicht wordt verstaan de controle van de solvabiliteit, van de vorming van de technische voorzieningen en van de tegenover deze voorzieningen staande activa, alsook van de rendabiliteit, de beleidsstructuur, de administratieve en boekhoudkundige organisatie, de interne controle en de effectieve leiding.

L'article 2, § 2, 2°, a), de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances dispose que cette loi n'est pas applicable aux entreprises qui exercent des activités en matière d'accidents du travail.

La modification proposée rend la loi du 9 juillet 1975 applicable aux entreprises pratiquant l'assurance contre les accidents du travail visée par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et par la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public pour ce qui concerne le contrôle prudentiel.

En revanche, les dispositions spécifiques de ces lois, qui sont justifiées par des objectifs de sécurité sociale restent inchangées. L'article 55 de la directive 92/49/CEE (troisième directive non-vie) autorise en effet les États membres à imposer de telles obligations à toutes les entreprises pratiquant l'assurance des accidents du travail, y compris aux succursales européennes et aux entreprises travaillant en libre prestation de services.

Cette modification implique que le contrôle prudentiel de l'exécution de la législation sur les accidents du travail par les entreprises d'assurances belges et les entreprises d'assurances de pays tiers, dont le siège social est établi en dehors de l'espace économique européen, relève dorénavant de l'Office de contrôle des assurances. Il s'ensuit que le personnel du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, qui exerce ce contrôle actuellement, sera transféré à l'Office de contrôle des assurances en application des règles en matière de mobilité d'office.

Le contrôle prudentiel des entreprises d'assurances de l'espace économique européen est exercé sur la base du principe du « home country control », à savoir le contrôle de l'ensemble des activités par les autorités du pays d'origine.

Par contrôle prudentiel, il faut entendre le contrôle de la solvabilité, de la constitution des provisions techniques et des actifs représentatifs de ces provisions, ainsi que celui de la rentabilité, de la structure de gestion, de l'organisation comptable et administrative, du contrôle interne et de la direction effective.

Het Fonds voor Arbeidsongevallen blijft evenwel bevoegd voor de controle met betrekking tot de schade-loosstelling van de arbeidsongevallen, zoals bv. de controle op de juridische kwalificatie van een ongeval als zijnde een arbeidsongeval of een ongeval van en naar het werk, de controle op een correcte vaststelling van het invaliditeitspercentage, de controle op een correcte berekening van de verschuldigde vergoedingen en renten waarop de slachtoffers van een arbeidsongeval of hun nabestaanden aanspraak kunnen maken, de controle op een correcte uitbetaling van die vergoedingen en renten alsook van de betaling van medische en farmaceutische kosten en van verplaatsingskosten, en tot de bijdragen en overdrachten bestemd voor het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Nochtans hebben de schaderichtlijnen het principe van de « *single licence* » ingevoerd. Dit betekent onder meer dat de toelating tot de verzekeringsactiviteit arbeidsongevallen voortaan onderworpen is aan het verkrijgen van één administratieve vergunning, afgeleverd door de autoriteit van de lidstaat waar de onderneming haar maatschappelijke zetel heeft. De toelating laat de verzekeringsonderneming toe om overal in de Europese Economische Ruimte activiteiten te ontplooiën, hetzij op grond van het recht van vestiging (bijkantoor), hetzij op grond van het vrij verrichten van diensten.

De toelating wordt per tak toegekend. De toelating voor de tak 1 ongevallen houdt ook de toelating in voor de arbeidsongevallenverzekering, daar deze activiteit er deel van uitmaakt.

Alleen de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 regelen voortaan de toelating van verzekeringsondernemingen voor de arbeidsongevallenverzekering, dit zowel voor de verzekeringsondernemingen tegen vaste premie, als voor de huidige gemeenschappelijke kassen. Behalve wat in dit ontwerp is voorzien, worden er ook geen bijzondere machtigingsvoorwaarden in België vereist voor de uitoefening van de tak arbeidsongevallen teneinde discriminatie te voorkomen ten aanzien van de verzekeringsondernemingen uit de Europese Economische Ruimte. Aldus komt ook de administratieve afhandeling van de aanvragen tot toelating in handen van één controleorganisme.

Om duidelijkheid te scheppen rond de rechtsvorm van de gemeenschappelijke kassen wordt een bepaling opgenomen in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en worden ze voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en –verordeningen als onderlinge verzekeringsverenigingen beschouwd.

Le Fonds des accidents du travail reste néanmoins compétent pour le contrôle concernant la réparation des accidents du travail comme, p. ex., le contrôle de la qualification juridique d'un accident comme accident du travail ou comme accident sur le chemin du travail, le contrôle de la fixation correcte du taux d'invalidité, le contrôle du calcul correct des allocations et rentes dues auxquelles peuvent prétendre les victimes d'un accident du travail ou leurs proches, le contrôle du paiement correct de ces allocations et rentes ainsi que du paiement des frais médicaux, pharmaceutiques et de déplacement, et concernant les cotisations et transferts destinés au Fonds des accidents du travail.

Les directives non vie ont toutefois instauré le principe de « *single licence* ». Celui-ci implique entre autres que l'agrément pour les activités d'assurances en matière d'accidents du travail est dorénavant soumis à l'obtention d'une autorisation administrative délivrée par l'État membre où l'entreprise a établi son siège social. L'agrément permet à l'entreprise d'assurances d'exercer ses activités partout dans l'espace économique européen, soit sur la base du droit d'établissement (succursale), soit sur la base de la libre prestation de services.

L'agrément est accordé par branche. L'agrément pour la branche 1 accidents inclut aussi l'agrément pour la branche accidents du travail étant donné que cette activité en fait partie.

Seules les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 régiront dorénavant l'agrément des entreprises d'assurances accidents du travail aussi bien pour les entreprises d'assurances à primes fixes que pour les actuelles caisses communes. Sauf ce qui est prévu dans le présent projet, des conditions particulières d'autorisation en Belgique ne sont plus exigées pour l'exercice d'activités de la branche accidents du travail afin d'éviter toute discrimination à l'égard d'entreprises d'assurances de l'espace économique européen. Le traitement administratif des demandes d'agrément est ainsi également effectué par un seul organisme de contrôle.

Afin de tirer au clair la forme juridique des caisses communes, une disposition est reprise dans la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances aux termes de laquelle elles sont considérées, pour l'application de cette loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, comme des associations d'assurances mutuelles.

In de overgangsbepalingen van de wet van 9 juli 1975 wordt een bepaling opgenomen voor de gemeenschappelijke kassen die nog niet over een toelating van de Controledienst voor de Verzekeringen beschikken.

De communautaire wetgever heeft in het artikel 55 van de schaderichtlijn 92/49/EEG bepaald dat de lidstaten van de verzekeringsondernemingen die op hun grondgebied voor eigen risico de verplichte verzekering arbeidsongevallen uitoefenen, kunnen verlangen dat zij de specifieke voorschriften naleven die in hun nationale wetgeving ten aanzien van deze verzekering zijn opgenomen, met uitzondering van de bepalingen inzake het prudentiële toezicht, die onder de uitsluitende bevoegdheid van de lidstaat van herkomst vallen.

De inhoud van het begrip specifieke bepalingen kan ruim geïnterpreteerd worden, wegens het sociaal karakter van deze verzekeringsactiviteit.

Op die basis worden bepalingen in de arbeidsongevallenwet opgenomen. Het betreft, bij de opening van een bijkantoor of de uitoefening van de activiteit in vrije dienstverrichting, mede naar analogie aan de voorwaarden bepaald voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, het bewijs van de melding ten aanzien van het Fonds voor Arbeidsongevallen bij het opstarten van de activiteit arbeidsongevallen. Voor de activiteiten in vrije dienstverrichting wordt bovendien een vertegenwoordiger in België vereist met het oog op de controle van de schade- en polis dossiers.

De opgesomde verplichtingen zijn ook van toepassing voor de Belgische verzekeringsondernemingen en de bijkantoren van de ondernemingen van derde landen en zullen worden opgenomen in het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

Andere specifieke bepalingen zijn de bepalingen in verband met het taalgebruik en het verstrekken van een bankgarantie op eerste verzoek die het Fonds voor Arbeidsongevallen moet toelaten om de uitbetaling van de sociale prestaties over te nemen wanneer een verzekeringsonderneming in gebreke blijft om haar verplichtingen ten aanzien van de getroffen en rechtzittenden uit te voeren. Deze uitgaven zal het Fonds voor Arbeidsongevallen kunnen verhalen op de verzekeringsonderneming door beslag te leggen op de middelen die in de bankgarantie vastgelegd werden.

Les dispositions transitoires de la loi du 9 juillet 1975 reprennent une disposition concernant les caisses communes qui ne disposent pas encore d'un agrément accordé par l'Office de Contrôle des Assurances.

Le législateur communautaire a prévu à l'article 55 de la directive non-vie 92/49/CEE que les États membres peuvent exiger des entreprises d'assurances qui exercent sur leur territoire, à leurs propres risques, l'assurance obligatoire des accidents du travail qu'elles respectent les instructions spécifiques prévues par leur législation nationale pour cette assurance, à l'exception des dispositions en matière de contrôle prudentiel, qui relèvent de la compétence exclusive de l'État membre d'origine.

Le contenu de la notion de dispositions spécifiques peut être interprété dans un sens large, compte tenu du caractère social de cette activité d'assurance.

Des dispositions sont insérées sur cette base dans la loi sur les accidents du travail. Il s'agit, lors de l'ouverture d'une succursale ou de l'exercice de l'activité en libre prestation de services, notamment par analogie aux conditions fixées pour l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, de la preuve de la déclaration au Fonds des accidents du travail lorsque l'activité accidents du travail est entamée. Pour les activités en libre prestation de services, un représentant en Belgique est en outre exigé en vue du contrôle des dossiers de sinistres et de polices.

Les obligations énumérées sont également valables pour les entreprises d'assurances belges et pour les succursales des entreprises de pays tiers et elles seront reprises dans l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

D'autres dispositions spécifiques sont celles concernant l'emploi des langues et la constitution d'une garantie bancaire à la première demande devant permettre au Fonds des accidents du travail de reprendre le paiement des prestations sociales lorsqu'une entreprise d'assurances manque à ses obligations à l'égard des victimes ou des ayants droit. Le Fonds des accidents du travail pourra récupérer ces dépenses auprès de l'entreprise d'assurances en effectuant une saisie sur les moyens constitués par la garantie bancaire.

Deze laatste specifieke bepaling vindt ook haar grondslag in het artikel 45 van de schaderichtlijn 92/49/EEG, dat geen beperking van het recht van de lidstaten inhoudt om de verzekeringsondernemingen die op grond van het recht op vestiging of in het kader van het vrij verrichten van diensten actief zijn, te verplichten om aangesloten te zijn bij en om, onder dezelfde voorwaarden als de in desbetreffende lidstaat toegelaten verzekeringsondernemingen, deel te nemen aan, elke regeling die bedoeld is om de betaling van de schadevergoeding aan verzekerden en benadeelde derden te garanderen.

Het spreekt vanzelf dat de waarborg slechts zal kunnen geëist worden indien de onderneming werkelijk in België actief is.

Op de suggestie van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen om het woord «bankgarantie» te vervangen door de woorden «financiële garantie» werd niet ingegaan, omdat duidelijk voor ogen gehouden dient te worden dat van de verzekeringsondernemingen niet gevraagd wordt om een zeker bedrag aan financiële middelen in reserve te houden als voorwaarde om mee te mogen spelen in de verzekering van arbeidsongevallen (en waardoor het principe van het vrij verrichten van diensten in het gedrang gebracht zou kunnen worden), maar wel dat de verzekeringsondernemingen een borgstelling dienen af te sluiten met een bankorganisme, louter om op elk ogenblik de uitbetaling van de sociale prestaties waarop de slachtoffers van een arbeidsongeval of hun nabestaanden recht hebben, te kunnen verzekeren, alsook om de inkomsten van het Fonds voor Arbeidsongevallen veilig te stellen, opdat die instelling zijn opdracht als bewaker van de rechten van de sociaal verzekerden volwaardig zou kunnen blijven vervullen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Artikel 2

Dit artikel voegt een paragraaf toe aan het artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en bepaalt dat deze wet geen afbreuk doet aan de arbeidsongevallenwetgevingen. Deze bepaling wordt in de controlewet opgenomen om de niet-Belgische verzekeringsondernemingen op het specifieke karakter van de

Cette dernière disposition spécifique est également fondée sur l'article 45 de la directive non-vie 92/49/CEE, qui ne prévoit aucune limitation du droit des États membres d'obliger les entreprises d'assurances qui sont actives en régime d'établissement ou en régime de libre prestation de services à s'affilier et à participer, dans les mêmes conditions que les entreprises d'assurances agréées de l'État membre en question, à tout régime destiné à garantir le paiement du dédommagement aux assurés et aux tiers lésés.

Il est évident qu'on ne pourra exiger la constitution de la garantie que si l'entreprise est réellement active en Belgique.

La suggestion du comité de gestion du Fonds des accidents du travail visant à remplacer les termes « garantie bancaire » par « garantie financière » n'a pas été retenue parce qu'il faut garder clairement à l'esprit qu'on ne demande pas aux entreprises d'assurances de garder en réserve un certain montant de moyens financiers comme condition pour participer à l'assurance contre les accidents du travail (ce qui pourrait mettre en péril le principe de la libre prestation de services), mais bien de conclure un accord de caution avec un organisme bancaire simplement pour pouvoir assurer à tout moment le paiement des prestations sociales auxquelles ont droit les victimes d'un accident du travail ou leurs proches ainsi que pour sauvegarder les ressources du Fonds des accidents du travail afin que cet établissement puisse continuer à remplir pleinement sa mission de gardien des droits des assurés sociaux.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Article 2

Cet article ajoute un paragraphe à l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et dispose que cette loi ne porte pas atteinte aux législations en matière d'accidents du travail. Cette disposition est reprise dans la loi de contrôle pour faire observer aux entreprises d'assurances non belges le caractère spécifique de l'assurance ac-

arbeidsongevallenverzekering te wijzen en moet samen gelezen worden met de artikelen 27 en 28 van onderhavig wetsontwerp, die de controleregeling van de arbeidsongevallenwetgeving regelen.

Het spreekt voor zich dat de niet-Belgische ondernemingen eveneens onderworpen zijn aan de andere wetgevingen die onder de sociale zekerheid ressorteren, zoals bijvoorbeeld de wet op de Kruispuntbank en het handvest van de sociaal verzekerde.

Art. 3

Het artikel 2, § 2, 2^o, a), van deze wet, waarin bepaald wordt dat dezelfde wet niet van toepassing is op de verrichtingen in verband met de arbeidsongevallenwetgevingen, wordt opgeheven.

Art. 4

Het artikel 9 van deze wet wordt aangevuld met een lid waardoor de rechtsvorm van de gemeenschappelijke kassen aanvaard wordt als rechtsvorm voor de verzekeringsondernemingen.

Voor de toepassing van deze wet worden deze kassen als onderlinge verzekeringsverenigingen beschouwd.

Art. 5

Het artikel 67, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 7^o waarin naar analogie met de voorwaarden voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, het bewijs van de meldingsvoorwaarde voor het aanvatten van de activiteiten in het kader van een bijkantoor aan het Fonds voor Arbeidsongevallen wordt gevraagd en het bewijs van de verklaring van de vestiging op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen van een bankgarantie wordt opgenomen.

De opgesomde verplichtingen zijn ook van toepassing voor de Belgische ondernemingen en de bijkantoren van ondernemingen van derde landen en zullen worden opgenomen in het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

Art. 6

In het artikel 68, § 1, 5^o, van dezelfde wet worden bepalingen ingevoegd waarin naar analogie met de voor-

cidents du travail et doit se lire en combinaison avec les articles 27 et 28 du présent projet de loi qui régissent le contrôle des législations en matière d'accidents du travail.

Il va de soi que les entreprises non belges sont également soumises aux autres législations relevant de la sécurité sociale, comme par exemple la loi sur la Banque-carrefour et la charte de l'assuré social.

Art. 3

L'article 2, § 2, 2^o, a), de cette loi, qui dispose que cette loi n'est pas applicable aux opérations concernant les législations en matière d'accidents du travail, est abrogé.

Art. 4

L'article 9 de cette loi est complété par un alinéa selon lequel la forme juridique des caisses communes est acceptée comme forme juridique pour l'agrément des entreprises d'assurances.

En vue de l'application de cette loi, ces caisses sont considérées comme des associations d'assurances mutuelles.

Art. 5

L'article 67, § 1^{er} de la même loi est complété par un 7^o en vertu duquel sont demandées, par analogie aux conditions de l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, la preuve du respect de la condition de déclaration au Fonds des accidents du travail pour entamer les activités dans le cadre d'une succursale ainsi que la preuve de la déclaration de constitution d'une garantie bancaire à la première demande du Fonds des accidents du travail.

Les obligations énumérées sont également applicables aux entreprises belges et aux succursales d'entreprises de pays tiers et seront intégrées dans l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

Art. 6

A l'article 68, § 1^{er}, 5^o, de la même loi, des dispositions sont insérées en vertu desquelles sont deman-

waarden voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen in het kader van de vrije dienstverrichting, het bewijs van de meldingsvoorwaarde voor het aanvangen van de activiteiten aan het Fonds voor Arbeidsongevallen wordt gevraagd en het bewijs van de verklaring van de vestiging op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen van een bankgarantie wordt opgenomen. De voorwaarde in verband met de opgave van een vertegenwoordiger en zijn bevoegdheden wordt eveneens opgenomen.

Art. 7

Dit artikel is een overgangsbepaling en stelt dat alle verzekeringsondernemingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet gemachtigd zijn door de Koning op grond van het artikel 53 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, dat op basis van artikel 15 van het ontwerp wordt opgeheven of toegelaten zijn overeenkomstig hoofdstuk II van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of die door middel van een bijkantoor werken overeenkomstig hoofdstuk Vter van de bovenvermelde wet, hun activiteiten verder kunnen uitoefenen, mits het bewijs van de verklaring dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie zullen vestigen.

Art. 8

Voor de verzekeringsondernemingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet niet over een toelating overeenkomstig hoofdstuk II van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen beschikken, worden specifieke overgangsmaatregelen voorzien en voor bepaalde vereisten zoals het waarborgfonds wordt een overgangstermijn bepaald van drie jaar zoals voorzien in het advies van de Raad van State.

In dit artikel wordt ook de toestand van de gemeenschappelijke kassen geregeld.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

Art. 9

Dit artikel wijzigt het eerste lid van artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 om de nieuwe terminologie ingevolge de schaderichtlijnen in deze wet

dées, par analogie aux conditions de l'assurance responsabilité obligatoire en matière de véhicules automobiles dans le cadre de la libre prestation de services, la preuve du respect de la déclaration au Fonds des accidents du travail pour entamer les activités ainsi que la preuve de la déclaration de la constitution d'une garantie bancaire à la première demande du Fonds des accidents du travail. La condition concernant la communication du nom et des pouvoirs d'un représentant est également prévue.

Art. 7

Cet article est une disposition transitoire selon laquelle toutes les entreprises d'assurances qui, lors de l'entrée en vigueur de cette loi, sont autorisées par le Roi sur base de l'article 53 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail qui est abrogé sur base de l'article 15 du projet ou sont agréées conformément au chapitre II de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou qui exercent leurs activités par l'intermédiaire d'une succursale conformément au chapitre Vter de la loi précitée peuvent poursuivre leurs activités moyennant la preuve de la déclaration qu'elles constitueront une garantie bancaire à la première demande du Fonds des accidents du travail.

Art. 8

Pour les entreprises d'assurances qui, lors de l'entrée en vigueur de cette loi, ne disposent pas d'un agrément conformément au chapitre II de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, des mesures transitoires spécifiques sont prévues et un délai de transition de trois ans est fixé pour certaines exigences comme le fonds de garantie, tel que prévu dans l'avis du Conseil d'État.

Cet article règle également la situation des caisses communes.

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

Art. 9

Cet article modifie l'alinéa 1^{er} de l'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail afin d'intégrer dans cette loi la nouvelle terminologie résultant

te integreren. De uitdrukkingen gemachtigde verzekeringsmaatschappij tegen vaste premie of gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskas worden thans vervangen door het begrip verzekeringsondernemingen.

Het omschrijft tevens de voorwaarden waaronder de verzekeringsondernemingen de arbeidsongevallenverzekering mogen uitoefenen. Dit impliceert dat enerzijds de Belgische verzekeringsondernemingen en de verzekeringsondernemingen van derde landen over een toelating voor de tak ongevallen moeten beschikken en dat de reglementering ter uitvoering van de wet van 9 juli 1975 in die zin zal moeten aangepast worden.

Anderzijds moeten de verzekeringsondernemingen uit de Europese Economische Ruimte beschikken over een toelating bekomen in het land van herkomst.

Verder moeten de verzekeringsondernemingen alle regels en voorwaarden van de arbeidsongevallenwet respecteren.

Art. 10

Dit artikel heft artikel 51 van dezelfde wet op, dat de voorwaarden van de vestiging van een rentekapitaal omschreef. Deze bepaling behoort tot de prudentiële verplichtingen van de verzekeringsondernemingen en deze reglementering wordt voortaan beheerst door de wet van 9 juli 1975.

Art. 11 en 12

Deze artikelen wijzigen de artikelen 51*bis* en 51*ter* van dezelfde wet en machtigen de Koning om de voorwaarden vast te leggen voor de overdrachten door de verzekeringsondernemingen van kapitalen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen voor de ongeschiktheden van minder dan 16% .

Deze artikelen gelden voor alle verzekeringsondernemingen, dit wil zeggen diegenen die toegelaten zijn tot de arbeidsongevallenverzekering of de arbeidsongevallenverzekering mogen uitoefenen in België langs een bijkantoor of in vrije dienstverrichting.

Voorheen liepen de regels voor reservering en kapitaaloverdracht samen. De reservering gebeurt voortaan volgens de regels van de wet van 9 juli 1975 of volgens de eigen regeling van het land van herkomst.

des directives non-vie. La notion de société d'assurances à primes fixes agréée ou de caisse commune d'assurances agréée est à présent remplacée par la notion d'entreprises d'assurances.

Il définit également les conditions dans lesquelles les entreprises d'assurances peuvent exercer l'assurance contre les accidents du travail. Ceci implique que, d'une part, les entreprises d'assurances belges et les entreprises d'assurances de pays tiers doivent disposer d'un agrément pour la branche accidents et que, d'autre part, la réglementation portant exécution de la loi du 9 juillet 1975 devra être adaptée dans ce sens.

Par ailleurs, les entreprises d'assurances de l'espace économique européen doivent disposer d'un agrément délivré par le pays d'origine.

En outre, les entreprises d'assurances doivent respecter toutes les règles et conditions établies par la loi sur les accidents du travail.

Art. 10

Cet article abroge l'article 51 de la même loi qui définissait les conditions de la constitution d'un capital de la rente. Cette disposition fait partie des obligations prudentielles des entreprises d'assurances et cette réglementation est régie dorénavant par la loi du 9 juillet 1975.

Art. 11 et 12

Ces articles modifient les articles 51*bis* et 51*ter* de la même loi et donnent au Roi le pouvoir de fixer les conditions des transferts de capitaux par les entreprises d'assurances au Fonds des accidents du travail pour les incapacités de moins de 16%.

Ces articles valent pour toutes les entreprises d'assurances, c'est-à-dire celles qui sont autorisées aux fins de l'assurance contre les accidents du travail ou qui peuvent exercer l'assurance contre les accidents du travail en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou en régime de libre prestation de services.

Auparavant, les règles en matière de constitution de réserves et de transferts de capitaux étaient concourantes. Les réserves sont dorénavant constituées selon les règles de la loi du 9 juillet 1975 ou suivant la réglementation propre du pays d'origine.

De over te dragen kapitalen moeten de regels van de arbeidsongevallenwetgeving volgen.

Art. 13, 14 en 15

De artikelen 52, 52*bis* en 53 van dezelfde wet worden opgeheven vermits de reserveringverplichtingen en de machtigingsvoorwaarden voortaan geregeld worden overeenkomstig de wet van 9 juli 1975.

Het nieuwe artikel 52 bepaalt voortaan dat alle Belgische verzekeringsondernemingen en de verzekeringsondernemingen van derde landen evenals diegene die langs een bijkantoor of in vrije dienstverrichting de arbeidsongevallenverzekering in België beoefenen de volledige schade- en polisdoSSIERS in België beschikbaar moeten stellen aan de ambtenaren bedoeld in artikel 87 van deze wet. Bovendien moeten deze doSSIERS en alle documenten kunnen ter beschikking gesteld worden in één van de talen die bij de wet of het decreet zijn opgelegd.

Dit nieuwe artikel is een specifieke bepaling in de zin van artikel 55 van de derde richtlijn schaderichtlijn.

Art. 16

Het artikel 54 van dezelfde wet wordt opgeheven daar de gemeenschappelijke kassen thans op basis van artikel 9 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen beschouwd worden als onderlinge verzekeringsverenigingen en zij op basis van artikel 11 van deze wet hun rechtspersoonlijkheid verkrijgen.

De inhoud van het tweede lid van deze bepaling blijft behouden en wordt uitgebreid tot alle verzekeringsondernemingen.

Art. 17

Artikel 54*bis* wordt afgestemd op de wet van 9 juli 1975.

De gehele of gedeeltelijke overdracht van een verzekeringsportefeuille arbeidsongevallen tussen verzekeringsondernemingen gebeurt conform de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Les règles de la législation sur les accidents du travail sont applicables aux capitaux à transférer.

Art.13, 14 et 15

Les articles 52, 52*bis* et 53 de la même loi sont abrogés étant donné que les obligations en matière de constitution de réserves et les conditions d'agrément sont dorénavant réglementées conformément à la loi du 9 juillet 1975.

Le nouvel article 52 stipule désormais que toutes les entreprises d'assurances belges et les entreprises d'assurances des pays tiers ainsi que celles qui exercent l'assurance contre les accidents du travail en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou en régime de libre prestation de services doivent mettre l'intégralité des doSSIERS de sinistres et de polices en Belgique à la disposition des fonctionnaires visés à l'article 87 de cette loi. Par ailleurs, ces doSSIERS et tous les documents doivent pouvoir être mis à disposition dans une des langues imposées par la loi ou par le décret.

Ce nouvel article constitue une disposition spécifique au sens de l'article 55 de la troisième directive non-vie.

Art. 16

L'article 54 de la même loi est abrogé étant donné que les caisses communes sont considérées à présent en vertu de l'article 9 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances comme des associations d'assurances mutuelles et obtiennent leur personnalité juridique sur la base de l'article 11 de cette loi.

Le contenu de l'alinéa 2 de cette disposition est maintenu et est étendu à l'ensemble des entreprises d'assurances.

Art. 17

L'article 54*bis* est mis en concordance avec la loi du 9 juillet 1975.

La cession totale ou partielle d'un portefeuille d'assurances accidents du travail entre entreprises d'assurances a lieu conformément aux dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

In geval van fusie of splitsing waarbij een verzekeringsonderneming die arbeidsongevallen verzekert betrokken is, wordt het Fonds voor Arbeidsongevallen hiervan in kennis gesteld via de Controledienst voor Verzekeringen.

Art. 18

Het artikel 56 van dezelfde wet voorzag in een systeem dat een bijzondere bijdrage ten laste van de werkgevers toeliet, indien de inflatie hoger was dan de interestopbrengsten. Deze bijdrage zal opgevangen moeten worden door de egalisatiereserve, die bepaald wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en is dan wel uitsluitend ten laste van de verzekeringsondernemingen.

Dit koninklijk besluit zal dus dientengevolge worden aangepast.

Art. 19

Het artikel 58, § 1, 9°, wordt vervangen met de bedoeling een algemene omschrijving van de controlebevoegdheid van het Fonds te formuleren, die nader bepaald wordt in de artikelen betreffende het toezicht. Het Fonds is voortaan de enige controle-instantie voor de toepassing van deze wetten in verband met alle technische en medische aspecten, zoals nader toegelicht in de Memorie van Toelichting. Het is eveneens de bedoeling om betwistingen te vermijden rond de controlebevoegdheid van het Fonds voor Arbeidsongevallen op de toegelaten verzekeringsondernemingen die als verzekeraar of herverzekeraar verrichtingen doen in het kader van de wet van 3 juli 1967 en haar uitvoeringsbesluiten.

Het artikel 58 § 2 wordt opgeheven omdat de regels voor de reserveringsverplichting opgeheven werden.

Art. 20

Het artikel 20 heft § 2 op van artikel 58bis van dezelfde wet, omdat de regels voor de reserveringsverplichting opgeheven werden (cfr. Art. 10, 13 en 14), vermits zij voor de verzekeringsondernemingen voortaan geregeld worden door de wet van 9 juli 1975.

Art. 21

Het artikel 21 wijzigt artikel 58ter van dezelfde wet. Het bepaalt de reserveringsverplichtingen eigen aan

En cas de fusion ou de scission dans laquelle une entreprise d'assurances est concernée, le Fonds des accidents du travail en est avisé par l'intermédiaire de l'Office de Contrôle des Assurances.

Art. 18

L'article 56 de la même loi prévoyait un système autorisant une cotisation exceptionnelle à la charge des employeurs si l'inflation était supérieure aux taux d'intérêt. Cette cotisation devra être compensée par la provision pour égalisation fixée conformément aux dispositions de l'article 11 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et est alors exclusivement à la charge des entreprises d'assurances.

Cet arrêté royal sera donc modifié en conséquence.

Art. 19

L'article 58, § 1^{er}, 9°, est remplacé dans le but de donner une définition générale des compétences du Fonds en matière de contrôle, laquelle est précisée dans les articles relatifs au contrôle. Le Fonds est dorénavant l'unique instance de contrôle pour l'application de ces lois pour ce qui est de tous les aspects techniques et médicaux, comme il est précisé dans l'Exposé des motifs. Il s'agit également d'éviter des contestations portant sur les compétences du Fonds des accidents du travail en matière de contrôle des entreprises d'assurances agréées qui, en tant qu'assureur ou réassureur, exercent des opérations dans le cadre de la loi du 3 juillet 1967 et de ses arrêtés d'exécution.

L'article 58 § 2 est abrogé parce que les règles relatives à l'obligation de constituer des réserves ont été abrogées.

Art. 20

L'article 20 abroge le § 2 de l'article 58bis de la même loi parce que les règles relatives à l'obligation de constituer des réserves ont été abrogées (cf. art. 10, 13 et 14), cette matière étant dorénavant régie par la loi du 9 juillet 1975 en ce qui concerne les entreprises d'assurances.

Art. 21

L'article 21 modifie l'article 58ter de la même loi. Il détermine les obligations en matière de constitution de

het Fonds voor Arbeidsongevallen en in welke gevallen het Fonds het kapitalisatiesysteem toepast: de schadeloosstelling inzake arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, de schadeloosstelling wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven, en voor de ongevallen overkomen voor 1 januari 1988, de bij het Fonds voor Arbeidsongevallen gestorte prothese-kapitalen, jaarlijkse vergoedingen, renten of ermee overeenstemmende rentekapitalen.

De overige verrichtingen gebeuren in het repartitiestelsel en worden gedragen door het globaal beheer van de sociale zekerheid.

Art. 22 en 23

De verwijzing in het artikel 59, 7°, van dezelfde wet naar artikel 52 en in artikel 59*bis*, 2°, naar artikel 51 van dezelfde wet moet geschrapt worden aangezien deze bepalingen werden opgeheven. Aan de inhoud van de artikelen 59 en 59*bis* wordt evenwel niet geraakt. Zo behoudt het artikel 22 de mogelijkheid om een bijdrage op de reservefondsen te heffen voor alle verzekeringsondernemingen die toegelaten zijn tot de arbeidsongevallenverzekering of de arbeidsongevallenverzekering mogen uitoefenen in België langs een bijkantoor of in vrije dienstverrichting. De bestaande bijdrage op de definitieve wiskundige reserve voor de ongevallen overkomen voor 1988 blijft op deze basis behouden. Het artikel 23 behoudt deze mogelijkheid voor de werkgevers die over een machtiging voor rentedienst beschikken.

Art. 24

De *ratio legis* is dezelfde als deze vermeld in de artikelen 11 en 12.

Art. 25

Dit artikel vult het eerste lid van het artikel 60 van dezelfde wet aan met een bepaling die de Koning machtigt de wijze vast te stellen waarop de omzetting van de uitkeringen in kapitaal gebeurt en stelt dat het Fonds voor Arbeidsongevallen voor het uitoefenen van zijn verhaal beroep moet doen op de bankgarantie van de betrokken verzekeringsonderneming die in gebreke is gebleven. Door de voorgestelde aanvulling moet elke verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds een bankgarantie vestigen volgens de voorwaarden bepaald door de Koning.

réserves propres au Fonds des accidents du travail et les cas dans lesquels le Fonds applique le système de la capitalisation: la réparation en matière d'accidents du travail subis par les marins, la réparation lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut et, en ce qui concerne les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1988, les capitaux de prothèses, les allocations annuelles, les rentes ou capitaux de rentes y correspondant, versés au Fonds des accidents du travail.

Les autres opérations s'effectuent dans le cadre du système de la répartition et sont supportées par la gestion globale de la sécurité sociale.

Art. 22 et 23

La référence dans l'article 59, 7°, de la même loi à l'article 52 et dans l'article 59*bis*, 2°, à l'article 51 de la même loi doit être supprimée étant donné que ces dispositions ont été abrogées. Toutefois, on ne modifie en rien le contenu des articles 59 et 59*bis*. Ainsi, l'article 22 maintient la possibilité de prélever une cotisation sur les fonds de réserve pour toutes les entreprises d'assurances qui sont autorisées aux fins de l'assurance contre les accidents du travail ou qui peuvent exercer l'assurance contre les accidents du travail en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou en régime de libre prestation de service. La cotisation existante relative à la réserve mathématique définitive pour les accidents survenus avant 1988 est maintenue sur cette base. L'article 23 maintient cette possibilité pour les employeurs agréés pour le service des rentes.

Art. 24

La *ratio legis* est identique à celle mentionnée aux articles 11 et 12.

Art. 25

Cet article complète l'alinéa 1^{er} de l'article 60 de la même loi par une disposition donnant au Roi le pouvoir de fixer le mode de conversion des prestations en capital et prévoit que, pour l'exercice de son recours, le Fonds des accidents du travail doit faire appel à la garantie bancaire de l'entreprise d'assurances concernée qui est restée en défaut. Suite à l'ajout proposé, chaque entreprise d'assurances doit constituer à la première demande du Fonds une garantie bancaire selon les conditions fixées par le Roi.

In het derde lid wordt duidelijk gesteld dat de bankgarantie van de in gebreke zijnde verzekeringsonderneming eerst wordt uitgeput alvorens de eventuele tekorten worden omgeslagen over de overige verzekeringsondernemingen.

Art. 26

Dit artikel voegt een artikel 64^{quater} toe aan dezelfde wet.

De medische onderzoeken in uitvoering van dezelfde wet zullen worden uitgevoerd in de voorwaarden bepaald door de Koning.

Art. 27

Dit artikel wijzigt het artikel 87, eerste lid, van dezelfde wet en bepaalt dat de sociaal inspecteurs en de sociaal controleurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen toezicht houden op de toepassing van de beide arbeidsongevallenwetten en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie en de bevoegdheid van de sociale inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken in verband met de controle op de werkgevers, op grond van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 28

Dit artikel voegt een artikel 87bis toe aan dezelfde wet dat de bedoeling heeft een protocol tussen de beide controle-instanties op te stellen om de controlebevoegdheden ten aanzien van de verzekeringsondernemingen af te bakenen. Het Fonds heeft een uitsluitende bevoegdheid van de controle op de uitvoering door de verzekeringsondernemingen van de beide arbeidsongevallenwetgevingen. Dit houdt onder meer in dat het Fonds bevoegd is inzake de controle op de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen en op de bijdragen en overdrachten bestemd voor het Fonds. De Controledienst voor de Verzekeringen is, voor wat hem betreft, bevoegd voor alle aangelegenheden van prudentiële aard.

Bovendien laat het protocol toe om gezamenlijke controles te organiseren en om de maatregelen die jegens een onderneming moeten getroffen worden te organiseren als hetzelfde feit (bijvoorbeeld een gebrek aan interne organisatie) aanleiding kan geven tot de tussenkomst van elke controleautoriteit.

Tenslotte bevat het protocol afspraken over een permanente uitwisseling van informatie en van vaststel-

L'alinéa 3 dispose clairement que la garantie bancaire de l'entreprise d'assurances en défaut doit d'abord être épuisée avant que les déficits éventuels soient répartis entre les autres entreprises d'assurances.

Art.26

Cet article ajoute un article 64^{quater} à la même loi.

Les examens médicaux en exécution de la même loi seront pratiqués dans les conditions fixées par le Roi.

Art. 27

Cet article modifie l'article 87, alinéa 1^{er}, de la même loi et dispose que les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux du Fonds des accidents du travail surveillent l'application des deux lois relatives aux accidents du travail et des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci, sans préjudice de la compétence des officiers de police judiciaire et de la compétence de l'inspection sociale du Ministère des Affaires sociales en matière de contrôle des employeurs, sur la base de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 28

Cet article ajoute un article 87bis à la même loi en vue de la conclusion d'un protocole entre les deux instances de contrôle afin de délimiter les compétences de contrôle à l'égard des entreprises d'assurances. Le Fonds a la compétence exclusive de contrôler l'exécution des deux législations sur les accidents du travail par les entreprises d'assurances. Cela signifie notamment que le Fonds est compétent pour contrôler la réparation des accidents du travail ainsi que les cotisations et transferts qui lui sont destinés. L'Office de Contrôle des Assurances est, quant à lui, compétent pour toutes les questions de nature prudentielle.

De plus, le protocole permet d'organiser des contrôles conjoints et d'organiser les mesures à prendre à l'encontre d'une entreprise lorsque le même fait (par exemple un défaut d'organisation interne) peut donner lieu à l'intervention de chaque autorité de contrôle.

Enfin, le protocole comporte des conventions concernant l'échange permanent d'informations et de cons-

lingen, om gezamenlijke controles mogelijk te maken en om de meest passende maatregelen te nemen om de belangen van de betrokken partijen te verdedigen. De informatie-uitwisseling moet ondermeer het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen in staat stellen een volledig zicht te houden op de werking van de arbeidsongevallensector in zijn geheel, dit is met inbegrip van de financiële aspecten.

Art. 29

Dit artikel maakt de controle door de ambtenaren bedoeld in het artikel 87 van dezelfde wet mogelijk in de lokalen waar verzekeringsondernemingen en de bijkantoren van buitenlandse verzekeringsondernemingen gevestigd zijn evenals bij de vertegenwoordiger aangesteld door buitenlandse verzekeringsondernemingen die bij wijze van vrije dienstverlening in België actief zijn.

Art. 30

Dit artikel vervangt het artikel 91 van dezelfde wet door een procedure waarbij de ambtenaren bedoeld in het artikel 87 van deze wet aan de verzekeringsondernemingen een termijn opleggen binnen dewelke aan de vastgestelde tekortkomingen moet worden verholpen.

Indien de verzekeringsondernemingen na deze termijn nog geen gevolg hebben gegeven aan de vaststellingen kan het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen, nadat de betrokken verzekeringsonderneming werd gehoord, met een maand aanzegging de vastgestelde toestand in het Belgisch Staatsblad bekend maken, tenzij er binnen deze laatste maand aan werd verholpen en bovendien aan de Controledienst voor de Verzekeringen vragen een aantal maatregelen te treffen. Indien nodig kan de Minister van Sociale Zaken de Controledienst opdragen om deze maatregelen zonder verwijl te nemen.

De Europese verzekeringsrichtlijnen voorzien een wederzijdse informatieprocedure tussen de controleoverheden in geval van inbreuk door een bijkantoor of van een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting. Deze procedure werd in het Belgisch recht omgezet door de artikelen 69 tot 73 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen.

Het laatste lid van § 2 herinnert eraan dat deze procedure ook moet gevolgd worden in geval van overtreding van de voornoemde wet van 10 april 1971.

tations pour permettre d'effectuer des contrôles communs et de prendre les mesures les plus adéquates en vue de défendre les intérêts des parties concernées. Grâce à cet échange d'informations, le comité de gestion du Fonds des accidents du travail doit notamment être en mesure d'avoir une vue d'ensemble du fonctionnement du secteur des accidents du travail, y compris dans ses aspects financiers.

Art. 29

Cet article permet le contrôle par les agents visés à l'article 87 de la même loi dans les locaux où les entreprises d'assurances et les succursales d'entreprises d'assurances étrangères sont installées de même que chez le représentant désigné par les entreprises d'assurances étrangères qui sont actives en Belgique en régime de libre prestation de services.

Art. 30

Cet article remplace l'article 91 de la même loi par une procédure selon laquelle les agents visés à l'article 87 de cette loi imposent aux entreprises d'assurances un délai pour remédier aux manquements constatés.

Si les entreprises d'assurance n'ont toujours pas donné suite aux remarques passé ce délai, le comité de gestion du Fonds des accidents du travail peut, après avoir entendu l'entreprise d'assurances concernée, publier les mises en demeure moyennant un mois de préavis au Moniteur belge, pour autant qu'il n'y ait pas été remédié endéans ce dernier délai d'un mois et demander à l'Office de Contrôle des Assurances de prendre en outre une série de mesures. Au besoin, le ministre des Affaires sociales peut charger l'Office de Contrôle de prendre ces mesures sans délai.

Les directives européennes en matière d'assurance prévoient une procédure d'information mutuelle entre autorités de contrôle en cas de manquement d'une succursale ou d'une entreprise d'assurances travaillant en libre prestation de services. Cette procédure a été transposée en droit belge par les articles 69 à 73 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Le dernier alinéa du § 2 a pour objet de rappeler que cette procédure doit être suivie également en cas d'infraction à la loi du 10 avril 1971 précitée.

Alle beslissingen moeten bij aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming.

Art. 31, 32, 33 en 34

De verwijzing naar «instelling met rentedienst» in de artikelen 91*bis*, 91*ter*, 91*quinquies* en 93 van dezelfde wet is overbodig geworden.

Art. 35

Dit artikel vervangt de woorden «verzekeraar», «verzekeringsinstelling» en «gemachtigde verzekeraar» door «verzekeringsonderneming» in de gehele arbeidsongevallenwet.

Deze laatste term wordt zowel gebruikt in de schade-richtlijnen als in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door deze aanpassing wordt de arbeidsongevallenwet hierop afgestemd.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheke

Art. 36

Dit artikel wijzigt de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheke. De schuldvordering voor arbeidsongevallenvergoeding op reservefondsen en waarborgsommen door verzekeringsondernemingen gevestigd krachtens de arbeidsongevallenwetgeving, zoals voorzien in artikel 20, 10°, van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheke, wordt bijgevolg opgeheven.

Deze opheffing is gebaseerd op de volgende gegevens. Het artikel 86 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst bepaalt dat de benadeelde een eigen recht heeft tegen de verzekeraar in het kader van een aansprakelijkheidsverzekering. Bovendien bepaalt het artikel 18 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen dat de gezamenlijke dekkingswaarden van de technische reserves of provisies per afzonderlijk beheer een bijzonder vermogen vormen dat bij voorrang is voorbehouden ter nakoming van de verbintenissen tegenover verzekerden of begunstigen die onder dat beheer vallen. Op basis van artikel 14, § 3,

Toutes les décisions doivent être notifiées à l'entreprise d'assurances concernée par lettre recommandée ou par lettre avec accusé de réception.

Art. 31, 32, 33 et 34

La référence à l'« établissement chargé du service des rentes » dans les articles 91*bis*, 91*ter*, 91*quinquies* et 93 de la même loi est devenue superflue.

Art. 35

Cet article remplace les mots « assureur », « organisme assureur » et « assureur agréé » par les mots « entreprise d'assurances » dans toute la loi sur les accidents du travail.

Ce dernier terme est utilisé aussi bien dans les directives non-vie que dans la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et permet de mettre la loi sur les accidents du travail en concordance avec elles.

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques

Art. 36

Cet article modifie la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques. La créance d'indemnité en matière d'accidents du travail, sur les fonds de réserves et les cautionnements constitués par les entreprises d'assurances en vertu de la législation en matière d'accidents du travail, telle que prévue à l'article 20, 10°, de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques, est dès lors supprimée.

Cette suppression est fondée sur les données suivantes. L'article 86 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre prévoit que la personne lésée dispose d'un droit propre contre l'assureur dans le cadre de l'assurance responsabilité. De plus l'article 18 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances dispose que l'ensemble des valeurs représentatives des provisions ou réserves techniques forment par gestion distincte un patrimoine spécial réservé par priorité à l'exécution des engagements envers les assurés ou bénéficiaires d'assurances relevant de cette gestion. En vertu de l'article 14, § 3, de la même loi, le Roi peut déterminer en outre

van dezelfde wet kan de Koning daarenboven bepalen dat een afzonderlijk beheer bijgehouden wordt per verzekeringstak of groep van takken.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte en de inhoud van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister van Economie,

Charles PICQUÉ

qu'une gestion distincte soit tenue par branche d'assurances ou groupe de branches.

Voici Mesdames, Messieurs, la portée et le contenu du projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre de l'Economie,

Charles PICQUÉ

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt een §1bis ingevoegd, luidende:

« § 1bis. Deze wet doet geen afbreuk aan de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector. »

Art. 3

Artikel 2, § 2, 2, a), van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 9, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

« In afwijking van het eerste lid mogen de verzekeringsondernemingen die de verrichtingen bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en in de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector of de verrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werk-

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie

CHAPITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, il est inséré un § 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. La présente loi ne porte pas atteinte aux dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. »

Art. 3

L'article 2, § 2, 2, a), de la même loi est abrogé.

Art. 4

L'article 9, § 1^{er}, de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises d'assurances qui effectuent les opérations visées par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et par la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ou les opérations visées par l'arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, peuvent être cons-

nemers uitoefenen, opgericht zijn in de vorm van een gemeenschappelijke kas. In dat geval worden zij voor de toepassing van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en - verordeningen als onderlinge verzekeringsverenigingen beschouwd.»

Art. 5

Artikel 67, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt aangevuld als volgt:

«7° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen, het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd overgemaakt, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen, wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven.»

Art. 6

Artikel 68 van dezelfde wet, ingevoegd door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt gewijzigd als volgt:

1° de §1 wordt aangevuld met een 5° dat luidt als volgt:

« 5° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen:

– het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd overgemaakt, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen, wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven;

– de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en het bewijs dat hij beschikt over de bekwaamheden en bevoegdheden bedoeld in §1bis.»

2° een §1bis wordt toegevoegd die luidt als volgt:

« §1bis. De verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen, duidt een vertegenwoordiger aan die zijn woon - of verblijfplaats in België heeft en de bij zijn functie passende vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring bezit. Hij moet alle nodige informatie met betrekking tot de schadedossiers vergaren. Hij moet beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen tegenover personen die schade hebben geleden en een schadevergoeding kunnen eisen en om de hieruit voortvloeiende vergoeding uit te betalen. Hij moet eveneens beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming voor de Belgische rechtbanken en autoriteiten met betrekking tot de voornoemde vorderingen te vertegenwoordigen of zo nodig te laten vertegenwoordigen.

tituées sous la forme de caisses communes. Dans ce cas, pour l'application de la présente loi, de ses arrêtés et règlements d'exécution, elles sont considérées comme des associations d'assurances mutuelles. »

Art. 5

L'article 67, § 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994, est complété comme suit :

« 7° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail, la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de la réparation des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut. »

Art. 6

L'article 68 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994, est modifié comme suit :

1° le § 1^{er} est complété d'un 5°, rédigé comme suit :

« 5° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail :

– la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de la réparation des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut ;

– le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres et la preuve qu'il dispose des capacités et pouvoirs visés au § 1^{er}bis ».

2° il est inséré un § 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. L'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail désigne un représentant qui a son domicile ou sa résidence en Belgique et possède une aptitude et une honorabilité professionnelles adaptées à l'exercice de sa mission. Il doit réunir toutes les informations nécessaires en relation avec les dossiers d'indemnisation. Il doit disposer des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances auprès des personnes qui ont subi un préjudice et qui peuvent réclamer une indemnisation, et pour effectuer le paiement qui en découle. Il doit également disposer des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances devant les tribunaux et les autorités belges en ce qui concerne les demandes précitées ou, si cela est nécessaire, pour la faire représenter.

De vertegenwoordiger moet ook beschikken over de bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen bij de Belgische bevoegde autoriteiten voor de controle op het bestaan en de geldigheid van de overeenkomsten betreffende de arbeidsongevallenverzekering.

De vertegenwoordiger mag zich namens de verzekeringsonderneming die hem heeft aangesteld, niet bezig houden met het rechtstreekse verzekeringsbedrijf.

De aanwijzing door een verzekeringsonderneming van de vertegenwoordiger in het kader van deze paragraaf wordt niet beschouwd als de opening door haar van een bijkantoor.»

Art. 7

In dezelfde wet wordt een artikel 93*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 93*bis*. — De verzekeringsondernemingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering met het oog op het uitoefenen van de verplichte arbeidsongevallenverzekering in België gemachtigd zijn door de Koning en ofwel toegelaten zijn overeenkomstig hoofdstuk II, ofwel gemachtigd zijn door middel van een bijkantoor te werken overeenkomstig hoofdstuk Vter, dienen binnen de drie maanden te rekenen van deze inwerkingtreding het bewijs van de verklaring over te maken, waaruit blijkt dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen de bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zullen vestigen. »

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 93*ter* ingevoegd, luidende:

« Art. 93*ter*. — § 1. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 92, 93 en 93*bis* van deze wet zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op de verzekeringsondernemingen die de verplichte arbeidsongevallenverzekering beoefenen op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering en die daartoe niet toegelaten zijn overeenkomstig hoofdstuk II.

§2. De verzekeringsondernemingen bedoeld in §1 mogen hun bedrijvigheid voortzetten.

Ze moeten binnen de drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van de wet van ... houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering de in artikel 5 bedoelde aanvraag indienen, de in artikel 16 genoemde dekkingswaarden samenstellen en

Le représentant doit également disposer du pouvoir de représenter l'entreprise d'assurances devant les autorités compétentes belges pour ce qui est du contrôle de l'existence et de la validité de contrats relatifs à l'assurance sur les accidents du travail.

Le représentant ne peut se livrer à aucune opération d'assurance directe pour le compte de l'entreprise d'assurances qui l'a désigné.

La désignation par une entreprise d'assurances d'un représentant aux fins du présent paragraphe ne constitue pas en soi l'ouverture par elle d'une succursale.

Art. 7

Dans la même loi, il est inséré un article 93*bis* rédigé comme suit :

« Art. 93*bis*. — Les entreprises d'assurances qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi du portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, sont agréées en Belgique par le Roi en vue d'exercer l'assurance obligatoire contre les accidents du travail et ou bien sont agréées conformément au chapitre II ou bien sont autorisées à travailler par l'intermédiaire d'une succursale conformément au chapitre Vter, doivent transmettre dans les trois mois à compter de cette entrée en vigueur la preuve de la déclaration d'où il ressort qu'elles constitueront à la première demande du Fonds des accidents du travail la garantie bancaire visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. »

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 93*ter* rédigé comme suit :

« Art. 93*ter*. — § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions des articles 92, 93 et 93*bis* de la présente loi, les dispositions du présent article sont applicables aux entreprises d'assurances qui exercent l'assurance obligatoire contre les accidents du travail au moment de l'entrée en vigueur de la loi du portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie et qui ne sont pas agréées à cette fin conformément au chapitre II.

§ 2. Les entreprises d'assurances visées au § 1^{er} peuvent poursuivre leurs activités.

Elles doivent, dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi du portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, introduire la demande visée à l'article 5, constituer les valeurs représentatives citées à l'article 16 et transmettre la preuve de la déclara-

het bewijs van de verklaring overmaken, waaruit blijkt dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen de bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zullen vestigen.

Vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden ingaande na het aflopen van de in het tweede lid bedoelde termijn van drie maanden doet de Koning uitspraak over het verlenen of het weigeren van de toelating. De verzekeringsondernemingen mogen tot dan hun bedrijvigheid voortzetten, tenzij ze verzuimen binnen de voormelde drie maanden hun aanvraag tot toelating in te dienen of dekkingswaarden samen te stellen.

Indien ze hun activiteit moeten stopzetten bij toepassing van dit artikel zijn de artikelen 44, 45 en 46 van deze wet van toepassing.

§3. Aan de verzekeringsondernemingen bedoeld in §1 kan de toelating worden verleend, ook als zij niet voldoen aan de bij artikel 15 tot 15^{ter} opgelegde verplichtingen.

Om aan voormelde verplichtingen te voldoen, beschikken zij over een termijn van vijf jaar vanaf 31 december van het jaar waarin de wet van ... houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering in werking treedt.».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

Art. 9

Artikel 49, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, vervangen bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt:

«De werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een verzekeringsonderneming, die:

1° toegelaten is tot de arbeidsongevallenverzekering of de arbeidsongevallenverzekering mag beoefenen in België langs een bijkantoor of in vrije dienstverrichting overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

2° voldoet aan alle regels en voorwaarden gesteld door deze wet.».

Art.10

Artikel 51 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ration d'où il ressort qu'elles constitueront à la première demande du Fonds des accidents du travail la garantie bancaire visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Avant l'expiration d'un délai de six mois prenant cours après l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa deux, le Roi se prononce sur l'octroi ou le refus de l'agrément. Les entreprises d'assurances peuvent poursuivre leurs activités jusqu'alors, à moins qu'elles négligent d'introduire leur demande d'autorisation dans les trois mois précités ou de constituer des valeurs représentatives.

Si elles doivent cesser leurs activités en application du présent article, ce sont les articles 44, 45 et 46 de la présente loi qui sont applicables.

§ 3. L'autorisation peut être accordée aux entreprises d'assurances visées au § 1^{er}, même si elles ne remplissent pas les obligations imposées par l'article 15 à 15^{ter}.

Pour remplir les obligations précitées, elles disposent d'un délai de cinq ans à partir du 31 décembre de l'année où la loi du portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie entre en vigueur. ».

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

Art. 9

L'article 49, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, remplacé par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur est tenu de souscrire une assurance contre les accidents du travail auprès d'une entreprise d'assurances qui :

1° est autorisée aux fins de l'assurance contre les accidents du travail ou qui peut exercer l'assurance contre les accidents du travail en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou en régime de libre prestation de services conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

2° satisfait à toutes les règles et conditions imposées par la présente loi. ».

Art.10

L'article 51 de la même loi est abrogé.

Art.11

Het artikel 51 *bis*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 212 van 26 september 1983, wordt aangevuld als volgt:

«overeenkomstig het barema vastgesteld door de Koning, na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.»

Art.12

In het artikel 51 *ter*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden de woorden »het barema, » ingevoegd tussen de woorden «bepaalt» en «de voorwaarden».

Art. 13

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 52. — De verzekeringonderneming of de vertegenwoordiger bedoeld in artikel 68, § 1 *bis* van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringondernemingen houdt de integrale polis - en schadedossiers in België ter beschikking van de in artikel 87 bedoelde ambtenaren.

De personen op wie deze wet toepassing vindt, de nadere categorieën van personen bedoeld in artikel 3, alsook de rechthebbers met toepassing van hoofdstuk II van deze wet, hebben het recht om een afschrift van de polissen, schadedossiers of documenten die op hen betrekking hebben te ontvangen in de taal die bij de wet of het decreet is opgelegd.

Art. 14

Artikel 52 *bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 53 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 54. — De verzekeringondernemingen mogen in hun algemene voorwaarden of statuten bepalen dat de vergoeding wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid voor een periode van ten hoogste zes maanden vanaf de dag volgend op het begin van de arbeidsongeschiktheid rechtstreeks aan de getroffen worden betaald door de werkgever voor rekening van de betrokken verzekeringonderneming.»

Art.11

L'article 51 *bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 212 du 26 septembre 1983, est complété par la disposition suivante :

« conformément au barème fixé par le Roi, après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail. »

Art.12

Dans l'article 51 *ter*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les mots « le barème, » sont insérés entre les mots « fixe » et « les conditions ».

Art. 13

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. — L'entreprise d'assurances ou le représentant visé à l'article 68, § 1^{er} *bis* de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances tient l'intégralité des dossiers de polices et de sinistres en Belgique à la disposition des agents visés à l'article 87.

Les personnes auxquelles la présente loi est applicable, les catégories de personnes visées à l'article 3, ainsi que les ayants droit en application du chapitre II de la présente loi, ont le droit de recevoir une copie des polices, des dossiers sinistres et des documents qui les concernent dans la langue imposée par la loi ou le décret.

Art. 14

L'article 52 *bis*, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est abrogé.

Art.15

L'article 53 de la même loi est abrogé.

Art. 16

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — Les entreprises d'assurances peuvent fixer dans leurs conditions générales ou dans leurs statuts que les indemnités d'incapacité temporaire de travail sont payées pour une période de six mois au maximum à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail directement à la victime par l'employeur pour le compte de l'entreprise d'assurances concernée. »

Art. 17

Artikel 54*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 18 van 6 december 1978 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 54*bis*. — Wanneer bij de overdrachten bedoeld in het hoofdstuk *Vquater* van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen een verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering uitoefent, betrokken is, kan de Controledienst voor de Verzekeringen de toestemming slechts verlenen na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Indien een dergelijke verzekeringsonderneming betrokken is bij een herstructurering van vennootschappen zoals bedoeld in boek XI van de wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen, stelt de Controledienst voor de Verzekeringen het Fonds voor Arbeidsongevallen hiervan onverwijld in kennis. ».

Art. 18

Artikel 56 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt opgeheven.

Art. 19

Artikel 58, § 1, 9°, van deze wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen als volgt:

« 9° controle uit te oefenen op de uitvoering, onder meer door de verzekeringsondernemingen, van deze wet en op de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wetten; ».

Art. 20

Artikel 58, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, bij de wet van 29 december 1990 en aangevuld bij de wet van 30 maart 1994 en bij de wet van 29 april 1996, wordt opgeheven.

Art. 21

Artikel 58*bis*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en vervangen bij de wet van 29 april 1996, wordt opgeheven.

Art. 17

L'article 54*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 18 du 6 décembre 1978 et modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54*bis*. — Lorsque, lors des cessions visées au chapitre *Vquater* de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, une entreprise d'assurances exerçant l'assurance légale contre les accidents du travail est concernée, l'Office de contrôle des assurances peut n'accorder l'autorisation qu'après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

Si une telle entreprise d'assurances est concernée par une restructuration de sociétés visée au livre XI de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés, l'Office de contrôle des assurances en informe le Fonds des accidents du travail sans délai. ».

Art. 18

L'article 56 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 22 février 1998, est abrogé.

Art. 19

L'article 58, § 1^{er}, 9°, de la présente loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« 9° d'exercer le contrôle sur l'exécution de la présente loi, notamment par les entreprises d'assurances, et sur les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et relatives aux arrêtés d'exécution de ces lois ; ».

Art. 20

L'article 58, § 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 ainsi que par la loi du 29 décembre 1990 et complété par la loi du 30 mars 1994 ainsi que par la loi du 29 avril 1996, est abrogé.

Art. 21

L'article 58*bis*, § 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 et remplacé par la loi du 29 avril 1996, est abrogé.

Art. 22

Artikel 58ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen als volgt :

« Art. 58ter. — De financiering van de opdrachten van het Fonds voor Arbeidsongevallen, bedoeld in artikel 58 en artikel 58bis, wordt gedragen door het globaal beheer van de sociale zekerheid, met uitzondering van de verrichtingen bedoeld in artikel 58, § 1, 1° en 3°, in zover het Fonds voor Arbeidsongevallen de schadeloosstelling toekent wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven, en in artikel 58bis, § 1, 1° en 4°. Voor deze verrichtingen vestigt het Fonds voor Arbeidsongevallen reservefondsen in het kapitalisatieregime volgens de regels vastgelegd in het financieel reglement overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De door het Fonds voor Arbeidsongevallen gevestigde reservefondsen, bedoeld in het eerste lid, worden gedekt overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, § 2, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.»

Art.23

In artikel 59, 7° van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, worden de woorden « bedoeld bij artikel 52, 5°, 6° en 7° » geschrapt.

Art.24

In artikel 59bis, 2°, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, worden de woorden « de in artikel 51 bedoelde instellingen » vervangen door de woorden « de instellingen, andere dan verzekeringsondernemingen, die op de datum van inwerkingtreding van de wet van ... houdende aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese schaderichtlijnen tot de rentedienst gemachtigd waren ».

Art.25

In artikel 59quinquies, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 285 van 31 maart 1984, worden de woorden « volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten » vervangen door de woorden « volgens het barema en de modaliteiten bepaald door de Koning ».

Art.26

Artikel 60 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° het eerste lid, vervangen bij de wet van 1 augustus 1985, wordt aangevuld als volgt:

« De Koning bepaalt de wijze waarop de omzetting van de uitkeringen in kapitaal gebeurt na advies van het beheerscomité

Art. 22

L'article 58ter de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1996, est modifié par la disposition suivante :

« Art. 58ter. — Le financement des missions du Fonds des accidents du travail visées à l'article 58 et à l'article 58bis, est supporté par la gestion globale de la sécurité sociale, à l'exception des opérations visées à l'article 58, § 1^{er}, 1° et 3°, dans la mesure où le Fonds des accidents du travail accorde la réparation lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut, et visées à l'article 58bis, § 1^{er}, 1° et 4°. Pour ces opérations, le Fonds des accidents du travail constitue des fonds de réserve dans le régime de la capitalisation suivant les règles fixées dans le règlement financier conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les fonds de réserve constitués par le Fonds des accidents du travail visés à l'alinéa 1^{er} sont couverts conformément aux dispositions de l'article 12, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. »

Art.23

Dans l'article 59, 7°, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, les mots « visées à l'article 52, 5°, 6° et 7° » sont supprimés.

Art.24

Dans l'article 59bis, 2°, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, les mots « des établissements visés à l'article 51 » sont remplacés par les mots « des établissements, autres que des entreprises d'assurances, qui étaient agréés pour le service des rentes au moment de l'entrée en vigueur de la loi du ... portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes « assurance non-vie ».

Art.25

Dans l'article 59quinquies, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1984, les mots « selon les modalités à déterminer par le Roi » sont remplacés par les mots « selon le barème et les modalités déterminés par le Roi ».

Art.26

L'article 60 de la même loi est modifié par la disposition suivante :

1° l'alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985, est complété par la disposition suivante :

« Le Roi détermine la façon dont s'effectue la conversion des paiements en capital après avis du comité de gestion du

van het Fonds voor Arbeidsongevallen. Als waarborg voor dit verhaal op de verzekeringsonderneming, vestigt de verzekeringsonderneming in België op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie volgens de voorwaarden bepaald door de Koning. Het bedrag van deze waarborg wordt berekend in functie van het incasso en de schadelast van de verzekeringsonderneming.»

2°. in het derde lid, ingevoegd door de wet van 25 januari 1999, worden de woorden «of op basis van zijn bankgarantie» ingevoegd tussen de woorden «de in gebreke zijnde verzekeraar» en «,worden».

Art.27

In dezelfde wet wordt een artikel 64*quater* ingevoegd, luidende:

« Art. 64*quater*. — De Koning bepaalt de voorwaarden waarin de medische onderzoeken voor de toepassing van deze wet worden uitgevoerd, na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.»

Art.28

Artikel 87, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen als volgt:

«Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie en van de sociaal inspecteurs en sociaal controleurs van het bestuur van de sociale inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken op grond van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, houden uitsluitend de sociaal inspecteurs en de sociaal controleurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen toezicht op de uitvoering van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan, evenals op de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wet.»

Art.29

In dezelfde wet wordt een artikel 87*bis* ingevoegd, luidend:

«Art 87*bis*. — Onverminderd de bepalingen van artikel 87 sluiten het Fonds voor Arbeidsongevallen en de Controledienst voor de Verzekeringen een protocol af betreffende onder meer de mededeling van alle relevante gegevens in verband met de financiële situatie van de sector, de uitwisseling van informatie en van de vaststellingen gedaan tijdens de controlewerkzaamheden, de organisatie van de gezamenlijke controles en de maatregelen ter vrijwaring van de belangen van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigden.»

Fonds des accidents du travail. Au titre de garantie pour cette récupération à la charge de l'entreprise d'assurances, l'entreprise d'assurances constitue en Belgique à la première demande du Fonds des accidents du travail une garantie bancaire aux conditions déterminées par le Roi. Le montant de cette garantie est calculé en fonction de l'encaissement et de la charge des sinistres de l'entreprise d'assurances. »

2° à l'alinéa 3, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots « ou sur la base de sa garantie bancaire » sont insérés entre les mots « l'assureur en défaut » et « sont répartis ».

Art.27

Dans la même loi, il est inséré un article 64*quater*, rédigé comme suit :

« Art. 64*quater*. — Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les examens médicaux pour l'application de la présente loi sont pratiqués, après avis du comité de gestion du Fonds des Accidents de travail. »

Art.28

L'article 87, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire ainsi qu'aux inspecteurs sociaux et aux contrôleurs sociaux de l'administration de l'inspection sociale du Ministère des Affaires sociales en vertu de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, seuls les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux du Fonds des accidents du travail surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ainsi que les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et relatives aux arrêtés d'exécution de cette loi. »

Art.29

Dans la même loi, il est inséré un article 87*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 87*bis*. — Sans préjudice des dispositions de l'article 87, le Fonds des accidents du travail et l'Office de contrôle des assurances concluent un protocole concernant notamment la communication de toute donnée pertinente en rapport avec la situation financière du secteur, l'échange d'informations et des constatations faites au cours des travaux de contrôle, l'organisation des contrôles communs et les mesures de sauvegarde des intérêts des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires. »

Art.30

In artikel 88, 1°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of instellingen met rentedienst» vervangen door «bijkantoren van buitenlandse verzekeringsondernemingen of vertegenwoordigers aangesteld door buitenlandse verzekeringsondernemingen in het kader van de vrije dienstverrichting ».

Art.31

Artikel 91 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Art. 91. — § 1. Wanneer de ambtenaren bedoeld in artikel 87 vaststellen dat een verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, dat haar beheer niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepalen zij de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

§2. Indien, na de termijn bedoeld in § 1, de toestand niet is verholpen, kan het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen, nadat de verzekeringsonderneming werd gehoord:

1° met een maand aanzegging de aanmaningen in het *Belgisch Staatsblad* bekend maken;

2° aan de Controledienst voor de Verzekeringen vragen om de maatregelen bedoeld in artikel 26, § 4, of in artikel 71 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen toe te passen. Indien nodig gelast de Minister die bevoegd is voor de Sociale Zaken de Controledienst de bedoelde maatregelen onverwijld te nemen.

§3. De beslissingen moeten ter kennis worden gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming bij aangetekende brief of bij brief met ontvangstbewijs. ».

Art.32

In artikel 91 *bis*, § 2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of instelling met rentedienst» geschrapt.

Art.33

In artikel 91 *ter*, § 1, 1°, 2°, 3° van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of van instellingen met rentedienst» geschrapt.

Art.34

In artikel 91 *quinquies*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of van instellingen met rentedienst» geschrapt.

Art.30

Dans l'article 88, 1°, de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou des établissements chargés du service des rentes » sont remplacés par « des succursales d'entreprises d'assurances étrangères ou des représentants désignés par des entreprises d'assurances étrangères dans le cadre de la libre prestation de services ».

Art.31

L'article 91 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 91. — § 1^{er}. Lorsque les agents visés à l'article 87 constatent qu'une entreprise d'assurances ne fonctionne pas conformément aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci, que sa gestion n'offre pas des garanties suffisantes d'issue heureuse de ses engagements ou bien que son organisation administrative ou son contrôle interne présente de sérieuses déficiences, ils fixent le délai dans lequel il convient de remédier à la situation constatée.

§ 2. Si, à l'expiration du délai visé au § 1^{er}, la situation n'a pas été redressée, le comité de gestion du Fonds des accidents du travail peut, après avoir entendu l'entreprise d'assurances :

1° publier au *Moniteur belge* les mises en demeure moyennant un mois de préavis ;

2° demander à l'Office de contrôle des assurances d'appliquer les mesures visées à l'article 26, § 4, ou à l'article 71 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Au besoin, le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions charge l'Office de contrôle de prendre sans délai lesdites mesures.

§ 3. Les décisions doivent être portées à la connaissance de l'entreprise d'assurances concernée par lettre recommandée ou par lettre avec récépissé. ».

Art.32

Dans l'article 91 *bis*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou l'établissement chargé du service des rentes » sont supprimés.

Art.33

Dans l'article 91 *ter*, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou d'établissements chargés du service des rentes » sont supprimés.

Art.34

Dans l'article 91 *quinquies*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou d'établissements chargés du service des rentes » sont supprimés.

Art.35

In artikel 93 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982, worden de woorden, «de verzekeraar of de instellingen met rentedienst» vervangen door de woorden «of de verzekeringsonderneming».

Art.36

In het hoofdstuk V van dezelfde wet wordt een nieuwe Afdeling 3 ingevoegd, luidend als volgt :

«Afdeling 3 – Ondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren dan België.

Art. 95*bis* — De toepassing van de bepalingen van de afdelingen 1 en 2 van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de toepassing van de artikelen 69 tot 73 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen met betrekking tot de ondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren dan België.».

Art.37

In alle bepalingen van dezelfde wet worden de woorden «verzekeraar», «verzekeringsinstelling» en «gemachtigde verzekeraar» vervangen door het woord «verzekeringsonderneming».

HOOFDSTUK IV

**Wijziging in de wet van 16 december 1851
op de voorrechten en hypotheke**

Art. 38

Het artikel 20, 10° van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheke wordt opgeheven.

Art.35

Dans l'article 93 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 39 du 31 mars 1982, les mots « l'assureur ou l'établissement chargé du service des rentes » sont remplacés par les mots « ou l'entreprise d'assurances ».

Art.36

Il est inséré dans le chapitre V de la même loi, une nouvelle Section 3, rédigée comme suit :

« Section 3 – Entreprises relevant du droit d'un État membre de l'Union européenne autre que la Belgique.

Art. 95*bis* — L'application des dispositions des sections 1^{ère} et 2 du présent chapitre ne porte pas préjudice à l'application des articles 69 à 73 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances en ce qui concerne les entreprises relevant du droit d'un État membre de l'Union européenne autre que la Belgique. ».

Art.37

Dans toutes les dispositions de la même loi, les mots « assureur », « organisme assureur » et « assureur agréé » sont remplacés par le mot « entreprise d'assurances » .

CHAPITRE IV

**Modifications de la loi de 16 décembre 1851 sur les
privileges et hypothèques**

Art. 38

L'article 20, 10° de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques est abrogé.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 maart 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering», heeft op 26 april 2001 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de Belgische wetgeving inzake het toezicht op de ondernemingen die de arbeidsongevallenverzekering uitoefenen aan te passen aan de communautaire regelgeving met betrekking tot de schadeverzekering. Deze aanpassing houdt in dat ook de zogeheten «derde schadeverzekeringsrichtlijn» 92/49/EEG van 18 juni 1992 (1) in het interne recht wordt omgezet, meer bepaald wat betreft het principe van de «home country control».

Het laatstgenoemde principe impliceert dat de controleinstantie van de lidstaat waar de maatschappelijke zetel van de verzekeringsonderneming is gevestigd, de vergunning verleent voor alle activiteiten van deze onderneming, zowel in de lidstaat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd, als in de lidstaten waar de verzekeringsonderneming een bijkantoor heeft of waar zij aan vrije dienstverlening doet. Een toezicht door de lidstaat waar het verzekerd risico is gevestigd, bovenop het toezicht door de lidstaat van vestiging, wordt alsdan als overbodig beschouwd.

Het antwoord op de vraag of het beginsel van de «home country control» ook dient toegepast te worden op de uitoefening van de Belgische arbeidsongevallenverzekering is geruime tijd controversieel geweest, doch werd recent beantwoord door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in zijn arrest C-206/98 van 18 mei 2000.

In dat arrest heeft het Hof geoordeeld dat verzekeringsondernemingen in de Belgische arbeidsongevallensector geacht moeten worden een economische activiteit uit te oefenen en dat het gegeven dat zij onder een verplicht stelsel van sociale zekerheid vallen niet eraan in de weg staat dat de Europese harmonisatielijn inzake schadeverzekeringen, en in casu de richtlijn 92/49/EEG, op hen van toepassing zijn.

De ontworpen regeling komt er in essentie op neer dat de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt gewijzigd, teneinde de uitoefening van het

(1) Richtlijn 92/49/EEG van de Raad van 18 juni 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en houdende wijziging van de richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG (derde richtlijn schadeverzekering).

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 13 mars 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie», a donné le 26 avril 2001 l'avis suivant :

PORTEE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend adapter la législation belge en matière de contrôle des entreprises d'assurances contre les accidents du travail à la réglementation communautaire relative à l'assurance non-vie. Cette adaptation implique la transposition, en droit interne, de la «troisième directive assurance non-vie» 92/49/CEE du 18 juin 1992 (1), notamment en ce qui concerne le principe du «home country control» (contrôle par l'État membre d'origine).

Ce dernier principe implique que l'organe de contrôle de l'État membre où est établi le siège social de l'entreprise d'assurances octroie l'agrément pour toutes les activités de cette entreprise, tant dans l'État membre où est établi le siège social que dans les États membres où l'entreprise d'assurances possède une succursale ou exerce son activité en régime de libre prestation de services. Un contrôle par l'État membre où est établi le risque assuré, outre le contrôle effectué par l'État membre d'établissement, est alors considéré comme superflu.

La réponse à la question de savoir si le principe du «home country control» doit également être appliqué à l'exercice de l'assurance belge contre les accidents du travail a longtemps suscité la controverse, mais elle a trouvé récemment une réponse dans l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes C-206/98 du 18 mai 2000.

Dans cet arrêt, la Cour a jugé que les entreprises d'assurances actives dans le secteur belge des accidents du travail sont censées exercer une activité économique et que le fait qu'elles sont intégrées dans un régime obligatoire de sécurité sociale ne saurait faire obstacle à ce que les directives européennes d'harmonisation en matière d'assurances non-vie, et en l'occurrence la directive 92/49/CEE, leur soient applicables.

Le régime en projet consiste essentiellement à modifier la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances afin de confier le contrôle prudentiel des entreprises d'as-

(1) Directive 92/49/CEE du Conseil du 18 juin 1992 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie et modifiant les directives 73/239/CEE et 88/357/CEE (troisième directive assurance non-vie).

prudentieel toezicht op de betrokken verzekeringsondernemingen toe te vertrouwen aan de Controledienst voor de Verzekeringen, waarbij deze moet instaan voor het reeds vermelde principe van de «home country control».

De wijzigingen die de ontworpen regeling beoogt aan te brengen in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 komen neer op, eensdeels, een technische aanpassing van de tekst van die wet aan de wijzigingen die in de voornoemde wet van 9 juli 1975 worden aangebracht op het vlak van de uitoefening van het prudentieel toezicht en, anderdeels, het invoeren van in artikel 55 van de derde schadeverzekeringsrichtlijn bedoelde voorschriften die niet op het prudentieel toezicht betrekking hebben. Men weet immers dat artikel 55 van de derde schadeverzekeringsrichtlijn het de lidstaten mogelijk maakt om van de verzekeringsondernemingen die op hun grondgebied voor eigen risico de verplichte arbeidsongevallenverzekering uitoefenen, te verlangen dat zij de specifieke voorschriften naleven die in hun nationale wetgeving ten aanzien van deze verzekering zijn opgenomen, met uitzondering van de bepalingen inzake het financieel toezicht, die onder de uitsluitende bevoegdheid van de lidstaat van herkomst vallen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

1. Het ontworpen artikel 2, § 1 *bis*, van de wet van 9 juli 1975 bepaalt in algemene zin dat die wet geen afbreuk doet aan «de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967».

Indien het de bedoeling is met de ontworpen bepaling tot uitdrukking te brengen dat de regels in verband met de uitoefening van het prudentieel toezicht op de verzekeringsondernemingen die actief zijn in de sector van de arbeidsongevallenverzekering, de andere, specifieke voorschriften onverlet laten, die in de wetten van 10 april 1971 en 3 juli 1967 zijn vervat op het vlak van andere aangelegenheden dan die met betrekking tot het prudentieel toezicht op de betrokken verzekeringsondernemingen, dient - terwille van de duidelijkheid - die bedoeling op een meer nauwkeurige wijze te worden verwoord. Als dan komt de ontworpen bepaling immers uitsluitend neer op de bevestiging van het reeds in dit advies vermelde principe dat in artikel 55 van de derde schadeverzekeringsrichtlijn wordt omschreven.

2. Het opschrift van de wet van 3 juli 1967 moet op correcte wijze worden weergegeven. Dat dient ook te gebeuren in de ontworpen bepaling onder artikel 28 van het ontwerp.

Artikel 3

Men schrijve «Artikel 2, § 2, eerste lid, 2°, a),» in plaats van «Artikel 2, § 2, 2, a),».

surances concernées ces dernières à l'Office de contrôle des assurances, celui-ci devant veiller au respect du principe du contrôle par l'État membre d'origine susmentionné.

Les modifications que le régime en projet entend apporter à la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail consistent, d'une part, en une adaptation technique du texte de cette loi aux modifications apportées à la loi précitée du 9 juillet 1975 en ce qui concerne l'exercice du contrôle prudentiel et, d'autre part, à instaurer les règles visées à l'article 55 de la troisième directive assurance non-vie qui ne concernent pas le contrôle prudentiel. En effet, l'article 55 de la troisième directive assurance non-vie permet aux États membres d'exiger de toute entreprise d'assurances pratiquant sur leur territoire, à ses propres risques, l'assurance obligatoire des accidents du travail le respect des dispositions spécifiques prévues par leur législation nationale pour cette assurance, à l'exception des dispositions relatives à la surveillance financière, qui relèvent de la compétence exclusive de l'État membre d'origine.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

1. L'article 2, § 1 *bis*, en projet, de la loi du 9 juillet 1975 dispose de façon générale que cette loi ne porte pas atteinte aux «dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967».

Si la disposition en projet entend préciser que les règles relatives à l'exercice du contrôle prudentiel des entreprises d'assurances actives dans le secteur de l'assurance contre les accidents du travail n'affectent pas les autres règles spécifiques prescrites par les lois des 10 avril 1971 et 3 juillet 1967 et concernant d'autres matières que le contrôle prudentiel des entreprises d'assurances en question, il y a lieu - dans un souci de clarté - de traduire cette intention en des termes plus précis. En effet, la disposition en projet consistera alors exclusivement à confirmer le principe défini à l'article 55 de la troisième directive assurance non-vie, déjà mentionné dans le présent avis.

2. Il y a lieu de désigner la loi du 3 juillet 1967 par son intitulé exact. La même observation vaut pour la disposition en projet figurant à l'article 28 du projet.

Article 3

Il y a lieu d'écrire «L'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, a),» à la place de «L'article 2, § 2, 2, a),».

Artikel 4

1. Het ontworpen artikel 2, § 1*bis*, van de wet van 9 juli 1975 verwijst reeds naar de arbeidsongevallenwet en naar de wet van 3 juli 1967 (zie artikel 2 van het ontwerp). In het ontworpen artikel 9, § 1, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 (artikel 4 van het ontwerp) volstaat het derhalve te schrijven : «... bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en in de voormelde wet van 3 juli 1967, of de verrichtingen ...».

2. Meer in overeenstemming met de in de memorie van toelichting gegeven verduidelijking bij artikel 4 van het ontwerp, schrijve men op het einde van de ontworpen bepaling onder artikel 4 :

«..., opgericht zijn in de vorm van gemeenschappelijke kassen. In dat geval worden deze kassen voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen als onderlinge verzekeringsverenigingen beschouwd».

Artikel 6

De memorie van toelichting doet ervan blijken dat met de ontworpen bepaling onder artikel 6 van het ontwerp naar een analogie is gestreefd met de voorwaarden voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, zoals die worden vermeld in artikel 68, § 1, 4°, van de wet van 9 juli 1975. Het verdient dan ook aanbeveling om de ontworpen bepalingen te concipiëren naar het voorbeeld van het laatstgenoemde artikel. Dat houdt in dat het bepaalde in de ontworpen paragraaf 1*bis* van artikel 68 van de wet van 9 juli 1975 (artikel 6, 2°, van het ontwerp) wordt geïntegreerd in het ontworpen artikel 68, § 1, 5° (artikel 6, 1°, van het ontwerp). Dergelijke integratie heeft niet enkel als voordeel dat in het ontworpen artikel 68, § 1, 5°, niet dient te worden verwezen naar een andere paragraaf van artikel 68, namelijk de ontworpen paragraaf 1*bis*, doch dat op die wijze in artikel 68, § 1, alle gegevens blijven gegroepeerd van het dossier dat aan de Controledienst voor de Verzekering moet worden meegedeeld.

Artikel 7

1. In het ontworpen artikel 93*bis* van de wet van 9 juli 1975 wordt gerefereerd aan de «machtiging» door de Koning en de «toelating» overeenkomstig hoofdstuk II van dezelfde wet. Aangezien ook deze laatste toelating door de Koning dient te worden gegeven, kan ter wille van de duidelijkheid worden overwogen om, wat de beoogde «machtiging» door de Koning betreft, in het ontworpen artikel 93*bis* te expliciteren dat - voor zover dit de bedoeling is - het om de machtiging gaat die gebeurt ter uitvoering van het met artikel 15 van het ontwerp op te heffen artikel 53 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

2. Men vervange in de Nederlandse tekst de woorden «binnen de drie maanden» door de woorden «binnen drie maanden». Dezelfde aanpassing moet worden aangebracht in het ontworpen artikel 93*ter*, § 2, tweede lid (artikel 8 van het ontwerp).

Article 4

1. L'article 2, § 1*bis*, en projet, de la loi du 9 juillet 1975 se réfère déjà à la loi sur les accidents du travail et à la loi du 3 juillet 1967 (voir l'article 2 du projet). Il suffit dès lors d'écrire à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, de la loi du 9 juillet 1975 (article 4 du projet) : «... visées par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et par la loi du 3 juillet 1967 précitée, ou les opérations ...».

2. Afin de mieux se rapprocher du commentaire que l'exposé des motifs consacre à l'article 4 du projet, on écrira à la fin de la disposition en projet figurant à l'article 4 :

«..., peuvent être constituées sous la forme de caisses communes. Dans ce cas, ces caisses sont considérées comme des associations d'assurances mutuelles pour l'application de la présente loi ainsi que de ses arrêtés et règlements d'exécution».

Article 6

Il résulte de l'exposé des motifs que le but était de rédiger la disposition en projet figurant à l'article 6 du projet par analogie aux conditions de l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs, prescrites à l'article 68, § 1^{er}, 4°, de la loi du 9 juillet 1975. Il est recommandé, dès lors, de concevoir les dispositions en projet sur le modèle de l'article mentionné en dernier lieu. Cela implique que la disposition figurant au paragraphe 1*bis*, en projet, de l'article 68 de la loi du 9 juillet 1975 (article 6, 2°, du projet) soit intégrée dans l'article 68, § 1^{er}, 5°, en projet (article 6, 1°, du projet). Pareille intégration présente non seulement l'avantage que l'article 68, § 1^{er}, 5°, en projet, ne doive pas se référer à un autre paragraphe de l'article 68, à savoir le paragraphe 1*bis*, en projet, mais que, de cette manière, tous les éléments du dossier qui doit être communiqué à l'Office de contrôle des assurances restent groupés à l'article 68, § 1^{er}.

Article 7

1. L'article 93*bis*, en projet, de la loi du 9 juillet 1975 se réfère à l'«agrément» par le Roi et à l'«agrément» conformément au chapitre II de la même loi. Ce dernier agrément devant également être donné par le Roi, il peut être envisagé, dans un souci de précision et pour autant que telle soit l'intention, d'expliciter à l'article 93*bis* en projet, en ce qui concerne l'«agrément» par le Roi, qu'il s'agit de l'agrément en exécution de l'article 53 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail qui sera abrogé par l'article 15 du projet.

2. Dans le texte néerlandais, on remplacera les mots «*binnen de drie maanden*» par les mots «*binnen drie maanden*». Il y a lieu de procéder à la même adaptation à l'article 93*ter*, § 2, alinéa 2, en projet (article 8 du projet).

Artikel 8

1. Ermee rekening houdend dat in het ontworpen artikel 93bis van de wet van 9 juli 1975 (artikel 7 van het ontwerp) al melding wordt gemaakt van de wet, over het ontwerp waarvan heden advies wordt uitgebracht, hoeft in het ontworpen artikel 93ter (artikel 8 van het ontwerp) niet telkens het opschrift van die wet te worden hernomen.

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 93ter, § 1, wordt beter geschreven : «... en die daarvoor niet over de toelating beschikken overeenkomstig hoofdstuk II» in plaats van «... en die daartoe niet toegelaten zijn overeenkomstig hoofdstuk II».

3.1. Naar analogie van de terminologie die wordt gebruikt in artikel 4 van de wet van 9 juli 1975 vervange men in het ontworpen artikel 93ter, § 2, derde lid, de woorden «doet de Koning uitspraak over» door de woorden «beslist de Koning over».

3.2. Op het einde van het ontworpen artikel 93ter, § 2, derde lid, wordt, wat de voortzetting van de bedrijvigheid van de betrokken verzekeringsondernemingen betreft, slechts aan twee van de drie in het ontworpen artikel 93ter, § 2, tweede lid, opgesomde vereisten gerefereerd : van het toezenden van het bewijs van de verklaring inzake de vestiging van de bankgarantie wordt geen melding gemaakt. Vraag is of dit de bedoeling is.

3.3. Teneinde niet de indruk te wekken dat het in de Franse tekst van het ontworpen artikel 93ter, § 2, derde lid, om twee afzonderlijke leden zou gaan, dient de tweede zin van het betrokken lid onmiddellijk aan te sluiten op de eerste zin, zoals in de Nederlandse tekst het geval is.

4. Uit het ontworpen artikel 93ter, § 3, blijkt dat aan de betrokken verzekeringsondernemingen een termijn van vijf jaar wordt gelaten, vanaf 31 december van het jaar waarin de ontworpen regeling in werking treedt, om te voldoen aan de in de artikelen 15 tot 15ter van de wet van 9 juli 1975 geregelde verplichtingen betreffende de solvabiliteitsmarge, de samenstelling van deze marge en het waarborgfonds. Dergelijke lange overgangsregeling valt moeilijk te verenigen met de Europeesrechtelijke regelgeving terzake, temeer daar er in artikel 57 van de derde schadeverzekeringsrichtlijn van is uitgegaan dat de interne wetgeving reeds uiterlijk op 31 december 1993 diende te zijn aangepast en de betrokken aanpassingen uiterlijk op 1 juli 1994 in werking dienden te zijn getreden.

Artikel 9

Meer in overeenstemming met de redactie van artikel 7 van het ontwerp, vervange men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 49, eerste lid, 1°, van de arbeidsongevallenwet de woorden «langs een bijkantoor» door de woorden «door middel van een bijkantoor».

Article 8

1. Compte tenu du fait que l'article 93bis, en projet, de la loi du 9 juillet 1975 (article 7 du projet) mentionne déjà la loi sur le projet de laquelle un avis est émis ce jour, il n'y a pas lieu de répéter chaque fois l'intitulé de cette loi à l'article 93ter en projet (article 8 du projet).

2. A la fin du texte néerlandais de l'article 93ter, § 1^{er}, en projet, il serait préférable d'écrire : «... en die daarvoor niet over de toelating beschikken overeenkomstig hoofdstuk II» à la place de «... en die daartoe niet toegelaten zijn overeenkomstig hoofdstuk II».

3.1. Par analogie avec la terminologie utilisée à l'article 4 de la loi du 9 juillet 1975, il y aurait lieu, à l'article 93ter, § 2, alinéa 3, en projet, de remplacer les mots «visé à l'alinéa deux, le Roi se prononce sur l'octroi ou le refus de l'agrément» par les mots «visé à l'alinéa 2, le Roi décide de l'octroi ou du refus de l'agrément».

3.2. En ce qui concerne la poursuite de l'activité des entreprises d'assurances concernées, l'article 93ter, § 2, alinéa 3, en projet, à la fin, se réfère uniquement à deux des trois conditions énumérées à l'article 93ter, § 2, alinéa 2, en projet : il n'est pas fait mention de l'envoi de la preuve de la déclaration concernant la constitution de la garantie bancaire. La question se pose de savoir si telle est bien l'intention.

3.3. Afin de ne pas donner à penser que le texte français de l'article 93ter, § 2, alinéa 3, en projet, comporterait deux alinéas distincts, il s'impose que la seconde phrase de l'alinéa en question suive immédiatement la première phrase sans laisser de blanc, comme c'est le cas dans le texte néerlandais.

4. Il résulte de l'article 93ter, § 3, en projet, que les entreprises d'assurances concernées disposent d'un délai de cinq ans, à partir du 31 décembre de l'année où le régime en projet entre en vigueur, pour remplir les obligations imposées par les articles 15 à 15ter de la loi du 9 juillet 1975 en ce qui concerne la marge de solvabilité, la constitution de cette marge et le fonds de garantie. Un régime transitoire d'une telle longueur est difficilement conciliable avec les règles du droit européen en la matière, d'autant plus que l'article 57 de la troisième directive assurance non-vie part du principe que la législation interne devait déjà être adaptée au plus tard le 31 décembre 1993 et que ces adaptations devaient avoir été mises en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet 1994.

Article 9

Afin que le texte néerlandais de l'article 49, alinéa 1^{er}, 1°, en projet, de la loi sur les accidents du travail se conforme davantage à la formulation de l'article 7 du projet, on remplacera les mots «langs een bijkantoor» par les mots «door middel van een bijkantoor».

Artikel 11

Artikel 11 van het ontwerp moet als volgt worden geredigeerd :

«Artikel 51*bis*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 212 van 26 september 1983 wordt aangevuld met de woorden «...»».

Artikel 12

In de Nederlandse tekst van artikel 12 van het ontwerp moet worden geschreven «In artikel 51*ter*, eerste lid, ...» in plaats van «In het artikel 51*ter*, eerste lid, ...».

Artikel 13

1. Men redigere de inleidende zin van artikel 13 als volgt :

«Artikel 52 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen als volgt :».

2. De verwijzing naar artikel 68, § 1*bis*, van de wet van 9 juli 1975, in het ontworpen artikel 52, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet, moet worden vervangen door een verwijzing naar artikel 68, § 1, 5°, van de wet van 9 juli 1975 indien wordt ingegaan op de suggestie die in dit advies is gedaan met betrekking tot artikel 6 van het ontwerp.

Artikel 14

Artikel 14 van het ontwerp dient aan te vangen als volgt : «Artikel 52*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij ...».

Artikel 18

Aangezien artikel 56 van de arbeidsongevallenwet vervangen werd bij de wet van 22 februari 1998, volstaat het artikel 18 van het ontwerp te redigeren als volgt :

«Artikel 56 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998, wordt opgeheven».

Artikelen 19 en 20

1. De wijziging die artikel 19 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 58, § 1, 9°, van de arbeidsongevallenwet, beoogt, volgens de memorie van toelichting, onder meer tot uitdrukking te brengen dat «het Fonds ... voortaan de enige controle instantie (is) voor de toepassing van deze wetten in verband met alle technische en medische aspecten, zoals nader toegelicht in de Memorie van Toelichting».

Hiermee rekening houdend rijst de vraag of het wel nuttig is in de ontworpen bepaling de woorden «onder meer» te gebruiken en of het ontworpen artikel 58, § 1, 9°, in overeenstemming met de in de memorie van toelichting gegeven verduidelijking,

Article 11

Il y a lieu de formuler l'article 11 du projet comme suit :

«L'article 51*bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 39 du 31 mars 1982 et modifié par l'arrêté royal n° 212 du 26 septembre 1983 est complété par les mots «...»».

Article 12

Dans le texte néerlandais de l'article 12 du projet, il y a lieu d'écrire «In *artikel 51ter*, *eerste lid*, ...» à la place de «In *het artikel 51ter*, *eerste lid*, ...».

Article 13

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 13 comme suit :

«L'article 52 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :».

2. Il y a lieu que l'article 52, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur les accidents du travail se réfère à l'article 68, § 1^{er}, 5°, de la loi du 9 juillet 1975 plutôt qu'à l'article 68, § 1*bis*, de la même loi, si la suggestion formulée dans le présent avis au sujet de l'article 6 du projet est accueillie.

Article 14

Il y a lieu de rédiger le début de l'article 14 du projet comme suit : «L'article 52*bis* de la même loi, inséré par ...».

Article 18

L'article 56 de la loi sur les accidents du travail ayant été remplacé par la loi du 22 février 1998, il suffit de rédiger l'article 18 du projet comme suit :

«L'article 56 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998, est abrogé».

Articles 19 et 20

1. Selon l'exposé des motifs, la modification que l'article 19 du projet entend apporter à l'article 58, § 1^{er}, 9°, de la loi sur les accidents du travail, vise entre autres à préciser que «le Fonds est dorénavant l'unique instance de contrôle pour l'application de ces lois pour ce qui est de tous les aspects techniques et médicaux, comme il est précisé dans l'Exposé des motifs».

Dans ce contexte, la question se pose de savoir s'il se justifie bien d'employer le mot «notamment» dans la disposition en projet et si, conformément aux précisions apportées dans l'exposé des motifs, il ne serait pas préférable de rédiger le début

niet beter zou aanvangen als volgt : « controle uit te oefenen op de toepassing van deze wet en op de verrichtingen ... ».

2. Aangezien de artikelen 19 en 20 van het ontwerp dezelfde bepaling van de arbeidsongevallenwet beogen te wijzigen, namelijk artikel 58, dienen zij - zoals vanuit wetgevings-technisch oogpunt gebruikelijk is -, te worden samengevoegd in één enkele wijzigingsbepaling. Deze laatste moet dan worden gestructureerd als volgt :

« Artikel 58 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 30 maart 1994, 29 april 1996 en 22 februari 1998 en bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1 wordt 9° vervangen als volgt : ...;

2° § 2 wordt opgeheven ».

Uiteraard dienen als gevolg van het samenvoegen van de artikelen 19 en 20 de volgende artikelen van het ontwerp te worden vernummerd.

Artikel 21

Voor artikel 21 kan met de volgende redactie worden volstaan :

« Artikel 58*bis*, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996, wordt opgeheven ».

Artikel 22

Ermeë rekening houdend dat reeds in het eerste lid van het ontworpen artikel 58*ter* van de arbeidsongevallenwet melding wordt gemaakt van de wet van 16 maart 1954, volstaat het om op het einde van het tweede lid van de ontworpen bepaling te schrijven : « ... overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, § 2, van de voormelde wet van 16 maart 1954 ».

Artikel 24

Indien het de bedoeling is om in artikel 24 van het ontwerp te verwijzen naar de wettelijke regeling waarover heden advies wordt uitgebracht, dient uiteraard die regeling met het correcte opschrift te worden vermeld.

Artikel 25

In de Nederlandse tekst wordt, om taalkundige redenen, het woord « modaliteiten » beter vervangen door de woorden « nadere regelen ».

Artikel 26

De inleidende zin van artikel 26 van het ontwerp moet als volgt worden geredigeerd :

de l'article 58, § 1^{er}, 9°, en projet, comme suit : « d'exercer le contrôle sur l'application de la présente loi et sur les opérations ... ».

2. Dès lors que les articles 19 et 20 du projet entendent modifier la même disposition de la loi sur les accidents du travail, à savoir l'article 58, il s'impose, conformément aux règles de légistique, de les réunir dans une seule disposition modificative. Celle-ci sera alors structurée comme suit :

« L'article 58 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 et modifié par les lois des 29 décembre 1990, 30 mars 1994, 29 avril 1996 et 22 février 1998 et par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, est modifié comme suit :

1° au § 1^{er}, le 9° est remplacé par la disposition suivante : ...;

2° le § 2 est abrogé ».

Il va sans dire que consécutivement à la fusion des articles 19 et 20, il s'impose d'adapter la numérotation des articles suivants du projet.

Article 21

Il suffit de rédiger l'article 21 comme suit :

« L'article 58*bis*, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996, est abrogé ».

Article 22

Compte tenu du fait que l'alinéa 1^{er} de l'article 58*ter*, en projet, de la loi sur les accidents du travail mentionne déjà la loi du 16 mars 1954, il suffit d'écrire à la fin de l'alinéa 2 de la disposition en projet : « ... conformément aux dispositions de l'article 12, § 2, de la loi du 16 mars 1954, précitée ».

Article 24

Si l'article 24 du projet entend se référer au régime légal faisant l'objet de l'avis de ce jour, il va sans dire qu'il s'impose de désigner ce régime par son intitulé exact.

Article 25

Par souci de correction de la langue, il serait préférable, dans le texte néerlandais, de remplacer le mot « modaliteiten » par les mots « nadere regelen ».

Article 26

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 26 du projet comme suit :

«In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1976, 1 augustus 1985, 22 februari 1998 en 25 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :».

De vermelding van de wijzigende teksten in artikel 26, 1° en 2°, van het ontwerp, moet dan telkens worden weggelaten.

Artikel 28

In overeenstemming met het tekstvoorstel dat in dit advies is gedaan met betrekking tot het ontworpen artikel 58, § 1, 9°, van de arbeidsongevallenwet (artikel 19 van het ontwerp), kan worden overwogen om in het ontworpen artikel 87, eerste lid, de woorden «toezicht op de uitvoering van deze wet» te vervangen door de woorden «toezicht op de toepassing van deze wet».

Artikel 29

Om taalkundige redenen worden in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 87*bis* de woorden «sluiten ... een protocol af» beter vervangen door de woorden «sluiten ... een protocol».

Artikel 30

Men schrijve «... vervangen door ' , bijkantoren van ...' » in plaats van «... vervangen door 'bijkantoren van ...' ».

Artikel 31

1. De inleidende zin van artikel 31 van het ontwerp moet als volgt worden geformuleerd :

«Artikel 91 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982 en gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen als volgt :».

2.1. De ambtenaren bedoeld in artikel 87 van de arbeidsongevallenwet hebben luidens het ontworpen artikel 87, eerste lid, van die wet (artikel 28 van het ontwerp) als taak toezicht uit te oefenen «op de uitvoering van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan». De verwijzing, in het ontworpen artikel 91, § 1, van de wet (artikel 31 van het ontwerp) naar de wet en «de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen» is derhalve niet volledig in overeenstemming met de bewoordingen van het ontworpen artikel 87, eerste lid. Beide artikelen worden op dat punt best op elkaar afgestemd.

2.2. De vaststelling door de betrokken ambtenaren kan er, luidens het ontworpen artikel 91, § 1, ook in bestaan dat het «beheer (van de verzekeringsonderneming) niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont».

«A l'article 60 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1976, 1^{er} août 1985, 22 février 1998 et 25 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :».

Il y a lieu alors d'omettre chaque fois la mention des textes modificatifs à l'article 26, 1° et 2°, du projet.

Article 28

Conformément à la proposition de texte faite dans le présent avis au sujet de l'article 58, § 1^{er}, 9°, en projet, de la loi sur les accidents du travail (article 19 du projet), il peut être envisagé, à l'article 87, alinéa 1^{er}, en projet, de remplacer les mots «surveillent l'exécution de la présente loi» par les mots «surveillent l'application de la présente loi».

Article 29

Par souci de correction de la langue, il serait préférable, dans le texte néerlandais de l'article 87*bis*, en projet, de remplacer les mots «*sluiten ... een protocol af*» par les mots «*sluiten ... een protocol*».

Article 30

Il y aurait lieu d'écrire «... remplacés par ' , des succursales d'entreprises ...' » à la place de «... remplacés par 'des succursales d'entreprises ...' ».

Article 31

1. Il y a lieu de formuler la phrase liminaire de l'article 31 du projet comme suit :

«L'article 91 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 39 du 31 mars 1982 et modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :».

2.1. Selon l'article 87, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur les accidents du travail (article 28 du projet), les agents visés à l'article 87 de cette loi ont pour mission de surveiller «l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution». Dès lors, la référence que l'article 91, § 1^{er}, en projet, de la loi (article 31 du projet), fait à la loi et aux «arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci» ne concorde pas parfaitement avec les termes de l'article 87, alinéa 1^{er}, en projet. Il serait préférable d'harmoniser ces deux articles sur ce point.

2.2. Selon l'article 91, § 1^{er}, en projet, les agents en question peuvent également constater que la «gestion (de l'entreprise d'assurances) n'offre pas des garanties suffisantes d'issue heureuse de ses engagements ou bien que son organisation administrative ou son contrôle interne présente de sérieuses déficiences».

Deze zinsnede loopt parallel met wat in artikel 26, § 4, eerste lid, inleidende zin, van de wet van 9 juli 1975 ten aanzien van de Controledienst voor de Verzekeringen wordt bepaald, zij het dat in het ontworpen artikel 91, § 1, van de arbeidsongevallenwet, de verwijzing naar de financiële toestand en de boekhoudkundige organisatie van de verzekeringsonderneming is weggelaten. De betrokken omschrijving in het ontworpen artikel 91, § 1, van de arbeidsongevallenwet blijft echter vrij algemeen en identiek met die welke in het vermelde artikel 26, § 4, eerste lid, inleidende zin, van de wet van 9 juli 1975 voorkomt. Bijgevolg rijst de vraag of ermee op een voldoende nauwkeurige wijze wordt aangesloten op de taakverdeling die de ontworpen regeling tot stand beoogt te brengen tussen het Fonds voor Arbeidsongevallen en de Controledienst voor de Verzekeringen, wat de betrokken verzekeringsondernemingen betreft. De stellers van het ontwerp zullen erover moeten oordelen of die vraag aanleiding hoeft te zijn tot een explicitering van de tekst van het ontworpen artikel 91, § 1, dan wel dat bijvoorbeeld met een verduidelijking in de memorie van toelichting kan worden volstaan.

3.1. Zoals het ontworpen artikel 91, § 2, van de arbeidsongevallenwet is geredigeerd, staat het aan het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen om erover te oordelen of de Controledienst voor de Verzekeringen zal worden verzocht maatregelen te nemen bedoeld in de artikelen 26, § 4, of 71 van de wet van 9 juli 1975.

Het is weliswaar zo dat de laatstgenoemde wetsbepaling in een verplichte kennisgeving voorziet van de tekortkomingen van de betrokken verzekeringsonderneming aan «de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst», doch dergelijke kennisgeving is blijkens artikel 40 van de derde schadeverzekeringsrichtlijn in zulke gevallen steeds verplicht. In zoverre derhalve uit het ontworpen artikel 91, § 2, moet worden afgeleid dat «de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst» niet noodzakelijk moeten worden in kennis gesteld van de tekortkomingen van de betrokken verzekeringsonderneming, en het met andere woorden aan het oordeel van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen zou worden overgelaten of dergelijke kennisgeving dient te gebeuren of niet, is de ontworpen regeling op dat punt niet in overeenstemming met artikel 40 van de derde schadeverzekeringsrichtlijn.

Meer in het algemeen mag trouwens worden opgemerkt dat de procedure die is uitgewerkt in het ontworpen artikel 91 van de arbeidsongevallenwet best op een meer expliciete wijze melding zou maken van bepaalde aspecten van artikel 40 van de voornoemde richtlijn, zoals inzonderheid dat met betrekking tot de kennisgeving aan de bevoegde overheden van de lidstaat van herkomst (2).

(2) Tenzij uit het ontworpen artikel 95bis van de arbeidsongevallenwet (artikel 36 van het ontwerp) moet worden afgeleid dat erin onder meer aan de procedure van kennisgeving, bedoeld in artikel 40 van de derde schadeverzekeringsrichtlijn, wordt gerefereerd. Afgezien van het feit dat die bedoeling alsdan niet duidelijk wordt verwoord in artikel 36 van het ontwerp (zie de in dit advies in dat verband gemaakte opmerking), zou in dat geval minstens een verwijzing naar het ontworpen artikel 95bis moeten worden opgenomen in het ontworpen artikel 91.

Ce segment de phrase s'inspire de l'énoncé de la phrase introductive de l'article 26, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975, concernant l'Office de contrôle des assurances, si ce n'est que l'article 91, § 1^{er}, en projet, de la loi sur les accidents du travail ne se réfère pas à la situation financière et à l'organisation comptable de l'entreprise d'assurances. L'énoncé de l'article 91, § 1^{er}, en projet, de la loi sur les accidents du travail, reste toutefois relativement général et identique à celui de la phrase introductive de l'article 26, § 4, alinéa 1^{er}, précité, de la loi du 9 juillet 1975. La question se pose dès lors de savoir si le texte traduit de manière suffisamment précise la répartition des tâches que le régime en projet entend réaliser entre le Fonds des accidents du travail et l'Office de contrôle des assurances, en ce qui concerne les entreprises d'assurances concernées. Il est laissé à l'appréciation des auteurs du projet de juger si cette question doit conduire à clarifier le texte de l'article 91, § 1^{er}, en projet, ou bien s'il suffit, par exemple, d'apporter des précisions dans l'exposé des motifs.

3.1. Tel que l'article 91, § 2, en projet, de la loi sur les accidents du travail est rédigé, il appartient au comité de gestion du Fonds des accidents du travail de juger s'il convient de demander à l'Office de contrôle des assurances de prendre les mesures visées à l'article 26, § 4, ou à l'article 71 de la loi du 9 juillet 1975.

Si cette dernière disposition légale prévoit une notification obligatoire des manquements de l'entreprise d'assurances concernée aux «autorités compétentes de l'État membre d'origine», il n'en demeure pas moins que l'article 40 de la troisième directive assurance non-vie rend toujours une telle notification obligatoire en pareils cas. Dès lors, dans la mesure où il résulte de l'article 91, § 2, en projet, que «les autorités compétentes de l'État membre d'origine» ne doivent pas nécessairement être informées des manquements de l'entreprise d'assurances concernée, et qu'en d'autres termes il serait laissé à l'appréciation du comité de gestion du Fonds des accidents du travail de savoir si pareille notification doit être faite ou non, la règle en projet n'est pas conforme sur ce point à l'article 40 de la troisième directive assurance non-vie.

D'une manière plus générale, il convient de relever, du reste, qu'il serait préférable que la procédure élaborée par l'article 91 en projet de la loi sur les accidents du travail fasse mention de manière plus explicite de certains éléments de l'article 40 de la directive précitée, comme notamment celui qui concerne la notification aux autorités compétentes de l'État membre d'origine (2).

(2) A moins qu'il ne faille déduire de l'article 95bis en projet de la loi sur les accidents du travail (article 36 du projet) qu'il y est fait référence, entre autres, à la procédure de notification, visée à l'article 40 de la troisième directive assurance non-vie. Indépendamment du fait que, dans ce cas, cette intention n'est pas formulée clairement à l'article 36 du projet (voir l'observation formulée à ce propos dans le présent avis), il faudrait dès lors inscrire au moins, dans l'article 91 en projet, une référence à l'article 95bis en projet.

3.2. Het ontworpen artikel 91, § 2, 1°, heeft het over een «aanzegging» van een maand om de «aanmaningen» in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken. Indien met de «aanmaning» wordt bedoeld op de mededeling van de termijn die de verzekeringsonderneming wordt gelaten om de vastgestelde toestand te verhelpen (ontworpen artikel 91, § 1, in fine), wordt dit best met zoveel woorden vermeld. Tevens moet nader worden omschreven welke de precieze draagwijdte is van de «maand aanzegging» en of deze, bijvoorbeeld, inhoudt dat de verzekeringsonderneming ervan op de hoogte moet worden gebracht dat, na het verstrijken van een maand, een «aanmaning» zal worden bekendgemaakt.

Artikel 33

Het woord «vervangen» dient in de plaats te komen van het woord «ingevoegd».

Artikel 34

Men late artikel 34 van het ontwerp aanvangen als volgt : «In artikel 91 quinquies, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982 en vernummerd bij de wet van 29 april 1996, worden ...».

Artikel 35

Men schrijve : «In artikel 93 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden 'de verzekeraar of de instelling met rentedienst' vervangen door ...».

Artikel 36

De memorie van toelichting doet ervan blijken dat aan het ontworpen artikel 95bis van de arbeidsongevallenwet de bedoeling ten grondslag ligt tot uitdrukking te brengen dat de toezichtsregeling die is uitgewerkt in de artikelen 69 tot 73 van de wet van 9 juli 1975 «ook moet gevolgd worden in geval van overtreding van de voornoemde wet van 10 april 1971». Die bedoeling zou op een meer duidelijke wijze tot uitdrukking moeten worden gebracht in de ontworpen bepaling, aangezien de zinsnede «doen (lees : «doet») geen afbreuk aan de toepassing van de artikelen 69 tot 73 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de (lees : «der») verzekeringsondernemingen» voor een verschillende interpretatie vatbaar is.

Bovendien zal moeten worden nagegaan of de toezichtsregels die zijn vervat in de artikelen 69 tot 73 van de wet van 9 juli 1975, en die een belangrijke taak toebedelen aan de Controledienst voor de Verzekeringen, zonder meer toepasbaar zijn in geval van niet-naleving van de arbeidsongevallenwet.

Artikel 38

Men formuleer artikel 38 van het ontwerp als volgt :

«Artikel 20, 10°, van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheek, ingevoegd bij de wet van 10 april 1971, wordt opgeheven».

3.2. L'article 91, § 2, 1°, en projet fait état d'un «préavis» d'un mois pour publier les «mises en demeure» au *Moniteur belge*. Si la «mise en demeure» vise la communication du délai imparté à l'entreprise d'assurances pour remédier à la situation constatée (fin de l'article 91, § 1^{er}, en projet), il serait préférable de le prévoir de manière explicite. En outre, il y a lieu de préciser la portée exacte du «mois de préavis» et d'indiquer s'il en résulte, par exemple, que l'entreprise d'assurances doit être informée de ce que, passé ce délai d'un mois, une «mise en demeure» sera publiée.

Article 33

On écrira «remplacé» en lieu et place d'«inséré».

Article 34

Il conviendrait de rédiger le début de l'article 34 du projet comme suit : «Dans l'article 91 quinquies, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 39 du 31 mars 1982 et affecté d'un nouveau numéro par la loi du 29 avril 1996, les mots ...».

Article 35

On écrira : «Dans l'article 93 de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, les mots ...».

Article 36

L'exposé des motifs indique que l'article 95bis en projet de la loi sur les accidents du travail entend exprimer l'idée que la procédure de surveillance élaborée par les articles 69 à 73 de la loi du 9 juillet 1975 «doit être suivie également en cas d'infraction à la loi du 10 avril 1971 précitée». Cette intention devrait être exprimée plus clairement dans la disposition en projet, dès lors que le segment de phrase «ne porte pas préjudice à l'application des articles 69 à 73 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances» est susceptible d'être interprété différemment.

En outre, il faudra vérifier si les règles de surveillance prévues aux articles 69 à 73 de la loi du 9 juillet 1975 et qui investissent l'Office de contrôle des assurances d'une mission importante, peuvent être appliquées sans autre précision en cas de non-respect de la loi sur les accidents du travail.

Article 38

Il conviendrait de rédiger l'article 38 du projet comme suit :

«L'article 20, 10°, de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et les hypothèques, inséré par la loi du 10 avril 1971, est abrogé».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
 J. BAERT,
 J. SMETS, staatsraden,
 G. SCHRANS,
 A. SPRUYT, assessoren van de
 afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,
 A. BECKERS M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,
 J. BAERT,
 J. SMETS, conseillers d'État,
 G. SCHRANS,
 A. SPRUYT, assesseurs de la
 section de législation,

Madame

A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, eerste auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER, LE PRESIDENT,
 A. BECKERS M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Economische Zaken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen**

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt een §1bis ingevoegd, luidende:

« § 1bis. Deze wet doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen in toepassing van de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector. ».

Art. 3

Artikel 2, § 2, eerste lid, 2°, a), van dezelfde wet wordt opgeheven.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre des Affaires économiques sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont le texte suit :

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances**

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, il est inséré un § 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. La présente loi ne porte pas atteinte aux obligations des entreprises d'assurances en application des dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. »

Art. 3

L'article 2, § 2, premier alinéa, 2°, a), de la même loi est abrogé.

Art. 4

Artikel 9, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

«In afwijking van het eerste lid mogen de verzekeringsondernemingen die de verrichtingen bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en in de voormelde wet van 3 juli 1967 of de verrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers uitoefenen, opgericht zijn in de vorm van gemeenschappelijke kassen. In dat geval worden deze kassen voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen als onderlinge verzekeringsverenigingen beschouwd.»

Art. 5

Artikel 67, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt aangevuld als volgt:

«7° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen, het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd overgemaakt, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen, wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven.»

Art. 6

Artikel 68 van dezelfde wet, ingevoegd door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt aangevuld als volgt:

« 5° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen:

– het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd overgemaakt, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van

Art. 4

L'article 9, § 1^{er}, de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises d'assurances qui effectuent les opérations visées par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et par la loi précitée du 3 juillet 1967 ou les opérations visées par l'arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, peuvent être constituées sous la forme de caisses communes. Dans ce cas, pour l'application de la présente loi, de ses arrêtés et règlements d'exécution, ces caisses sont considérées comme des associations d'assurances mutuelles. »

Art. 5

L'article 67, § 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994, est complété comme suit :

« 7° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail, la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de la réparation des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut. »

Art. 6

L'article 68 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994, est complété comme suit :

« 5° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail :

– la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les

10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schade-loosstelling van de arbeids- ongevallen, wanneer de verzekerings- onderneming in gebreke is gebleven;

– de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en die aan de volgende vereisten moet voldoen :

De vertegenwoordiger moet zijn woon - of verblijfplaats in België hebben en de bij zijn functie passende vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten. Hij moet alle nodige informatie met betrekking tot de schadedossiers vergaren. Hij moet beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekerings-onderneming te vertegenwoordigen tegenover personen die schade hebben geleden en een schadevergoeding kunnen eisen en om de hieruit voortvloeiende vergoeding uit te betalen. Hij moet eveneens beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekerings-onderneming voor de Belgische rechtbanken en autoriteiten met betrekking tot de voornoemde vorderingen te vertegenwoordigen of zo nodig te laten vertegenwoordigen.

De vertegenwoordiger moet ook beschikken over de bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen bij de Belgische bevoegde autoriteiten voor de controle op het bestaan en de geldigheid van de overeenkomsten betreffende de arbeidsongevallen-verzekering.

De vertegenwoordiger mag zich namens de verzekeringsonderneming die hem heeft aangesteld, niet bezig houden met het rechtstreekse verzekerings-bedrijf.

De aanwijzing door een verzekeringsonderneming van de vertegenwoordiger in het kader van deze paragraaf wordt niet beschouwd als de opening door haar van een bijkantoor.».

Art. 7

In dezelfde wet wordt een artikel 93*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 93*bis*. — De verzekeringsondernemingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering met het oog op het uitoefenen van de verplichte arbeidsongevallenverzekering in België gemachtigd zijn door de Koning op grond van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en ofwel toegelaten

accidents du travail en vue de la réparation des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut ;

– le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres et qui doit répondre au conditions suivantes :

Le représentant doit avoir son domicile ou sa résidence en Belgique et posséder une aptitude et une honorabilité professionnelles adaptées à l'exercice de sa mission. Il doit réunir toutes les informations nécessaires en relation avec les dossiers d'indemnisation. Il doit disposer des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances auprès des personnes qui ont subi un préjudice et qui peuvent réclamer une indemnisation, et pour effectuer le paiement qui en découle. Il doit également disposer des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances devant les tribunaux et les autorités belges en ce qui concerne les demandes précitées ou, si cela est nécessaire, pour la faire représenter.

Le représentant doit également disposer du pouvoir de représenter l'entreprise d'assurances devant les autorités compétentes belges pour ce qui est du contrôle de l'existence et de la validité des contrats relatifs à l'assurance sur les accidents du travail.

Le représentant ne peut se livrer à aucune opération d'assurance directe pour le compte de l'entreprise d'assurances qui l'a désigné.

La désignation par une entreprise d'assurances d'un représentant aux fins du présent paragraphe ne constitue pas en soi l'ouverture par elle d'une succursale.».

Art. 7

Dans la même loi, il est inséré un article 93*bis* rédigé comme suit :

« Art. 93*bis*. — Les entreprises d'assurances qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi du portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, sont agréées en Belgique par le Roi en vertu de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue d'exercer l'assurance obligatoire contre les accidents du travail et ou bien sont agréées conformément au chapitre II

zijn overeenkomstig hoofdstuk II, ofwel gemachtigd zijn door middel van een bijkantoor te werken overeenkomstig hoofdstuk Vter, dienen binnen drie maanden te rekenen van deze inwerkingtreding het bewijs van de verklaring over te maken, waaruit blijkt dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen de bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zullen vestigen.»

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 93ter ingevoegd, luidende:

« Art. 93ter. — § 1. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 92, 93 en 93bis van deze wet zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op de verzekeringsondernemingen die de verplichte arbeidsongevallenverzekering beoefenen op het ogenblik van de inwerkingtreding van de voormelde wet van en die daarvoor niet over de toelating beschikken overeenkomstig hoofdstuk II.

§2. De verzekeringsondernemingen bedoeld in §1 mogen hun bedrijvigheid voortzetten.

Ze moeten binnen de drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van de voormelde wet van ... de in artikel 5 bedoelde aanvraag indienen, de in artikel 16 genoemde dekkingswaarden samenstellen en het bewijs van de verklaring overmaken, waaruit blijkt dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen de bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zullen vestigen.

Vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden ingaande na het aflopen van de in het tweede lid bedoelde termijn van drie maanden beslist de Koning over het verlenen of het weigeren van de toelating. De verzekeringsondernemingen mogen tot dan hun bedrijvigheid voortzetten, tenzij ze verzuimen binnen voormelde drie maanden hun aanvraag tot toelating of hun verklaring met betrekking tot de bankgarantie in te dienen of de dekkingswaarden samen te stellen.

Indien ze hun activiteit moeten stopzetten bij toepassing van dit artikel zijn de artikelen 44, 45 en 46 van deze wet van toepassing.

§3. Aan de verzekeringsondernemingen bedoeld in §1 kan de toelating worden verleend, ook als zij niet voldoen aan de bij de artikelen 15 tot 15ter opgelegde verplichtingen.

ou bien sont autorisées à travailler par l'intermédiaire d'une succursale conformément au chapitre Vter, doivent transmettre dans les trois mois à compter de cette entrée en vigueur la preuve de la déclaration d'où il ressort qu'elles constitueront à la première demande du Fonds des accidents du travail la garantie bancaire visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. »

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 93ter rédigé comme suit :

« Art. 93ter. — § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions des articles 92, 93 et 93bis de la présente loi, les dispositions du présent article sont applicables aux entreprises d'assurances qui exercent l'assurance obligatoire contre les accidents du travail au moment de l'entrée en vigueur de la loi duprécitée et qui ne sont pas agréées à cette fin conformément au chapitre II.

§ 2. Les entreprises d'assurances visées au § 1^{er} peuvent poursuivre leurs activités.

Elles doivent, dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi duprécitée, introduire la demande visée à l'article 5, constituer les valeurs représentatives citées à l'article 16 et transmettre la preuve de la déclaration d'où il ressort qu'elles constitueront à la première demande du Fonds des accidents du travail la garantie bancaire visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Avant l'expiration d'un délai de six mois prenant cours après l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa deux, le Roi décide de l'octroi ou du refus de l'agrément. Les entreprises d'assurances peuvent poursuivre leurs activités jusqu'alors, à moins qu'elles négligent d'introduire dans les trois mois précités leur demande d'autorisation ou leur déclaration relative à la garantie bancaire ou de constituer des valeurs représentatives.

Si elles doivent cesser leurs activités en application du présent article, ce sont les articles 44, 45 et 46 de la présente loi qui sont applicables.

§ 3. L'autorisation peut être accordée aux entreprises d'assurances visées au § 1^{er}, même si elles ne remplissent pas les obligations imposées par les articles 15 à 15ter.

Om aan voormelde verplichtingen te voldoen, beschikken zij over een termijn van drie jaar vanaf 31 december van het jaar waarin de voormelde wet van ... in werking treedt.».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

Art. 9

Artikel 49, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, vervangen bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt:

«De werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een verzekeringsonderneming, die:

1° toegelaten is tot de arbeidsongevallenverzekering of de arbeidsongevallenverzekering mag beoefenen in België door middel van een bijkantoor of in vrije dienstverrichting overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

2° voldoet aan alle regels en voorwaarden gesteld door deze wet.».

Art.10

Artikel 51 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art.11

Het artikel 51 *bis*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 212 van 26 september 1983 wordt aangevuld met de woorden :

«overeenkomstig het barema vastgesteld door de Koning, na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.»

Art.12

In artikel 51 *ter*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden de woorden «het barema, » ingevoegd tussen de woorden «bepaalt» en «de voorwaarden».

Pour remplir les obligations précitées, elles disposent d'un délai de trois ans à partir du 31 décembre de l'année où la loi du précitée entre en vigueur. ».

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

Art. 9

L'article 49, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, remplacé par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur est tenu de souscrire une assurance contre les accidents du travail auprès d'une entreprise d'assurances qui :

1° est autorisée aux fins de l'assurance contre les accidents du travail ou qui peut exercer l'assurance contre les accidents du travail en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou en régime de libre prestation de services conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

2° satisfait à toutes les règles et conditions imposées par la présente loi. ».

Art.10

L'article 51 de la même loi est abrogé.

Art.11

L'article 51 *bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 39, du 31 mars 1982 et modifié par l'arrêté royal n° 212 du 26 septembre 1983, est complété par les mots :

« conformément au barème fixé par le Roi, après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail. »

Art.12

Dans l'article 51 *ter*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les mots « le barème, » sont insérés entre les mots « fixe » et « les conditions ».

Art. 13

Artikel 52 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen als volgt:

«Art. 52. — De verzekeringsonderneming of de vertegenwoordiger bedoeld in artikel 68, § 1, 5° van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen houdt de integrale polis- en schadedossiers in België ter beschikking van de in artikel 87 bedoelde ambtenaren.

De personen op wie deze wet toepassing vindt, de nadere categorieën van personen bedoeld in artikel 3, alsook de rechthebbenden met toepassing van hoofdstuk II van deze wet, hebben het recht om een afschrift van de polissen, schadedossiers of documenten die op hen betrekking hebben te ontvangen in de taal die bij de wet of het decreet is opgelegd.

Art. 14

Artikel 52*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 53 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 54. — De verzekeringsondernemingen mogen in hun algemene voorwaarden of statuten bepalen dat de vergoedingen wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid voor een periode van ten hoogste zes maanden vanaf de dag volgend op het begin van de arbeidsongeschiktheid rechtstreeks aan de getroffen worden betaald door de werkgever voor rekening van de betrokken verzekeringsonderneming.».

Art. 17

Artikel 54*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 18 van 6 december 1978 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 13

L'article 52 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. — L'entreprise d'assurances ou le représentant visé à l'article 68, § 1, 5° de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances tient l'intégralité des dossiers de polices et de sinistres en Belgique à la disposition des agents visés à l'article 87.

Les personnes auxquelles la présente loi est applicable, les catégories de personnes visées à l'article 3, ainsi que les ayants droit en application du chapitre II de la présente loi, ont le droit de recevoir une copie des polices, des dossiers sinistres et des documents qui les concernent dans la langue imposée par la loi ou le décret.

Art. 14

L'article 52*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est abrogé.

Art.15

L'article 53 de la même loi est abrogé.

Art. 16

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — Les entreprises d'assurances peuvent fixer dans leurs conditions générales ou dans leurs statuts que les indemnités d'incapacité temporaire de travail sont payées pour une période de six mois au maximum à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail directement à la victime par l'employeur pour le compte de l'entreprise d'assurances concernée. ».

Art. 17

L'article 54*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 18 du 6 décembre 1978 et modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 54bis. — Wanneer bij de overdrachten bedoeld in het hoofdstuk Vquater van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen een verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering uitoefent, betrokken is, kan de Controledienst voor de Verzekeringen de toestemming slechts verlenen na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Indien een dergelijke verzekeringsonderneming betrokken is bij een herstructurering van vennootschappen zoals bedoeld in boek XI van de wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen, stelt de Controledienst voor de Verzekeringen het Fonds voor Arbeidsongevallen hiervan onverwijld in kennis.».

Art. 18

Artikel 56 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998, wordt opgeheven.

Art. 19

Artikel 58 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 30 maart 1994, 29 april 1996 en 22 februari 1998 en bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 1 wordt 9° vervangen als volgt:

«9° controle uit te oefenen op de toepassing van deze wet en op de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wetten;».

2° § 2 wordt opgeheven.

Art. 20

Artikel 58bis, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996, wordt opgeheven.

« Art. 54bis. — Lorsque, lors des cessions visées au chapitre Vquater de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, une entreprise d'assurances exerçant l'assurance légale contre les accidents du travail est concernée, l'Office de Contrôle des Assurances peut n'accorder l'autorisation qu'après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

Si une telle entreprise d'assurances est concernée par une restructuration de sociétés visée au livre XI de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés, l'Office de contrôle des Assurances en informe le Fonds des accidents du travail sans délai. ».

Art. 18

L'article 56 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 1998, est abrogé.

Art. 19

L'article 58, de la présente loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, et modifié par les lois du 29 décembre 1990, 30 mars 1994, 29 avril 1996 et 22 février 1998 et par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, est modifié par la disposition suivante :

1° dans le § 1^{er} le 9° est remplacé par :

« 9° d'exercer le contrôle sur l'application de la présente loi et sur les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et relatives aux arrêtés d'exécution de ces lois ; ».

2° le § 2 est abrogé.

Art. 20

L'article 58bis, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996, est abrogé.

Art. 21

Artikel 58ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen als volgt :

«Art. 58ter. — De financiering van de opdrachten van het Fonds voor Arbeidsongevallen, bedoeld in artikel 58 en artikel 58bis, wordt gedragen door het globaal beheer van de sociale zekerheid, met uitzondering van de verrichtingen bedoeld in artikel 58, § 1, 1° en 3°, in zover het Fonds voor Arbeidsongevallen de schadeloosstelling toekent wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven, en in artikel 58bis, § 1, 1° en 4°. Voor deze verrichtingen vestigt het Fonds voor Arbeidsongevallen reservefondsen in het kapitalisatieregime volgens de regels vastgelegd in het financieel reglement overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De door het Fonds voor Arbeidsongevallen gevestigde reservefondsen, bedoeld in het eerste lid, worden gedekt overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, § 2, van de voormelde wet van 16 maart 1954.»

Art .22

In artikel 59, 7° van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, worden de woorden «bedoeld bij artikel 52, 5°, 6° en 7°» geschrapt.

Art. 23

In artikel 59bis, 2°, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987, worden de woorden «de in artikel 51 bedoelde instellingen» vervangen door de woorden « de instellingen, andere dan verzekeringsondernemingen, die op de datum van inwerkingtreding van de wet van ... houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering tot de rentedienst gemachtigd waren ».

Art.24

In artikel 59quinquies, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 285 van 31 maart 1984, worden de woorden «volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten » vervangen door de woorden «volgens het barema en de nadere regelen bepaald door de Koning».

Art. 21

L'article 58ter de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1996, est modifié par la disposition suivante :

« Art. 58ter. — Le financement des missions du Fonds des accidents du travail visées à l'article 58 et à l'article 58bis, est supporté par la gestion globale de la sécurité sociale, à l'exception des opérations visées à l'article 58, § 1^{er}, 1° et 3°, dans la mesure où le Fonds des accidents du travail accorde la réparation lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut, et visées à l'article 58bis, § 1^{er}, 1° et 4°. Pour ces opérations, le Fonds des accidents du travail constitue des fonds de réserve dans le régime de la capitalisation suivant les règles fixées dans le règlement financier conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les fonds de réserve constitués par le Fonds des accidents du travail visés à l'alinéa 1^{er} sont couverts conformément aux dispositions de l'article 12, § 2, de la loi du 16 mars 1954 précitée. ».

Art. 22

Dans l'article 59, 7°, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, les mots « visées à l'article 52, 5°, 6° et 7° » sont supprimés.

Art. 23

Dans l'article 59bis, 2°, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, les mots « des établissements visés à l'article 51 » sont remplacés par les mots « des établissements, autres que des entreprises d'assurances, qui étaient agréés pour le service des rentes au moment de l'entrée en vigueur de la loi du portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie ».

Art.24

Dans l'article 59quinquies, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1984, les mots « selon les modalités à déterminer par le Roi » sont remplacés par les mots « selon le barème et les modalités déterminés par le Roi ».

Art.25

Artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1976, 1 augustus 1985, 22 februari 1998 en 25 januari 1999, wordt gewijzigd als volgt:

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

« De Koning bepaalt de wijze waarop de omzetting van de uitkeringen in kapitaal gebeurt na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen. Als waarborg voor dit verhaal op de verzekeringsonderneming, vestigt de verzekeringsonderneming in België op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie volgens de voorwaarden bepaald door de Koning. Het bedrag van deze waarborg wordt berekend in functie van het incasso en de schadelast van de verzekeringsonderneming.»;

2° in het derde lid worden de woorden «of op basis van zijn bankgarantie» ingevoegd tussen de woorden «de in gebreke zijnde verzekeraar» en «,worden».

Art.26

In dezelfde wet wordt een artikel 64*quater* ingevoegd, luidende:

« Art. 64*quater*. — De Koning bepaalt de voorwaarden waarin de medische onderzoeken voor de toepassing van deze wet worden uitgevoerd, na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.».

Art.27

Artikel 87, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen als volgt:

«Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie en van de sociaal inspecteurs en sociaal controleurs van het bestuur van de sociale inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken op grond van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, houden uitsluitend de sociaal inspecteurs en de sociaal controleurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen toezicht op de toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, evenals op de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schade-

Art.25

L'article 60 de la même loi, modifié par les lois du 24 décembre 1976, 1^{er} août 1985, 22 février 1998 et 25 janvier 1999 est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Le Roi détermine la façon dont s'effectue la conversion des paiements en capital après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail. Au titre de garantie pour cette récupération à la charge de l'entreprise d'assurances, l'entreprise d'assurances constituée en Belgique à la première demande du Fonds des accidents du travail une garantie bancaire aux conditions déterminées par le Roi. Le montant de cette garantie est calculé en fonction de l'encaissement et de la charge des sinistres de l'entreprise d'assurances.»;

2° à l'alinéa 3 les mots « ou sur la base de sa garantie bancaire » sont insérés entre les mots « l'assureur en défaut » et « sont répartis ».

Art.26

Dans la même loi, il est inséré un article 64*quater*, rédigé comme suit :

« Art. 64*quater*. — Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les examens médicaux pour l'application de la présente loi sont pratiqués, après avis du comité de gestion du Fonds des accidents de travail.».

Art.27

L'article 87, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire ainsi qu'aux inspecteurs sociaux et aux contrôleurs sociaux de l'administration de l'inspection sociale du Ministère des Affaires sociales en vertu de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, seuls les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux du Fonds des accidents du travail surveillent l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci, ainsi que les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du

vergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wet.».

Art.28

In dezelfde wet wordt een artikel 87*bis* ingevoegd, luidend:

«Art 87*bis*. — Onverminderd de bepalingen van artikel 87 sluiten het Fonds voor Arbeidsongevallen en de Controledienst voor de Verzekeringen een protocol betreffende onder meer de mededeling van alle relevante gegevens in verband met de financiële situatie van de sector, de uitwisseling van informatie en van de vaststellingen gedaan tijdens de controlewerkzaamheden, de organisatie van de gezamenlijke controles en de maatregelen ter vrijwaring van de belangen van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigten.»

Art.29

In artikel 88, 1°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of instellingen met rentedienst» vervangen door «,bijkantoren van buitenlandse verzekeringsondernemingen of vertegenwoordigers aangesteld door buitenlandse verzekeringsondernemingen in het kader van de vrije dienstverrichting ».

Art.30

Artikel 91 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982 en gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen als volgt:

« Art. 91. — § 1. Wanneer de ambtenaren bedoeld in artikel 87 vaststellen dat een verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, dat met betrekking tot de toepassing van deze bepalingen haar beheer niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepalen zij de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

§2. Indien, na de termijn bedoeld in § 1, de toestand niet is verholpen, kan het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen, nadat de verzekeringsonderneming werd gehoord:

travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et relatives aux arrêtés d'exécution de cette loi.».

Art.28

Dans la même loi, il est inséré un article 87*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 87*bis*. — Sans préjudice des dispositions de l'article 87, le Fonds des accidents du travail et l'Office de Contrôle des Assurances concluent un protocole concernant notamment la communication de toute donnée pertinente en rapport avec la situation financière du secteur, l'échange d'informations et des constatations faites au cours des travaux de contrôle, l'organisation des contrôles communs et les mesures de sauvegarde des intérêts des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires. »

Art.29

Dans l'article 88, 1°, de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou des établissements chargés du service des rentes » sont remplacés par «,des succursales d'entreprises d'assurances étrangères ou des représentants désignés par des entreprises d'assurances étrangères dans le cadre de la libre prestation de services ».

Art.30

L'article 91 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 39 du 31 mars 1982 et modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 91. — § 1^{er}. Lorsque les agents visés à l'article 87 constatent qu'une entreprise d'assurances ne fonctionne pas conformément aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci, que, pour ce qui est de l'application de ces dispositions, sa gestion n'offre pas des garanties suffisantes d'issue heureuse de ses engagements ou bien que son organisation administrative ou son contrôle interne présente de sérieuses déficiences, ils fixent le délai dans lequel il convient de remédier à la situation constatée.

§ 2. Si, à l'expiration du délai visé au § 1^{er}, la situation n'a pas été redressée, le comité de gestion du Fonds des accidents du travail peut, après avoir entendu l'entreprise d'assurances :

1° met een maand aanzegging de vastgestelde toestand in het *Belgisch Staatsblad* bekend maken, tenzij er binnen deze laatste maand aan werd verholpen;

2° aan de Controledienst voor de Verzekeringen vragen om de maatregelen bedoeld in artikel 26, § 4, of in artikel 71 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen toe te passen. Indien nodig gelast de Minister die bevoegd is voor de Sociale Zaken de Controledienst de bedoelde maatregelen onverwijld te nemen.

Onverminderd het eerste lid stelt het Fonds voor Arbeidsongevallen, de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de tekortkomingen vastgesteld bij een verzekeringsonderneming die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie ressorteert dan België met het oog op de toepassing van de artikelen 69 tot 73 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

§3. De beslissingen moeten ter kennis worden gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming bij aangetekende brief of bij brief met ontvangstbewijs.»

Art.31

In artikel 91*bis*, § 2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of instelling met rentedienst» geschrapt.

Art.32

In artikel 91*ter*, § 1, 1°, 2°, 3° van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of van instellingen met rentedienst» geschrapt.

Art.33

In artikel 91*quinquies*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 39 van 31 maart 1982 en vernummerd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden «of van instellingen met rentedienst» geschrapt.

Art.34

In artikel 93 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden, «de verzekeraar of de instelling met rentedienst» vervangen door de woorden «of de verzekeringsonderneming».

1° publier au *Moniteur belge* moyennant un mois de préavis la situation constatée, à moins qu'il y ait été remédié endéans ce dernier mois ;

2° demander à l'Office de Contrôle des Assurances d'appliquer les mesures visées à l'article 26, § 4, ou à l'article 71 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Au besoin, le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions charge l'Office de contrôle de prendre sans délai lesdites mesures.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, le Fonds des accidents du travail informe l'Office de Contrôle des Assurances des manquements constatés dans une entreprise d'assurance qui relève du droit d'un état membre de l'Union Européenne autre que la Belgique en vue de l'application des articles 69 à 73 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

§ 3. Les décisions doivent être portées à la connaissance de l'entreprise d'assurances concernée par lettre recommandée ou par lettre avec récépissé. »

Art.31

Dans l'article 91*bis*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou l'établissement chargé du service des rentes » sont supprimés.

Art.32

Dans l'article 91*ter*, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou d'établissements chargés du service des rentes » sont supprimés.

Art.33

Dans l'article 91*quinquies*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 39 du 31 mars 1982 et nouvellement numéroté par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou d'établissements chargés du service des rentes » sont supprimés.

Art.34

Dans l'article 93 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots « l'assureur ou l'établissement chargé du service des rentes » sont remplacés par les mots « ou l'entreprise d'assurances ».

Art.35

In alle bepalingen van dezelfde wet worden de woorden «verzekeraar», «verzekeringsinstelling» en «gemachtigde verzekeraar» vervangen door het woord «verzekeringsonderneming».

HOOFDSTUK IV

**Wijziging in de wet van 16 december 1851
op de voorrechten en hypotheke**

Art. 36

Het artikel 20, 10° van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheke, ingevoegd bij de wet van 10 april 1971, wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister van Economie,

Charles PICQUÉ

Art.35

Dans toutes les dispositions de la même loi, les mots « assureur », « organisme assureur » et « assureur agréé » sont remplacés par le mot « entreprise d'assurances » .

CHAPITRE IV

**Modifications de la loi de 16 décembre 1851
sur les privilèges et hypothèques**

Art. 36

L'article 20, 10° de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques, inséré par la loi du 10 avril 1971, est abrogé.

Donné à Bruxelles , le 10 juin 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre de l'Economie,

Charles PICQUÉ

BASISTEKST**De wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen**

Art. 2 § 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen :

1° de maatschappijen van onderlinge bijstand erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 ;

2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld :

a) door de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 [en door de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector] ;

b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen ;

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET WETSVOORSTEL**De wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen**

Art. 2 § 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen.

§ 1bis. Deze wet doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen in toepassing van de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen :

1° de maatschappijen van onderlinge bijstand erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 ;

2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld :

Artikel 2, § 2, eerste lid, 2°, a), van dezelfde wet wordt opgeheven.

b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen ;

TEXTE DE BASE

La loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 2. § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurance en Belgique sans y être établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence.

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes :

1° les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 ;

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées :

a) par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail [et par la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public] ;

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants ;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DE LA PROJET DE LOI

La loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 2. § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurance en Belgique sans y être établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence.

§ 1^{er bis}. *La présente loi ne porte pas atteinte aux obligations des entreprises d'assurances en application des dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.*

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes :

1° les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 ;

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées :

L'article 2, § 2, premier alinéa, 2°, a), est abrogé.

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants ;

3° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen waarbij de verbintenis, uitgevoerd bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich normaliter op Belgisch grondgebied voordoet, wordt beperkt tot :

a) technische hulp ter plaatse, waarvoor de ondernemingen in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken ;

b) het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het eventuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtsbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

De voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op Belgisch grondgebied is niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteitsovereenkomst.

§ 3. Bij het verstrijken van een termijn van drie jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van dit artikel, zijn de bepalingen van deze wet, binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op :

1° de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun bedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten ;

2° de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen ;

3° de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen ;

4° de pensioenfondsen opgericht voor de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, in het bijzonder het door de wet van 27 juni 1969 ingelaste artikel 34*quinquies* ;

3° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen waarbij de verbintenis, uitgevoerd bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich normaliter op Belgisch grondgebied voordoet, wordt beperkt tot :

a) technische hulp ter plaatse, waarvoor de ondernemingen in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken ;

b) het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het eventuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtsbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

De voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op Belgisch grondgebied is niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteitsovereenkomst.

§ 3. Bij het verstrijken van een termijn van drie jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van dit artikel, zijn de bepalingen van deze wet, binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op :

1° de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun bedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten ;

2° de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen ;

3° de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen ;

4° de pensioenfondsen opgericht voor de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, in het bijzonder het door de wet van 27 juni 1969 ingelaste artikel 34*quinquies* ;

3° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance dont l'engagement, effectué à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier et survenu normalement sur le territoire belge, est limité :

a) au dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres ;

b) à l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

La condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire belge n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.

§ 3.A l'expiration d'un délai de trois ans à partir de l'entrée en vigueur du présent article, les dispositions de la présente loi seront d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi :

1° aux associations d'assurances mutuelles et aux sociétés coopératives qui restreignent leur activité à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines ;

2° aux institutions publiques qui font des opérations d'assurance ;

3° aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires ;

4° aux caisses de pensions créées pour l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, spécialement l'article 34quinquies inséré par la loi du 27 juin 1969 ;

3° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance dont l'engagement, effectué à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier et survenu normalement sur le territoire belge, est limité :

a) au dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres ;

b) à l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

La condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire belge n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.

§ 3.A l'expiration d'un délai de trois ans à partir de l'entrée en vigueur du présent article, les dispositions de la présente loi seront d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi :

1° aux associations d'assurances mutuelles et aux sociétés coopératives qui restreignent leur activité à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines ;

2° aux institutions publiques qui font des opérations d'assurance ;

3° aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires ;

4° aux caisses de pensions créées pour l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, spécialement l'article 34quinquies inséré par la loi du 27 juin 1969 ;

5° de verzekeringsondernemingen of -instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers ;

6° de verzorgingsinstellingen opgericht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of van een onderlinge verzekeringsvereniging, wier hoofdbedrijvigheid erin bestaat een pensioen op te bouwen voor het personeel of de bestuurders van één of meerdere private ondernemingen, of van één of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen, en de verzorgingsinstellingen die met datzelfde doel zijn opgericht binnen een private onderneming of in de schoot van een publiekrechtelijke rechtspersoon, onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen inzake het beheer en de werking van de verzorgingsinstellingen die werden opgericht door meerdere private ondernemingen of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen.

§ 4. De Koning kan de verzekeringsondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft :

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's ;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt ;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

§ 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan ; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.

§ 6. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen wordt verstaan onder :

5° de verzekeringsondernemingen of -instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers ;

6° de verzorgingsinstellingen opgericht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of van een onderlinge verzekeringsvereniging, wier hoofdbedrijvigheid erin bestaat een pensioen op te bouwen voor het personeel of de bestuurders van één of meerdere private ondernemingen, of van één of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen, en de verzorgingsinstellingen die met datzelfde doel zijn opgericht binnen een private onderneming of in de schoot van een publiekrechtelijke rechtspersoon, onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen inzake het beheer en de werking van de verzorgingsinstellingen die werden opgericht door meerdere private ondernemingen of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen.

§ 4. De Koning kan de verzekeringsondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft :

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's ;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt ;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

§ 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan ; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.

§ 6. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen wordt verstaan onder :

5° aux entreprises ou organismes d'assurance en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;

6° aux institutions de prévoyance constituées sous la forme d'une association sans but lucratif ou d'une association d'assurances mutuelles, ayant pour activité principale la constitution d'une pension pour le personnel ou les dirigeants d'une ou de plusieurs entreprises privées [...], ou d'une ou de plusieurs personnes morales de droit public, et aux institutions de prévoyance créées dans le même but au sein d'une entreprise privée ou d'une personne morale de droit public, soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles particulières relatives à la gestion et au fonctionnement des institutions de prévoyance constituées par plusieurs entreprises privées ou plusieurs personnes morales de droit public.

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes :

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux ;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine ;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

§ 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi ; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

§ 6. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par :

5° aux entreprises ou organismes d'assurance en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ;

6° aux institutions de prévoyance constituées sous la forme d'une association sans but lucratif ou d'une association d'assurances mutuelles, ayant pour activité principale la constitution d'une pension pour le personnel ou les dirigeants d'une ou de plusieurs entreprises privées [...], ou d'une ou de plusieurs personnes morales de droit public, et aux institutions de prévoyance créées dans le même but au sein d'une entreprise privée ou d'une personne morale de droit public, soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles particulières relatives à la gestion et au fonctionnement des institutions de prévoyance constituées par plusieurs entreprises privées ou plusieurs personnes morales de droit public.

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes :

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux ;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine ;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

§ 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi ; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

§ 6. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par :

1° «de Gemeenschap»: de Europese Gemeenschap (EG) ;

2° «de Lid-Staat»: een Staat die lid is van de Gemeenschap ;

3° «het bijkantoor»: ieder agentschap of bijkantoor van een verzekeringsonderneming met inachtneming van het tweede lid van § 1 ;

4° «de vrije dienstverrichting»: de activiteit waarbij een onderneming uit de Gemeenschap vanuit haar zetel of vanuit een bijkantoor gelegen in een Lid-Staat, in een andere Lid-Staat gelegen risico's dekt ;

5° «de Lid-Staat van herkomst»: de Lid-Staat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt ;

6° «de Lid-Staat van het bijkantoor»: de Lid-Staat waar het bijkantoor is gevestigd dat het risico dekt ;

7° «de Lid-Staat van dienstverrichting»: de Lid-Staat waar het risico is gelegen, wanneer dit door een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting wordt gedekt ;

8° «de Lid-Staat waar het risico is gelegen» :

a) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringsnemer een rechtspersoon is, de Lid-Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd in de volgende littera ;

b) de Lid-Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op een onroerend goed, hetzij op een onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt ;

c) de Lid-Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard ;

d) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak ;

1° «de Gemeenschap»: de Europese Gemeenschap (EG) ;

2° «de Lid-Staat»: een Staat die lid is van de Gemeenschap ;

3° «het bijkantoor»: ieder agentschap of bijkantoor van een verzekeringsonderneming met inachtneming van het tweede lid van § 1 ;

4° «de vrije dienstverrichting»: de activiteit waarbij een onderneming uit de Gemeenschap vanuit haar zetel of vanuit een bijkantoor gelegen in een Lid-Staat, in een andere Lid-Staat gelegen risico's dekt ;

5° «de Lid-Staat van herkomst»: de Lid-Staat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt ;

6° «de Lid-Staat van het bijkantoor»: de Lid-Staat waar het bijkantoor is gevestigd dat het risico dekt ;

7° «de Lid-Staat van dienstverrichting»: de Lid-Staat waar het risico is gelegen, wanneer dit door een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting wordt gedekt ;

8° «de Lid-Staat waar het risico is gelegen» :

a) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringsnemer een rechtspersoon is, de Lid-Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd in de volgende littera ;

b) de Lid-Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op een onroerend goed, hetzij op een onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt ;

c) de Lid-Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard ;

d) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak ;

1° «*la Communauté*»: la Communauté européenne (CE) ;

2° «*l'État membre*»: un État qui est membre de la Communauté ;

3° «*la succursale*»: toute agence ou succursale d'une entreprise d'assurances, compte tenu du § 1^{er}, alinéa 2 ;

4° «*la libre prestation de services*»: l'activité par laquelle une entreprise de la Communauté couvre, à partir de son siège ou d'une succursale située dans un État membre, des risques situés dans un autre État membre ;

5° «*l'État membre d'origine*»: l'État membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque ;

6° «*l'État membre de la succursale*»: l'État membre dans lequel est située la succursale qui couvre le risque ;

7° «*l'État membre de prestation de services*»: l'État membre dans lequel le risque est situé, lorsqu'il est couvert par une entreprise d'assurances en libre prestation de services ;

8° «*l'État membre où le risque est situé*» :

a) l'État membre où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'État membre où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte, dans tous les cas qui ne sont pas explicitement visés par les lettres suivantes ;

b) l'État membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des immeubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance ;

c) l'État membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature ;

d) l'État membre où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée ;

1° «*la Communauté*»: la Communauté européenne (CE) ;

2° «*l'État membre*»: un État qui est membre de la Communauté ;

3° «*la succursale*»: toute agence ou succursale d'une entreprise d'assurances, compte tenu du § 1^{er}, alinéa 2 ;

4° «*la libre prestation de services*»: l'activité par laquelle une entreprise de la Communauté couvre, à partir de son siège ou d'une succursale située dans un État membre, des risques situés dans un autre État membre ;

5° «*l'État membre d'origine*»: l'État membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque ;

6° «*l'État membre de la succursale*»: l'État membre dans lequel est située la succursale qui couvre le risque ;

7° «*l'État membre de prestation de services*»: l'État membre dans lequel le risque est situé, lorsqu'il est couvert par une entreprise d'assurances en libre prestation de services ;

8° «*l'État membre où le risque est situé*» :

a) l'État membre où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'État membre où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte, dans tous les cas qui ne sont pas explicitement visés par les lettres suivantes ;

b) l'État membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des immeubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance ;

c) l'État membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature ;

d) l'État membre où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée ;

9° «*de moederonderneming*» : een moederonderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen ;

10° «*de dochteronderneming*» : een dochteronderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen ;

10°*bis* «*nauwe banden*» :

a) een situatie waarbij een deelnemingsverhouding in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen tussen twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen bestaat, of

b) een situatie waarbij twee of meer personen verbonden ondernemingen zijn in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, of een situatie waarbij een verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon verbonden zijn door een band van dezelfde aard ;

11° «*de bevoegde autoriteiten*» : de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen ;

12° «*de Minister*» : de Minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft.

Art 9 § 1. De particuliere verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht moeten opgericht zijn in de vorm van een vennootschap op aandelen, van een coöperatieve vennootschap of van een onderlinge verzekeringsvereniging ; hun maatschappelijk doel moet beperkt zijn tot verzekering, kapitalisatie, of beheer van gemeenschappelijke pensioenfondsen alsmede tot de verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien. Zij moeten uit hun statuten elke bepaling weren die nadelig is voor de verzekerden, de onderschrijvers en de begunstigden.

9° «*de moederonderneming*» : een moederonderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen ;

10° «*de dochteronderneming*» : een dochteronderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen ;

10°*bis* «*nauwe banden*» :

a) een situatie waarbij een deelnemingsverhouding in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen tussen twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen bestaat, of

b) een situatie waarbij twee of meer personen verbonden ondernemingen zijn in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, of een situatie waarbij een verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon verbonden zijn door een band van dezelfde aard ;

11° «*de bevoegde autoriteiten*» : de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen ;

12° «*de Minister*» : de Minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft.

Art 9 § 1. De particuliere verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht moeten opgericht zijn in de vorm van een vennootschap op aandelen, van een coöperatieve vennootschap of van een onderlinge verzekeringsvereniging ; hun maatschappelijk doel moet beperkt zijn tot verzekering, kapitalisatie, of beheer van gemeenschappelijke pensioenfondsen alsmede tot de verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien. Zij moeten uit hun statuten elke bepaling weren die nadelig is voor de verzekerden, de onderschrijvers en de begunstigden.

In afwijking van het eerste lid mogen de verzekeringsondernemingen die de verrichtingen bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en in de voormelde wet van 3 juli 1967 of de verrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust - en overlevingspensioen voor werknemers uitoefenen, opgericht zijn in de vorm van gemeenschappelijke kassen. In dat geval worden zij voor de toepassing van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en - verordeningen als onderlinge verzekeringsverenigingen beschouwd.

9° «*l'entreprise mère*»: une entreprise mère au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ;

10° «*l'entreprise filiale*»: une entreprise filiale au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ;

10° bis «*des liens étroits*» :

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, ou

b) une situation dans laquelle deux ou plusieurs personnes sont des entreprises liées au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances, ou une situation dans laquelle une entreprise d'assurances et une personne physique ou morale sont liées par une relation de même nature ;

11° «*les autorités compétentes*» : les autorités habilitées en vertu de leur loi ou d'une réglementation nationale, à contrôler les entreprises d'assurances ;

12° «*le Ministre*» : le Ministre qui a les assurances dans ses attributions.

Art 9 § 1^{er}. Les entreprises privées d'assurances de droit belge doivent être constituées sous forme de sociétés par actions ou de sociétés coopératives ou d'associations d'assurances mutuelles ; leur objet social doit être limité aux opérations d'assurance, de capitalisation ou de gestion de fonds collectifs de retraite, ainsi qu'aux opérations qui en découlent directement. Elles doivent écarter de leurs statuts toute disposition préjudiciable aux assurés, aux contractants et aux bénéficiaires d'assurance.

9° «*l'entreprise mère*»: une entreprise mère au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ;

10° «*l'entreprise filiale*»: une entreprise filiale au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ;

10° bis «*des liens étroits*» :

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, ou

b) une situation dans laquelle deux ou plusieurs personnes sont des entreprises liées au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances, ou une situation dans laquelle une entreprise d'assurances et une personne physique ou morale sont liées par une relation de même nature ;

11° «*les autorités compétentes*» : les autorités habilitées en vertu de leur loi ou d'une réglementation nationale, à contrôler les entreprises d'assurances ;

12° «*le Ministre*» : le Ministre qui a les assurances dans ses attributions.

Art 9 § 1^{er}. Les entreprises privées d'assurances de droit belge doivent être constituées sous forme de sociétés par actions ou de sociétés coopératives ou d'associations d'assurances mutuelles ; leur objet social doit être limité aux opérations d'assurance, de capitalisation ou de gestion de fonds collectifs de retraite, ainsi qu'aux opérations qui en découlent directement. Elles doivent écarter de leurs statuts toute disposition préjudiciable aux assurés, aux contractants et aux bénéficiaires d'assurance.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises d'assurances qui effectuent les opérations visées par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et par la loi précitée du 3 juillet 1967 ou les opérations visées par l'arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, peuvent être constituées sous la forme de caisses communes. Dans ce cas, pour l'application de la présente loi, de ses arrêtés et règlements d'exécution, ces caisses sont considérées comme des associations d'assurances mutuelles.

§ 2. De in artikel 2, § 3, 6° bedoelde private verzorgingsinstellingen] worden, voor de toepassing van deze wet, als verzekeringsondernemingen beschouwd en kunnen, in afwijking van § 1 van dit artikel, toegelaten worden in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of van een onderlinge verzekeringsvereniging, indien zij de door de Koning bepaalde voorwaarden vervullen.

De binnen een private onderneming of een publiekrechtelijke rechtspersoon, onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, opgerichte verzorgingsinstellingen zullen, vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit, bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, laatste lid, over een termijn van één jaar beschikken om hun rechtsvorm aan te passen.

Art. 67 § 1. Elke verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 63 mag in België een bijkantoor openen op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten van haar Lid-Staat van herkomst aan de Controledienst voor de Verzekeringen een dossier hebben overgemaakt dat minstens de volgende gegevens bevat :

1° een attest met een opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen ;

2° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt ;

3° het programma van werkzaamheden, waarin met name de aard van de voorgenomen verrichtingen en de organisatiestructuur van het bijkantoor worden beschreven ;

4° het adres in België waar documenten kunnen worden opgevraagd en afgeleverd, met dien verstande dat dit adres hetzelfde moet zijn als datgene waaraan de mededelingen voor de algemeen lasthebber worden gericht ;

5° de naam, het adres en de bevoegdheden van de algemeen lasthebber van het bijkantoor ;

6° voor de verzekeringsonderneming die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wenst uit te oefenen een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming is toegetreten tot het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars.

§ 2. De in artikel 2, § 3, 6° bedoelde private verzorgingsinstellingen] worden, voor de toepassing van deze wet, als verzekeringsondernemingen beschouwd en kunnen, in afwijking van § 1 van dit artikel, toegelaten worden in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk of van een onderlinge verzekeringsvereniging, indien zij de door de Koning bepaalde voorwaarden vervullen.

De binnen een private onderneming of een publiekrechtelijke rechtspersoon, onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, opgerichte verzorgingsinstellingen zullen, vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit, bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, laatste lid, over een termijn van één jaar beschikken om hun rechtsvorm aan te passen.

Art. 67 § 1. Elke verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 63 mag in België een bijkantoor openen op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten van haar Lid-Staat van herkomst aan de Controledienst voor de Verzekeringen een dossier hebben overgemaakt dat minstens de volgende gegevens bevat :

1° een attest met een opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen ;

2° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt ;

3° het programma van werkzaamheden, waarin met name de aard van de voorgenomen verrichtingen en de organisatiestructuur van het bijkantoor worden beschreven ;

4° het adres in België waar documenten kunnen worden opgevraagd en afgeleverd, met dien verstande dat dit adres hetzelfde moet zijn als datgene waaraan de mededelingen voor de algemeen lasthebber worden gericht ;

5° de naam, het adres en de bevoegdheden van de algemeen lasthebber van het bijkantoor ;

6° voor de verzekeringsonderneming die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wenst uit te oefenen een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming is toegetreten tot het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars.

7° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen, het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs

§ 2. Les institutions privées de prévoyance visées à l'article 2, § 3, 6° sont considérées pour l'application de la présente loi comme des entreprises d'assurances et, par dérogation au § 1^{er} du présent article, peuvent être agréées sous forme d'associations sans but lucratif ou d'associations d'assurances mutuelles, si elles remplissent les conditions fixées par le Roi.

Les institutions de prévoyance créées au sein d'une entreprise privée ou d'une personne morale de droit public soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, disposeront d'un délai d'un an à compter de la publication de l'arrêté royal, visé à l'article 2, § 3, 6°, dernier alinéa, pour adapter leur statut juridique.

Art 67 § 1^{er}. Toute entreprise d'assurances visée à l'article 63 peut établir une succursale en Belgique à condition que les autorités compétentes de son État membre d'origine aient fait parvenir à l'Office de Contrôle des Assurances un dossier contenant au moins les informations suivantes :

- 1° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer ;
- 2° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité ;
- 3° le programme d'activités, dans lequel seront notamment décrits le type d'opérations envisagées et la structure de l'organisation de la succursale ;
- 4° l'adresse à laquelle les documents peuvent lui être réclamés et délivrés en Belgique, étant entendu que cette adresse doit être la même que celle à laquelle sont envoyées les communications destinées au mandataire général ;
- 5° le nom, l'adresse et les pouvoirs du mandataire général de la succursale ;
- 6° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs, une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du Fonds commun de garantie automobile et du Bureau national belge des assureurs automobiles.

§ 2. Les institutions privées de prévoyance visées à l'article 2, § 3, 6° sont considérées pour l'application de la présente loi comme des entreprises d'assurances et, par dérogation au § 1^{er} du présent article, peuvent être agréées sous forme d'associations sans but lucratif ou d'associations d'assurances mutuelles, si elles remplissent les conditions fixées par le Roi.

Les institutions de prévoyance créées au sein d'une entreprise privée ou d'une personne morale de droit public soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, disposeront d'un délai d'un an à compter de la publication de l'arrêté royal, visé à l'article 2, § 3, 6°, dernier alinéa, pour adapter leur statut juridique.

Art 67 § 1^{er}. Toute entreprise d'assurances visée à l'article 63 peut établir une succursale en Belgique à condition que les autorités compétentes de son État membre d'origine aient fait parvenir à l'Office de Contrôle des Assurances un dossier contenant au moins les informations suivantes :

- 1° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer ;
- 2° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité ;
- 3° le programme d'activités, dans lequel seront notamment décrits le type d'opérations envisagées et la structure de l'organisation de la succursale ;
- 4° l'adresse à laquelle les documents peuvent lui être réclamés et délivrés en Belgique, étant entendu que cette adresse doit être la même que celle à laquelle sont envoyées les communications destinées au mandataire général ;
- 5° le nom, l'adresse et les pouvoirs du mandataire général de la succursale ;
- 6° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs, une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du Fonds commun de garantie automobile et du Bureau national belge des assureurs automobiles.

7° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail, la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a

§ 2. De Controledienst voor de Verzekeringen beschikt over een termijn van twee maanden vanaf de ontvangst van de gegevens bedoeld in § 1 om aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst van de betrokken onderneming de bepalingen mee te delen die naar zijn weten van algemeen belang zijn.

§ 3. Vanaf de ontvangst van de bepalingen van algemeen belang en in ieder geval na afloop van de termijn van twee maanden bedoeld in § 2, mag het bureau worden gevestigd en met zijn activiteiten beginnen.

§ 4. In geval van wijziging van de inhoud van de gegevens bedoeld in § 1, stelt de onderneming de bevoegde autoriteiten van zijn Lid-Staat van herkomst en de Controledienst voor de Verzekeringen schriftelijk in kennis van die wijziging, en dat minstens één maand vóór de toepassing ervan.

Art. 68 § 1. Elke verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 63 mag in België activiteiten in vrije dienstverrichting uitoefenen op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten van zijn Lid-Staat van herkomst aan de Controledienst voor de Verzekeringen een dossier hebben overgemaakt dat minstens de volgende gegevens bevat :

- 1° een attest met de opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen ;
- 2° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt ;
- 3° de aard van de voorgenomen verrichtingen ;
- 4° voor de verzekeringsonderneming die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wenst uit te oefenen:
 - een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming toegetreden is tot het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars ;
 - de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en die aan de volgende vereisten moet voldoen :

dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd overgemaakt, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schade-loosstelling van de arbeidsongevallen, wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven.

§ 2. De Controledienst voor de Verzekeringen beschikt over een termijn van twee maanden vanaf de ontvangst van de gegevens bedoeld in § 1 om aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst van de betrokken onderneming de bepalingen mee te delen die naar zijn weten van algemeen belang zijn.

§ 3. Vanaf de ontvangst van de bepalingen van algemeen belang en in ieder geval na afloop van de termijn van twee maanden bedoeld in § 2, mag het bureau worden gevestigd en met zijn activiteiten beginnen.

§ 4. In geval van wijziging van de inhoud van de gegevens bedoeld in § 1, stelt de onderneming de bevoegde autoriteiten van zijn Lid-Staat van herkomst en de Controledienst voor de Verzekeringen schriftelijk in kennis van die wijziging, en dat minstens één maand vóór de toepassing ervan.

Art. 68 § 1. Elke verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 63 mag in België activiteiten in vrije dienstverrichting uitoefenen op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten van zijn Lid-Staat van herkomst aan de Controledienst voor de Verzekeringen een dossier hebben overgemaakt dat minstens de volgende gegevens bevat :

- 1° een attest met de opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen ;
- 2° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt ;
- 3° de aard van de voorgenomen verrichtingen ;
- 4° voor de verzekeringsonderneming die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wenst uit te oefenen:
 - een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming toegetreden is tot het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars ;
 - de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en die aan de volgende vereisten moet voldoen :

§ 2.L'Office de Contrôle des Assurances dispose d'un délai de deux mois à partir de la réception des informations visées au § 1^{er} pour indiquer aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'entreprise concernée, les dispositions d'intérêt général qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

§ 3.Dès réception de ces dispositions d'intérêt général et en tout cas, à l'échéance du délai de deux mois visé au § 2, la succursale peut être établie et commencer ses activités.

§ 4.En cas de modification du contenu de l'une des informations visées au § 1^{er}, l'entreprise notifie par écrit cette modification aux autorités compétentes de son État membre d'origine et à l'Office de Contrôle des Assurances un mois au moins avant d'effectuer le changement.

Art 68 § 1^{er}. Toute entreprise d'assurances visée à l'article 63 peut effectuer en Belgique des activités en libre prestation de services à condition que les autorités compétentes de son État membre d'origine aient fait parvenir à l'Office de Contrôle des Assurances un dossier contenant au moins les informations suivantes :

- 1° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer ;
- 2° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité ;
- 3° la nature des activités prévues ;
- 4° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs :
 - une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du Fonds commun de garantie automobile et du Bureau belge des assureurs automobiles ;
 - le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres et qui doit répondre aux conditions suivantes :

été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de la réparation des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut.

§ 2.L'Office de Contrôle des Assurances dispose d'un délai de deux mois à partir de la réception des informations visées au § 1^{er} pour indiquer aux autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'entreprise concernée, les dispositions d'intérêt général qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

§ 3.Dès réception de ces dispositions d'intérêt général et en tout cas, à l'échéance du délai de deux mois visé au § 2, la succursale peut être établie et commencer ses activités.

§ 4.En cas de modification du contenu de l'une des informations visées au § 1^{er}, l'entreprise notifie par écrit cette modification aux autorités compétentes de son État membre d'origine et à l'Office de Contrôle des Assurances un mois au moins avant d'effectuer le changement.

Art 68 § 1^{er}. Toute entreprise d'assurances visée à l'article 63 peut effectuer en Belgique des activités en libre prestation de services à condition que les autorités compétentes de son État membre d'origine aient fait parvenir à l'Office de Contrôle des Assurances un dossier contenant au moins les informations suivantes :

- 1° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer ;
- 2° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité ;
- 3° la nature des activités prévues ;
- 4° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs :
 - une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du Fonds commun de garantie automobile et du Bureau belge des assureurs automobiles ;
 - le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres et qui doit répondre aux conditions suivantes :

De vertegenwoordiger moet zijn woon- of verblijfplaats in België hebben en de bij zijn functie passende vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten. Hij moet alle nodige informatie met betrekking tot de schadedossiers vergaren. Hij moet beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen tegenover personen die schade hebben geleden en een schadevergoeding kunnen eisen en om de hieruit voortvloeiende vergoeding uit te betalen. Hij moet eveneens beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming voor de Belgische rechtbanken en autoriteiten met betrekking tot de voornoemde vorderingen te vertegenwoordigen of zo nodig te laten vertegenwoordigen.

De vertegenwoordiger moet ook beschikken over de bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen bij de Belgische bevoegde autoriteiten voor de controle op het bestaan en de geldigheid van de overeenkomsten betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

De vertegenwoordiger mag zich namens de verzekeringsonderneming die hem heeft aangesteld niet bezig houden met het rechtstreekse verzekeringsbedrijf.

De aanwijzing door een verzekeringsonderneming van de vertegenwoordiger in het kader van deze paragraaf wordt niet beschouwd als de opening door haar van een bijkantoor.

De vertegenwoordiger moet zijn woon- of verblijfplaats in België hebben en de bij zijn functie passende vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten. Hij moet alle nodige informatie met betrekking tot de schadedossiers vergaren. Hij moet beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen tegenover personen die schade hebben geleden en een schadevergoeding kunnen eisen en om de hieruit voortvloeiende vergoeding uit te betalen. Hij moet eveneens beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming voor de Belgische rechtbanken en autoriteiten met betrekking tot de voornoemde vorderingen te vertegenwoordigen of zo nodig te laten vertegenwoordigen.

De vertegenwoordiger moet ook beschikken over de bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen bij de Belgische bevoegde autoriteiten voor de controle op het bestaan en de geldigheid van de overeenkomsten betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

De vertegenwoordiger mag zich namens de verzekeringsonderneming die hem heeft aangesteld niet bezig houden met het rechtstreekse verzekeringsbedrijf.

De aanwijzing door een verzekeringsonderneming van de vertegenwoordiger in het kader van deze paragraaf wordt niet beschouwd als de opening door haar van een bijkantoor.

5° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen:

- het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd overgemaakt, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schade-loosstelling van de arbeidsongevallen, wanneer de verzekerings- onderneming in gebreke is gebleven

- de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en die aan de volgende vereisten moet voldoen :

De vertegenwoordiger moet zijn woon - of verblijfplaats in België hebben en de bij zijn functie passende vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten. Hij moet alle nodige informatie met betrekking tot de schadedossiers vergaren. Hij moet beschik-

Le représentant doit avoir son domicile ou sa résidence en Belgique et posséder une aptitude et une honorabilité professionnelles adaptées à l'exercice de sa mission. Il doit réunir toutes les informations nécessaires en relation avec les dossiers d'indemnisation. Il doit disposer de pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances auprès des personnes qui ont subi un préjudice et qui peuvent réclamer une indemnisation, et pour effectuer le paiement qui en découle. Il doit disposer aussi des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances devant les tribunaux et les autorités belges en ce qui concerne les demandes précitées ou, si cela est nécessaire, pour la faire représenter.

Le représentant doit également disposer du pouvoir de représenter l'entreprise d'assurances devant les autorités compétentes belges pour ce qui est du contrôle de l'existence et de la validité de contrats relatifs à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Le représentant ne peut se livrer à aucune opération d'assurance directe pour le compte de l'entreprise d'assurances qui l'a désigné.

La désignation par une entreprise d'assurances d'un représentant aux fins du présent paragraphe ne constitue pas en soi l'ouverture par elle d'une succursale.

Le représentant doit avoir son domicile ou sa résidence en Belgique et posséder une aptitude et une honorabilité professionnelles adaptées à l'exercice de sa mission. Il doit réunir toutes les informations nécessaires en relation avec les dossiers d'indemnisation. Il doit disposer de pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances auprès des personnes qui ont subi un préjudice et qui peuvent réclamer une indemnisation, et pour effectuer le paiement qui en découle. Il doit disposer aussi des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances devant les tribunaux et les autorités belges en ce qui concerne les demandes précitées ou, si cela est nécessaire, pour la faire représenter.

Le représentant doit également disposer du pouvoir de représenter l'entreprise d'assurances devant les autorités compétentes belges pour ce qui est du contrôle de l'existence et de la validité de contrats relatifs à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Le représentant ne peut se livrer à aucune opération d'assurance directe pour le compte de l'entreprise d'assurances qui l'a désigné.

La désignation par une entreprise d'assurances d'un représentant aux fins du présent paragraphe ne constitue pas en soi l'ouverture par elle d'une succursale.

5° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail :

- la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de la réparation des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut ;

- le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres et qui doit répondre aux conditions suivantes :

Le représentant doit avoir son domicile ou sa résidence en Belgique et posséder une aptitude et une honorabilité professionnelles adaptées à l'exercice de sa mission. Il doit réunir toutes les informations nécessaires en relation avec les dossiers d'indemnisation. Il doit disposer des pouvoirs suffisants pour représenter

§ 2. De onderneming mag met haar activiteit beginnen vanaf de officieel bevestigde datum waarop ze door de bevoegde autoriteiten van haar Lid-Staat van herkomst in kennis werd gesteld van de mededeling van het dossier, bedoeld in § 1, aan de Controledienst voor de Verzekeringen.

§ 3. Elke wijziging die de onderneming voornemens is aan de gegevens bedoeld in § 1 aan te brengen is onderworpen aan de procedure voorzien in de §§ 1 en 2.

ken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen tegenover personen die schade hebben geleden en een schadevergoeding kunnen eisen en om de hieruit voortvloeiende vergoeding uit te betalen. Hij moet eveneens beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming voor de Belgische rechtbanken en autoriteiten met betrekking tot de voornoemde vorderingen te vertegenwoordigen of zo nodig te laten vertegenwoordigen

De vertegenwoordiger moet ook beschikken over de bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen bij de Belgische bevoegde autoriteiten voor de controle op het bestaan en de geldigheid van de overeenkomsten betreffende de arbeidsongevallenverzekering

De vertegenwoordiger mag zich namens de verzekeringsonderneming die hem heeft aangesteld, niet bezig houden met het rechtstreekse verzekeringsbedrijf.

De aanwijzing door een verzekeringsonderneming van de vertegenwoordiger in het kader van deze paragraaf wordt niet beschouwd als de opening door haar van een bijkantoor.

§ 2. De onderneming mag met haar activiteit beginnen vanaf de officieel bevestigde datum waarop ze door de bevoegde autoriteiten van haar Lid-Staat van herkomst in kennis werd gesteld van de mededeling van het dossier, bedoeld in § 1, aan de Controledienst voor de Verzekeringen.

§ 3. Elke wijziging die de onderneming voornemens is aan de gegevens bedoeld in § 1 aan te brengen is onderworpen aan de procedure voorzien in de §§ 1 en 2.

Art. 93bis. *De verzekeringsondernemingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering met het oog op het uitoefenen van de verplichte arbeidsongevallenverzekering in België gemachtigd zijn door de Koning op grond van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en ofwel toegelaten zijn overeenkomstig hoofdstuk II, ofwel gemachtigd zijn door middel van een bijkantoor te werken overeenkomstig hoofdstuk Vter, dienen binnen drie maanden te rekenen van deze inwerkingtreding het bewijs van de verklaring over te maken, waaruit blijkt dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen de bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zullen vestigen.*

§ 2.L'entreprise peut commencer ses activités à partir de la date certifiée à laquelle elle a été avisée par les autorités compétentes de son État membre d'origine de la communication à l'Office de Contrôle des Assurances du dossier visé au § 1^{er}.

§ 3.Toute modification que l'entreprise entend apporter aux informations visées au § 1^{er} est soumise à la procédure prévue aux §§ 1^{er} et 2.

l'entreprise d'assurances auprès des personnes qui ont subi un préjudice et qui peuvent réclamer une indemnisation, et pour effectuer le paiement qui en découle. Il doit également disposer des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances devant les tribunaux et les autorités belges en ce qui concerne les demandes précitées ou, si cela est nécessaire, pour la faire représenter.

Le représentant doit également disposer du pouvoir de représenter l'entreprise d'assurances devant les autorités compétentes belges pour ce qui est du contrôle de l'existence et de la validité de contrats relatifs à l'assurance sur les accidents du travail.

Le représentant ne peut se livrer à aucune opération d'assurance directe pour le compte de l'entreprise d'assurances qui l'a désigné.

La désignation par une entreprise d'assurances d'un représentant aux fins du présent paragraphe ne constitue pas en soi l'ouverture par elle d'une succursale.

§ 2.L'entreprise peut commencer ses activités à partir de la date certifiée à laquelle elle a été avisée par les autorités compétentes de son État membre d'origine de la communication à l'Office de Contrôle des Assurances du dossier visé au § 1^{er}.

§ 3.Toute modification que l'entreprise entend apporter aux informations visées au § 1^{er} est soumise à la procédure prévue aux §§ 1^{er} et 2.

Art. 93bis. *Les entreprises d'assurances qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi du portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, sont agréées en Belgique par le Roi en vertu de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue d'exercer l'assurance obligatoire contre les accidents du travail et, ou bien sont agréées conformément au chapitre II ou bien sont autorisées à travailler par l'intermédiaire d'une succursale conformément au chapitre Vter, doivent transmettre dans les trois mois à compter de cette entrée en vigueur la preuve de la déclaration d'où il ressort qu'elles constitueront à la première demande du Fonds des accidents du travail la garantie bancaire visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.*

Art. 93ter, § 1. *In afwijking van de bepalingen van de artikelen 92, 93 en 93bis van deze wet zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op de verzekeringsondernemingen die de verplichte arbeidsongevallenverzekering beoefenen op het ogenblik van de inwerkingtreding van de voormelde wet van en die daarvoor niet over de toelating beschikken overeenkomstig hoofdstuk II*

§2. De verzekeringsondernemingen bedoeld in §1 mogen hun bedrijvigheid voortzetten.

Ze moeten binnen de drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van de voormelde wet van ... de in artikel 5 bedoelde aanvraag indienen, de in artikel 16 genoemde dekkingswaarden samenstellen en het bewijs van de verklaring overmaken, waaruit blijkt dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen de bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zullen vestigen.

Vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden ingaande na het aflopen van de in het tweede lid bedoelde termijn van drie maanden beslist de Koning over het verlenen of het weigeren van de toelating. De verzekeringsondernemingen mogen tot dan hun bedrijvigheid voortzetten, tenzij ze verzuimen binnen voormelde drie maanden hun aanvraag tot toelating of hun verklaring met betrekking tot de bankgarantie in te dienen of dekkingswaarden samen te stellen.

Indien ze hun activiteit moeten stopzetten bij toepassing van dit artikel zijn de artikelen 44, 45 en 46 van deze wet van toepassing.

§3. Aan de verzekeringsondernemingen bedoeld in §1 kan de toelating worden verleend, ook als zij niet voldoen aan de bij de artikelen 15 tot 15ter opgelegde verplichtingen.

Om aan voormelde verplichtingen te voldoen, beschikken zij over een termijn van drie jaar vanaf 31 december van het jaar waarin de voormelde wet van ... in werking treedt.

Wijzigingen in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Artikel 49. *De werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een verzekeringsonderneming, die:*

1° toegelaten is tot de arbeidsongevallen-verzeke-

De arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Art. 49. De werkgever is verplicht een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een daartoe gemachtigde verzekeringsmaatschappij tegen vaste premie of bij een gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskas.

Art. 93ter. § 1^{er}. *Par dérogation aux dispositions des articles 92, 93 et 93bis de la présente loi, les dispositions du présent article sont applicables aux entreprises d'assurances qui exercent l'assurance obligatoire contre les accidents du travail au moment de l'entrée en vigueur de la loi duprécitée et qui ne sont pas agréées à cette fin conformément au chapitre II.*

§ 2. *Les entreprises d'assurances visées au § 1^{er} peuvent poursuivre leurs activités.*

Elles doivent, dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi duprécitée, introduire la demande visée à l'article 5, constituer les valeurs représentatives citées à l'article 16 et transmettre la preuve de la déclaration d'où il ressort qu'elles constitueront à la première demande du Fonds des accidents du travail la garantie bancaire visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Avant l'expiration d'un délai de six mois prenant cours après l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa deux, le Roi décide de l'octroi ou du refus de l'agrément. Les entreprises d'assurances peuvent poursuivre leurs activités jusqu'alors, à moins qu'elles négligent d'introduire dans les trois mois précités leur demande d'autorisation ou leur déclaration relative à la garantie bancaire ou de constituer des valeurs représentatives.

Si elles doivent cesser leurs activités en application du présent article, ce sont les articles 44, 45 et 46 de la présente loi qui sont applicables.

§ 3. *L'autorisation peut être accordée aux entreprises d'assurances visées au § 1^{er}, même si elles ne remplissent pas les obligations imposées par les articles 15 à 15ter.*

Pour remplir les obligations précitées, elles disposent d'un délai de trois ans à partir du 31 décembre de l'année où la loi du précitée entre en vigueur.

La loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

Art. 49. L'employeur est tenu de contracter une assurance contre les accidents du travail auprès d'une société d'assurances à primes fixes agréée, soit auprès d'une caisse commune d'assurance agréée.

La loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

Art. 49 L'employeur est tenu de souscrire une assurance contre les accidents du travail auprès d'une entreprise d'assurances qui :

1° est autorisée aux fins de l'assurance contre les

De duur van de verzekeringsovereenkomst mag niet langer zijn dan één jaar; deze duur moet, indien nodig, worden verlengd met de periode die de datum van het ingaan van de overeenkomst scheidt van 1 januari van het jaar dat erop volgt.

Behalve wanneer één der partijen zich er tegen verzet door een aangetekende brief die tenminste drie maanden vóór de vervaldag van de overeenkomst ter post is afgegeven, wordt deze stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van een jaar. Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarvan de duur korter is dan één jaar.

In afwijking van de bepalingen van het tweede en derde lid, mag de duur drie jaar bedragen voor de verzekeringsovereenkomsten gesloten met ondernemingen die op het ogenblik van het afsluiten of de verlenging van de overeenkomst tien of meer personen tewerkstellen of die een loonvolume laten verzekeren van meer dan tienmaal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39 van deze wet.

De Koning bepaalt de voorwaarden, de wijze en de termijnen waarop aan de verzekeringsovereenkomst een einde wordt gemaakt.

In de gevallen waarin de verzekeraar zich het recht voorbehoudt de overeenkomst na het zich voordoen van een schadegeval op te zeggen, beschikt de verzekeringsnemer over hetzelfde recht. Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met een duur van drie jaar gesloten met (ondernemingen waarvan het jaargemiddelde van het personeelsbestand meer dan honderd bedraagt of die een loonvolume laten verzekeren van meer dan honderd maal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39.

De verzekeraar dekt alle bij de artikelen 7 en 8 vastgestelde risico's voor alle werknemers in dienst van een werkgever en voor alle werkzaamheden waarvoor zij door die werkgever zijn tewerkgesteld.

De werkgever behoudt echter de mogelijkheid om

ring of de arbeidsongevallenverzekering mag beoefenen in België door middel van een bijkantoor of in vrije dienstverrichting overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

2° voldoet aan alle regels en voorwaarden gesteld door deze wet.

De duur van de verzekeringsovereenkomst mag niet langer zijn dan één jaar; deze duur moet, indien nodig, worden verlengd met de periode die de datum van het ingaan van de overeenkomst scheidt van 1 januari van het jaar dat erop volgt.

Behalve wanneer één der partijen zich er tegen verzet door een aangetekende brief die tenminste drie maanden vóór de vervaldag van de overeenkomst ter post is afgegeven, wordt deze stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van een jaar. Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarvan de duur korter is dan één jaar.

In afwijking van de bepalingen van het tweede en derde lid, mag de duur drie jaar bedragen voor de verzekeringsovereenkomsten gesloten met ondernemingen die op het ogenblik van het afsluiten of de verlenging van de overeenkomst tien of meer personen tewerkstellen of die een loonvolume laten verzekeren van meer dan tienmaal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39 van deze wet.

De Koning bepaalt de voorwaarden, de wijze en de termijnen waarop aan de verzekeringsovereenkomst een einde wordt gemaakt.

In de gevallen waarin de verzekeraar zich het recht voorbehoudt de overeenkomst na het zich voordoen van een schadegeval op te zeggen, beschikt de verzekeringsnemer over hetzelfde recht. Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met een duur van drie jaar gesloten met (ondernemingen waarvan het jaargemiddelde van het personeelsbestand meer dan honderd bedraagt of die een loonvolume laten verzekeren van meer dan honderd maal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39.

De verzekeraar dekt alle bij de artikelen 7 en 8 vastgestelde risico's voor alle werknemers in dienst van een werkgever en voor alle werkzaamheden waarvoor zij door die werkgever zijn tewerkgesteld.

De werkgever behoudt echter de mogelijkheid om

La durée du contrat d'assurance ne peut excéder un an ; cette durée doit être prolongée le cas échéant de la période qui sépare la date de prise d'effet du contrat du 1^{er} janvier de l'année qui suit.

Sauf si l'une des parties s'y oppose par lettre recommandée déposée à la poste au moins trois mois avant l'arrivée du terme du contrat, celui-ci est reconduit tacitement pour des périodes successives d'un an. La présente disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée inférieure à un an.

Par dérogation aux dispositions des alinéas 2 et 3, la durée peut être de trois ans pour les contrats d'assurance conclus avec des entreprises qui, au moment de la conclusion ou de la prolongation du contrat, emploient dix personnes ou plus ou qui font assurer une masse salariale de plus de dix fois la rémunération de base maximum telle que visée à l'article 39 de la présente loi.

Le Roi fixe les conditions, les modalités et les délais dans lesquels il est mis fin au contrat d'assurance.

Dans le cas où l'assureur se réserve le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, le preneur d'assurance dispose du même droit. Cette disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée de trois ans, conclus avec des entreprises dont la moyenne annuelle de l'effectif du personnel est supérieure à cent ou qui font assurer un volume salarial de plus de cent fois la rémunération annuelle de base maximum visée à l'article 39.

L'assureur couvre tous les risques définis aux articles 7 et 8 pour tous les travailleurs au service d'un employeur et pour toutes les activités auxquelles ils sont occupés par cet employeur.

Toutefois, l'employeur conserve la possibilité d'as-

accidents du travail ou qui peut exercer l'assurance contre les accidents du travail en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou en régime de libre prestation de services conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

2° satisfait à toutes les règles et conditions imposées par la présente loi.

La durée du contrat d'assurance ne peut excéder un an ; cette durée doit être prolongée le cas échéant de la période qui sépare la date de prise d'effet du contrat du 1^{er} janvier de l'année qui suit.

Sauf si l'une des parties s'y oppose par lettre recommandée déposée à la poste au moins trois mois avant l'arrivée du terme du contrat, celui-ci est reconduit tacitement pour des période successives d'un an. La présente disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée inférieure à un an.

Par dérogation aux dispositions des alinéas 2 et 3, la durée peut être de trois ans pour les contrats d'assurance conclus avec des entreprises qui, au moment de la conclusion ou de la prolongation du contrat, emploient dix personnes ou plus ou qui font assurer une masse salariale de plus de dix fois la rémunération de base maximum telle que visée à l'article 39 de la présente loi.

Le Roi fixe les conditions, les modalités et les délais dans lesquels il est mis fin au contrat d'assurance.

Dans le cas où l'assureur se réserve le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, le preneur d'assurance dispose du même droit. Cette disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée de trois ans, conclus avec des entreprises dont la moyenne annuelle de l'effectif du personnel est supérieure à cent ou qui font assurer un volume salarial de plus de cent fois la rémunération annuelle de base maximum visée à l'article 39.

L'assureur couvre tous les risques définis aux articles 7 et 8 pour tous les travailleurs au service d'un employeur et pour toutes les activités auxquelles ils sont occupés par cet employeur.

Toutefois, l'employeur conserve la possibilité d'as-

alle werklieden of bedienden van zijn onderneming of een exploitatiezetel ervan, of al het huispersoneel in zijn dienst te verzekeren bij afzonderlijke verzekeraars.

De werkgever die tevens arbeidsongevallen verzekert, dient de verplichte ongevallenverzekering voor zijn werknemers af te sluiten bij een gemachtigde verzekeraar met wie hij juridisch of commercieel geen enkele binding heeft.

Art. 51. De verzekeraar vestigt het rentekapitaal bij een daartoe gemachtigde instelling en namelijk het Fonds voor arbeidsongevallen:

1° in geval van overlijden van de getroffene, binnen de maand van de homologatie van de overeenkomst tussen de partijen of van de beslissing bedoeld bij artikel 24;

2° in geval van blijvende arbeidsongeschiktheid, binnen de maand van het verstrijken van de herzieningstermijn.

Het kapitaal wordt bepaald overeenkomstig het tarief vastgesteld door de Koning na advies van het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen.

Een aanvullend kapitaal wordt gestort bij de instelling die de rente vestigt, voor de periode gelegen tussen de dag van het overlijden of het verstrijken van de herzieningstermijn en de dag waarop het kapitaal met toepassing van het eerste lid is gestort.

De bepalingen van dit artikel gelden slechts voor de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988.

Art. 51bis, Voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45ter stort de verzekeraar het rentekapitaal, overeenstemmend met de overeenkomstig artikel 24, derde lid, niet-verminderde graad van ongeschiktheid bij het Fonds voor arbeidsongevallen vóór de vijftiende dag van de eerste maand van het kwartaal dat volgt op het verstrijken van de bij artikel 72 bepaalde termijn.

Het rentekapitaal wordt berekend in functie van de leeftijd van de getroffene op de eerste dag van de genoemde eerste maand van het kwartaal.

De verzekeraar verwittigt de getroffenen voor de overdracht van het rentekapitaal aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

alle werklieden of bedienden van zijn onderneming of een exploitatiezetel ervan, of al het huispersoneel in zijn dienst te verzekeren bij afzonderlijke verzekeraars.

De werkgever die tevens arbeidsongevallen verzekert, dient de verplichte ongevallenverzekering voor zijn werknemers af te sluiten bij een gemachtigde verzekeraar met wie hij juridisch of commercieel geen enkele binding heeft.

Artikel 51 wordt opgeheven.

Art. 51bis, Voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45ter stort de verzekeraar het rentekapitaal, overeenstemmend met de overeenkomstig artikel 24, derde lid, niet-verminderde graad van ongeschiktheid bij het Fonds voor arbeidsongevallen vóór de vijftiende dag van de eerste maand van het kwartaal dat volgt op het verstrijken van de bij artikel 72 bepaalde termijn.

Het rentekapitaal wordt berekend in functie van de leeftijd van de getroffene op de eerste dag van de genoemde eerste maand van het kwartaal overeenkomstig het barema vastgesteld door de Koning, na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

De verzekeraar verwittigt de getroffenen voor de overdracht van het rentekapitaal aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

surer tous les ouvriers ou employés de son entreprise ou d'un siège d'exploitation de celle-ci ou tous les gens de maison à son service auprès d'assureurs distincts.

L'employeur qui pratique également des assurances contre les accidents du travail doit souscrire l'assurance obligatoire contre les accidents du travail en faveur de ses travailleurs auprès d'un assureur agréé avec lequel il n'a aucun lien juridique ou commercial.

Art. 51. L'assureur constitue le capital de la rente auprès d'un établissement agréé à cette fin et notamment le Fonds des accidents du travail :

1° en cas de décès de la victime, dans le mois de l'homologation de l'accord intervenu entre les parties ou de la décision visée à l'article 24 ;

2° en cas d'incapacité permanente de travail, dans le mois de l'expiration du délai de révision.

Le capital est déterminé conformément au tarif fixé par le Roi après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

Un complément de capital est versé auprès de l'établissement qui constitue la rente, pour une période comprise entre le jour du décès ou de l'expiration du délai de révision et le jour du versement du capital en application de l'alinéa 1^{er}.

Les dispositions du présent article ne valent que pour les accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1988.

Art. 51 bis Pour les accidents visés à l'article 45ter, l'assureur verse le capital de la rente, correspondant au taux d'incapacité permanente non diminué conformément à l'article 24, alinéa 3, au Fonds des accidents du travail avant le quinzième jour du premier mois du trimestre qui suit l'expiration du délai visé à l'article 72.

Le capital de rente est calculé en fonction de l'âge de la victime au premier jour du mois du trimestre sus-visé.

L'assureur avertit la victime avant le transfert du capital de la rente au Fonds des accidents du travail.

surer tous les ouvriers ou employés de son entreprise ou d'un siège d'exploitation de celle-ci ou tous les gens de maison à son service auprès d'assureurs distincts.

L'employeur qui pratique également des assurances contre les accidents du travail doit souscrire l'assurance obligatoire contre les accidents du travail en faveur de ses travailleurs auprès d'un assureur agréé avec lequel il n'a aucun lien juridique ou commercial.

L'article 51 est abrogé

Art. 51 bis Pour les accidents visés à l'article 45ter, l'assureur verse le capital de la rente, correspondant au taux d'incapacité permanente non diminué conformément à l'article 24, alinéa 3, au Fonds des accidents du travail avant le quinzième jour du premier mois du trimestre qui suit l'expiration du délai visé à l'article 72.

Le capital de rente est calculé en fonction de l'âge de la victime au premier jour du mois du trimestre sus-visé conformément au barème fixé par le Roi, après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

L'assureur avertit la victime avant le transfert du capital de la rente au Fonds des accidents du travail.

Art. 51ter. Voor de ongevallen bedoeld in artikel 45quater stort de verzekeraar het kapitaal, overeenstemmend met de vergoeding en rente, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 24, derde lid, aan het Fonds voor arbeidsongevallen. De Koning bepaalt de voorwaarden, de termijnen en de regels van deze overdracht en van de afrekening in geval van herziening van de ongeschiktheidsgraad in de loop van de in artikel 72 bedoelde termijn.

De verzekeraar verwittigt de getroffene vóór de overdracht van het kapitaal aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Art. 52. De gemachtigde verzekeraars zijn verplicht voldoende reservefondsen en waarborgsommen te vestigen in de gevallen en volgens de nadere regels bepaald door de Koning voor:

1° de machtiging tot de arbeidsongevallenverzekering;

2° het dekken van de lopende risico's;

3° de te regelen ongevallen;

4° de betaling van de jaarlijkse vergoedingen;

5° de betaling, van de renten of de uitkering van het kapitaal;

6° de betaling, na de datum van de overeenkomst of de beslissing bedoeld bij artikel 24, van de vergoedingen voor tijdelijke verergering en van de kosten bedoeld bij afdeling 3 van hoofdstuk II;

7° de indexering van de jaarlijkse vergoedingen en van de renten, en de betaling van de bijslagen;

8° de verzekering van de ongevallen bedoeld in de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Art. 52bis. Voor de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988 zijn de gemachtigde verzekeraars verplicht reservefondsen en waarborgsommen te vestigen volgens de nadere regels bepaald door de Koning voor de in artikel 52, 1° tot en met 5°, bedoelde gevallen.

Art. 51ter. Voor de ongevallen bedoeld in artikel 45quater stort de verzekeraar het kapitaal, overeenstemmend met de vergoeding en rente, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 24, derde lid, aan het Fonds voor arbeidsongevallen. De Koning bepaalt het barema, de voorwaarden, de termijnen en de regels van deze overdracht en van de afrekening in geval van herziening van de ongeschiktheidsgraad in de loop van de in artikel 72 bedoelde termijn.

De verzekeraar verwittigt de getroffene vóór de overdracht van het kapitaal aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Art. 52. De verzekeringsonderneming of de vertegenwoordiger bedoeld in artikel 68, § 1, 5° van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen houdt de integrale polis - en schade-dossiers in België ter beschikking van de in artikel 87 bedoelde ambtenaren.

De personen op wie deze wet toepassing vindt, de nadere categorieën van personen bedoeld in artikel 3, alsook de rechthebbenden met toepassing van hoofdstuk II van deze wet, hebben het recht om een afschrift van de polissen, schadedossiers of documenten die op hen betrekking hebben te ontvangen in de taal die bij de wet of het decreet is opgelegd.

Artikel 52bis wordt opgeheven

Art. 51ter. Pour les accidents visés à l'article 45quater, l'assureur verse le capital correspondant à l'allocation et à la rente diminué, le cas échéant, conformément à l'article 24, alinéa 3, au Fonds des accidents du travail. Le Roi fixe les conditions, délais et modalités de ce transfert, ainsi que du décompte en cas de révision du taux d'incapacité au cours du délai visé à l'article 72.

L'assureur avertit la victime avant le transfert du capital au Fonds des accidents du travail.

Art. 52. Les assureurs agréés sont tenus de constituer des réserves et des cautionnements suffisants dans les cas et conformément aux règles fixés par le Roi pour :

1° l'agrément pour l'assurance contre les accidents du travail ;

2° la couverture des risques en cours ;

3° les sinistres à régler ;

4° le paiement des allocations annuelles ;

5° le paiement des rentes ou le versement du capital ;

6° le paiement, après la date de l'accord ou de la décision visée à l'article 24, des indemnités d'aggravation temporaire et des frais visés à la section 3 du chapitre II ;

7° l'indexation des allocations annuelles et des rentes, et le paiement des allocations ;

8° l'assurance des accidents visés par la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 52bis. Pour les accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1988, les assureurs agréés sont tenus de constituer des réserves et des cautionnements suivant les règles fixées par le Roi pour les cas visés à l'article 52, 1° à 5°.

Art. 51ter. Pour les accidents visés à l'article 45quater, l'assureur verse le capital correspondant à l'allocation et à la rente diminué, le cas échéant, conformément à l'article 24, alinéa 3, au Fonds des accidents du travail. Le Roi fixe le barème, les conditions, délais et modalités de ce transfert, ainsi que du décompte en cas de révision du taux d'incapacité au cours du délai visé à l'article 72.

L'assureur avertit la victime avant le transfert du capital au Fonds des accidents du travail.

Art. 52. L'entreprise d'assurances ou le représentant visé à l'article 68, § 1^{er}, 5° de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances tient l'intégralité des dossiers de polices et de sinistres en Belgique à la disposition des agents visés à l'article 87.

Les personnes auxquelles la présente loi est applicable, les catégories de personnes visées à l'article 3, ainsi que les ayants droit en application du chapitre II de la présente loi, ont le droit de recevoir une copie des polices, des dossiers sinistres et des documents qui les concernent dans la langue imposée par la loi ou le décret.

L'article 52bis est abrogé.

Art. 53. Onder de voorwaarden die hij bepaalt en na advies van het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen wordt de machtiging met het oog op de verzekering en voor de rentedienst verleend en ingetrokken door de Koning. Het koninklijk besluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De lijst van de gemachtigde verzekeraars wordt jaarlijks bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 54. De gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskassen genieten de rechtspersoonlijkheid.

Bij hun statuten mag worden bepaald dat de vergoedingen wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid voor een periode van ten hoogste zes maanden vanaf de dag volgend op het begin van de arbeidsongeschiktheid, rechtstreeks aan de getroffen worden betaald door de werkgever voor rekening van de betrokken gemeenschappelijke kas.

Art. 54bis. Elke gehele of gedeeltelijke overdracht, tussen twee gemachtigde verzekeraars, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de toepassing van de wet heeft plaats overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning.

De toegestane overdracht geldt ten aanzien van alle verzekerden en alle betrokken derden.

Indien een gemachtigde verzekeraar betrokken is bij een fusie of splitsing overeenkomstig de bepalingen van afdeling VIIIbis - VIIIter van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 december 1935, bepaalt de Koning de voorwaarden waaronder de machtiging overgaat.

Art. 56. § 1. Wanneer voor een gegeven kalenderjaar de indexeringsvoet van de renten hoger ligt dan de referentie-intrestvoet, neemt de Koning, na advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen, de nodige initiatieven om voor het bewuste kalenderjaar het evenwicht tussen de in artikel 27bis bedoelde lasten van de gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor arbeidsongevallen en hun opbrengsten te waarborgen.

Wanneer over de periode van de eerste acht maanden van een kalenderjaar de indexeringsvoet de referentie-intrestvoet overtreft, maakt het Beheerscomité ten behoeve van de minister die de sociale zekerheid onder zijn bevoegdheid heeft, een verslag op over de verwachte evolutie van de twee voeten en adviseert de minister wat betreft de te nemen initiatieven en maatregelen.

Artikel 53 wordt opgeheven

Art. 54. *De verzekeringsondernemingen mogen in hun algemene voorwaarden of statuten bepalen dat de vergoedingen wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid voor een periode van ten hoogste zes maanden vanaf de dag volgend op het begin van de arbeidsongeschiktheid rechtstreeks aan de getroffen worden betaald door de werkgever voor rekening van de betrokken verzekeringsonderneming.*

Art. 54bis. *Wanneer bij de overdrachten bedoeld in het hoofdstuk Vquater van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen een verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering uitoefent, betrokken is, kan de Controledienst voor de Verzekeringen de toestemming slechts verlenen na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.*

Indien een dergelijke verzekeringsonderneming betrokken is bij een herstructurering van vennootschappen zoals bedoeld in boek XI van de wet van 7 mei 1999 houdende het wetboek van vennootschappen, stelt de Controledienst voor de Verzekeringen het Fonds voor Arbeidsongevallen hiervan onverwijld in kennis.

Artikel 56 van dezelfde wet wordt opgeheven

Art. 53. L'agrément aux fins de l'assurance et du service des rentes est accordé ou retiré par le Roi dans les conditions qu'il détermine et après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail. L'arrêté royal est publié au *Moniteur belge*.

La liste des assureurs agréés est publiée annuellement au *Moniteur belge*.

Art. 54. Les caisses communes d'assurances agréées jouissent de la personnalité civile. Leurs statuts peuvent stipuler que les indemnités pour incapacité temporaire de travail seront, pendant un délai qui n'excédera pas six mois à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail, payées directement à la victime par l'employeur sous la garantie de la caisse commune intéressée.

Art. 54bis. Toute cession totale ou partielle entre deux assureurs agréés des droits et obligations résultant de l'application de la loi a lieu conformément aux dispositions fixées par le Roi.

La cession autorisée est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés.

Si un assureur agréé est partie à une fusion ou à une scission conformément aux dispositions de la section VIIIbis - VIIIter des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 décembre 1935, le Roi fixe les conditions auxquelles l'agrément est cédé.

Art. 56. § 1^{er}. Lorsque, pour une année civile donnée, le taux d'indexation des rentes est supérieur au taux d'intérêt de référence, le Roi prend, après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail, les initiatives nécessaires afin d'assurer l'équilibre pour l'année civile considérée entre les charges visées à l'article 27bis des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail et leurs produits.

Lorsque le taux d'indexation dépasse le taux d'intérêt de référence sur la période des huit premiers mois d'une année civile, le Comité de gestion rédige à l'intention du ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions un rapport sur l'évolution probable des deux taux et il conseille le ministre quant aux initiatives ou mesures à prendre.

L'article 53 est abrogé

Art. 54. *Les entreprises d'assurances peuvent fixer dans leurs conditions générales ou dans leurs statuts que les indemnités d'incapacité temporaire de travail sont payées pour une période de six mois au maximum à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail directement à la victime par l'employeur pour le compte de l'entreprise d'assurances concernée.*

Art. 54bis. *Lorsque, lors des cessions visées au chapitre Vquater de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, une entreprise d'assurances exerçant l'assurance légale contre les accidents du travail est concernée, l'Office de contrôle des assurances peut n'accorder l'autorisation qu'après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail.*

Si une telle entreprise d'assurances est concernée par une restructuration de sociétés visée au livre XI de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés, l'Office de contrôle des assurances en informe le Fonds des accidents du travail sans délai.

L'article 56 de la même loi est abrogé.

Onder referentie-intrestvoet verstaat men het gemiddelde over de laatste vijf jaren van de gemiddelde jaarlijkse intrestvoeten van de kasbons op vijf jaar van de openbare kredietinstellingen, die door de Nationale Bank worden vastgesteld.

Onder indexeringsvoet wordt verstaan de verhouding tussen een rente aangepast aan de evolutie van het indexcijfer overeenkomstig artikel 27bis op 31 december van het verstreken kalenderjaar, en die rente aangepast aan de evolutie van het indexcijfer overeenkomstig artikel 27bis op 31 december van het eraan voorafgaande kalenderjaar, verminderd met 1.

§ 2. Het aan te vullen negatieve saldo om het in § 1, eerste lid, bedoelde evenwicht te herstellen, is gelijk aan het bedrag op 31 december van het jaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar van de reserves voor te regelen schadegevallen en van de voorlopige en definitieve wiskundige reserves gevestigd voor de in artikel 27bis bedoelde renten en vergoedingen van alle gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor Arbeidsongevallen, vermenigvuldigd met het verschil tussen de referentie-intrestvoet en de indexeringsvoet.

§ 3. De door de Koning te nemen initiatieven hebben tot doel, ofwel de lasten van de gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor Arbeidsongevallen te beperken ten belope van het in § 2 bepaalde negatieve saldo, ofwel hun opbrengsten te verhogen ten belope van dit negatieve saldo, ofwel in een combinatie van deze twee middelen te voorzien. Als één van deze middelen kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een uitzonderlijke en tijdelijke bijdrage aan de werkgevers opleggen.

Bij gebrek aan door de Koning genomen initiatieven binnen de twee maanden na het verstrijken van het bewuste kalenderjaar, worden de in artikel 27bis bedoelde lasten van de gemachtigde verzekeraars gefinancierd, bij wijze van bewarende en tijdelijke maatregel en hoogstens ten belope van het aan te vullen negatieve saldo, door middel van een beperking van de bijdragen bedoeld in de artikelen 59, 2°, en 59bis, 2°, en van de kapitalen bedoeld in artikel 59, 9°, totdat de Koning effectief de in § 1, eerste lid, bedoelde initiatieven zal hebben genomen. Het Fonds voor Arbeidsongevallen zal deze minderontvangst kunnen compenseren door een bijkomend beroep op de inkomsten bedoeld in artikel 59, 12°.

§ 4. Het bedrag van de bijdrage bedoeld in § 3, eerste lid, wordt bepaald door toepassing van een bijdragevoet op het totale bedrag van de verzekeringspremies of -bijdragen van en voor het bewuste kalenderjaar. De bijdragevoet is gelijk aan het gedeelte van het in § 2

Par taux d'intérêt de référence, on entend la moyenne pour les cinq dernières années des taux d'intérêt annuels moyens des bons de caisse à cinq ans des établissements publics de crédit, établis par la Banque nationale.

Par taux d'indexation, on entend le rapport entre une rente adaptée à l'évolution de l'indice conformément à l'article 27*bis* au 31 décembre de l'année civile écoulée et cette rente adaptée à l'évolution de l'indice conformément à l'article 27*bis* au 31 décembre de l'année civile précédente, diminué de 1.

§ 2. Le solde négatif à combler pour rétablir l'équilibre visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est égal au montant, au 31 décembre de l'année précédant l'année civile considérée, des réserves pour sinistres à régler et des réserves mathématiques provisoires et définitives constituées pour les rentes et allocations visées à l'article 27*bis* de l'ensemble des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail, multiplié par la différence entre le taux d'intérêt de référence et le taux d'indexation.

§ 3. Les initiatives à prendre par le Roi ont pour objet soit de limiter les charges des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail à concurrence du solde négatif défini au § 2, soit d'augmenter leurs produits à concurrence de ce solde négatif, soit de définir une combinaison de ces deux voies. Une de ces voies peut être l'imposition par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'une cotisation exceptionnelle et temporaire à la charge des employeurs.

A défaut d'initiatives prises par le Roi dans les deux mois qui suivent l'expiration de l'année civile considérée, les charges, visées à l'article 27*bis*, des assureurs agréés sont financées, à titre conservatoire et temporaire et à concurrence au maximum du solde négatif à combler, par une limitation des cotisations visées aux articles 59, 2^o, et 59*bis*, 2^o, ainsi que des capitaux visés à l'article 59, 9^o, jusqu'à ce que le Roi ait pris effectivement les initiatives visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Le Fonds des accidents du travail pourra compenser ce moins-perçu par recours supplémentaire aux ressources visées à l'article 59, 12^o.

§ 4. Le montant de la cotisation visée au § 3, alinéa 1^{er}, est fixé par application d'un taux de cotisation au montant total des primes ou cotisations d'assurance de et pour l'année civile considérée. Le taux de cotisation est égal à la partie du solde négatif visé au § 2 qui

bedoelde negatieve saldo dat door middel van de uitzonderlijke bijdrage moet worden gefinancierd, gedeeld door het totale bedrag van het incasso van en voor het kalenderjaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar. De uitzonderlijke bijdrage wordt door de gemachtigde verzekeraars en het Fonds voor Arbeidsongevallen geïnd naar rato van de verzekeringspremies of -bijdragen van en voor het betrokken kalenderjaar.

§ 5. De door elke gemachtigde verzekeraar en het Fonds voor arbeidsongevallen geïnde uitzonderlijke bijdragen worden tussen de verzekeraars en het Fonds en voor hun rekening verdeeld door het Fonds. De regels van deze verrekening worden bij ministerieel besluit vastgesteld.

§ 6. Bij de inning van de uitzonderlijke bijdrage mogen geen belastingen worden geheven, noch commissielonen worden toegekend, noch beheerslasten worden aangerekend.

Art. 58. § 1. Het Fonds voor arbeidsongevallen heeft tot taak:

1° de schadeloosstelling inzake de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden te verzekeren overeenkomstig de bepalingen van deze wet;

2° de uitgaven in de gevallen bedoeld bij artikel 84, tweede lid, terug te betalen;

3° de schadeloosstelling inzake de arbeidsongevallen toe te kennen overeenkomstig de bepalingen van deze wet, wanneer de werkgever geen verzekering heeft aangegaan zoals voorgeschreven bij artikel 49, of wanneer de verzekeraar in gebreke blijft;

4° de renten uit te keren aan de zeelieden of hun rechthebbenden, bedoeld bij artikel 96, eerste lid;

5° op te treden als verbindingsorgaan inzake arbeidsongevallen in het kader van de verordeningen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap;

6° het aandeel in de kosten voor overbrenging naar de begraafplaats van een ingevolge een arbeidsongeval overleden seizoenarbeider, dat overeenkomstig de verordeningen van de Europese Gemeenschap ten laste komt van België, terug te betalen;

7° zijn akkoord te verlenen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, over de prothesen en orthopedische toestellen die nodig zijn;

8° sociale bijstand te verlenen aan de getroffen en hun rechthebbenden, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

Art. 58. § 1. Het Fonds voor arbeidsongevallen heeft tot taak:

1° de schadeloosstelling inzake de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden te verzekeren overeenkomstig de bepalingen van deze wet;

2° de uitgaven in de gevallen bedoeld bij artikel 84, tweede lid, terug te betalen;

3° de schadeloosstelling inzake de arbeidsongevallen toe te kennen overeenkomstig de bepalingen van deze wet, wanneer de werkgever geen verzekering heeft aangegaan zoals voorgeschreven bij artikel 49, of wanneer de verzekeraar in gebreke blijft;

4° de renten uit te keren aan de zeelieden of hun rechthebbenden, bedoeld bij artikel 96, eerste lid;

5° op te treden als verbindingsorgaan inzake arbeidsongevallen in het kader van de verordeningen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap;

6° het aandeel in de kosten voor overbrenging naar de begraafplaats van een ingevolge een arbeidsongeval overleden seizoenarbeider, dat overeenkomstig de verordeningen van de Europese Gemeenschap ten laste komt van België, terug te betalen;

7° zijn akkoord te verlenen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, over de prothesen en orthopedische toestellen die nodig zijn;

8° sociale bijstand te verlenen aan de getroffen en hun rechthebbenden, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

doit être financée par la cotisation exceptionnelle divisée par le montant total de l'encaissement de et pour l'année civile précédant l'année civile considérée. La cotisation exceptionnelle est perçue par les assureurs agréés et le Fonds des accidents du travail au prorata des primes ou cotisations d'assurance de et pour l'année civile considérée.

§ 5. Une compensation des cotisations exceptionnelles perçues par chaque assureur agréé et par le Fonds des accidents du travail est réalisée entre les assureurs et le Fonds, et pour leur compte par le Fonds. Les règles de cette compensation sont fixées par arrêté ministériel.

§ 6. La perception de la cotisation exceptionnelle ne peut pas faire l'objet ni de taxes, ni de commissions, ni de chargement de gestion.

Art. 58. § 1^{er}. Le Fonds des accidents du travail a pour mission :

1° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, conformément aux dispositions de la présente loi ;

2° de rembourser les dépenses dans les cas visés à l'article 84, alinéa 2 ;

3° d'accorder la réparation en matière d'accidents du travail conformément aux dispositions de la présente loi, lorsque l'employeur n'a pas conclu de contrat d'assurance comme prévu à l'article 49 ou lorsque l'assureur reste en défaut de s'acquitter ;

4° de payer les rentes dues aux gens de mer ou à leurs ayants droit, visés par l'article 96, alinéa 1^{er} ;

5° d'agir en tant qu'organisme de liaison en matière d'accidents du travail dans le cadre des règlements et directives de la Communauté européenne ;

6° de rembourser la quote-part dans les frais de translation vers le lieu d'inhumation d'un travailleur saisonnier, décédé par suite d'un accident du travail, qui est mise par les règlements de la Communauté européenne à la charge de la Belgique ;

7° de donner son accord, dans les conditions fixées par le Roi, sur les appareils de prothèse et d'orthopédie reconnus nécessaires ;

8° d'accorder une assistance sociale aux victimes ou à leurs ayants droit, dans les conditions fixées par le Roi ;

Art. 58. § 1^{er}. Le Fonds des accidents du travail a pour mission :

1° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, conformément aux dispositions de la présente loi ;

2° de rembourser les dépenses dans les cas visés à l'article 84, alinéa 2 ;

3° d'accorder la réparation en matière d'accidents du travail conformément aux dispositions de la présente loi, lorsque l'employeur n'a pas conclu de contrat d'assurance comme prévu à l'article 49 ou lorsque l'assureur reste en défaut de s'acquitter ;

4° de payer les rentes dues aux gens de mer ou à leurs ayants droit, visés par l'article 96, alinéa 1^{er} ;

5° d'agir en tant qu'organisme de liaison en matière d'accidents du travail dans le cadre des règlements et directives de la Communauté européenne ;

6° de rembourser la quote-part dans les frais de translation vers le lieu d'inhumation d'un travailleur saisonnier, décédé par suite d'un accident du travail, qui est mise par les règlements de la Communauté européenne à la charge de la Belgique ;

7° de donner son accord, dans les conditions fixées par le Roi, sur les appareils de prothèse et d'orthopédie reconnus nécessaires ;

8° d'accorder une assistance sociale aux victimes ou à leurs ayants droit, dans les conditions fixées par le Roi ;

9° wat de arbeidsongevallen betreft, het technisch, medisch en financieel toezicht uit te oefenen op de uitvoering door de gemachtigde verzekeraars van deze wet en de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wetten;

10° de cumulatiebeperkingen bedoeld bij artikel 42bis en, onder de voorwaarden bepaald door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen tot beperking van de prestaties die krachtens deze wet worden toegekend, toe te passen en uit te voeren;

11° een preventiebeleid te organiseren en daarbij onder meer een coördinerende, adviserende en stimulerende rol te vervullen. De organisatie en de werking van dit preventiebeleid worden door de Koning bepaald;

12° een centrale gegevensbank op te richten betreffende de aangegeven arbeidsongevallen en hun regeling. De organisatie en de werking van deze centrale gegevensbank worden door de Koning bepaald;

13° de overeenkomst tussen de partijen betreffende de voor het arbeidsongeval verschuldigde vergoedingen te bekrachtigen;

14° (opgeheven)

15° het ten laste nemen van de aanvullende uitkeringen, bedoeld in artikel 1, § 1, a), 2°, wanneer het een arbeidsongeval betreft, en in artikel 1, § 1, b), van het koninklijk besluit van 9 december 1965 tot vaststelling van het bedrag en van de voorwaarden betreffende de toekenning van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen, evenals van de in artikel 5 van hetzelfde besluit bedoelde vergoeding voor het desbetreffend schrijfwerk;

16° de bijzondere bijslag, bedoeld in artikel 27quater, te verlenen;

17° op basis van het kapitaal dat aan het Fonds is gestort, de jaarlijkse vergoedingen en renten evenals de door de Koning bepaalde bijslagen voor de ongevallen bedoeld in artikel 45quater te betalen;

18° de schadeloosstelling te verzekeren van de arbeidsongevallen die zijn overkomen aan de betaalde sportbeoefenaars van wie de werkgevers ambtshalve bij het Fonds zijn verzekerd overeenkomstig artikel 86.

9° controle uit te oefenen op de toepassing van deze wet en op de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wetten;

10° de cumulatiebeperkingen bedoeld bij artikel 42bis en, onder de voorwaarden bepaald door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen tot beperking van de prestaties die krachtens deze wet worden toegekend, toe te passen en uit te voeren;

11° een preventiebeleid te organiseren en daarbij onder meer een coördinerende, adviserende en stimulerende rol te vervullen. De organisatie en de werking van dit preventiebeleid worden door de Koning bepaald;

12° een centrale gegevensbank op te richten betreffende de aangegeven arbeidsongevallen en hun regeling. De organisatie en de werking van deze centrale gegevensbank worden door de Koning bepaald;

13° de overeenkomst tussen de partijen betreffende de voor het arbeidsongeval verschuldigde vergoedingen te bekrachtigen;

14° (opgeheven)

15° het ten laste nemen van de aanvullende uitkeringen, bedoeld in artikel 1, § 1, a), 2°, wanneer het een arbeidsongeval betreft, en in artikel 1, § 1, b), van het koninklijk besluit van 9 december 1965 tot vaststelling van het bedrag en van de voorwaarden betreffende de toekenning van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen, evenals van de in artikel 5 van hetzelfde besluit bedoelde vergoeding voor het desbetreffend schrijfwerk;

16° de bijzondere bijslag, bedoeld in artikel 27quater, te verlenen;

17° op basis van het kapitaal dat aan het Fonds is gestort, de jaarlijkse vergoedingen en renten evenals de door de Koning bepaalde bijslagen voor de ongevallen bedoeld in artikel 45quater te betalen;

18° de schadeloosstelling te verzekeren van de arbeidsongevallen die zijn overkomen aan de betaalde sportbeoefenaars van wie de werkgevers ambtshalve bij het Fonds zijn verzekerd overeenkomstig artikel 86.

9° d'exercer, pour ce qui est des accidents du travail, le contrôle technique, médical et financier sur l'exécution par les assureurs agréés de la présente loi et de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, et de leurs arrêtés d'exécution ;

10° d'appliquer et d'exécuter les limitations de cumul visées à l'article 42*bis* et, dans les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les mesures limitant les prestations accordées en vertu de la présente loi ;

11° d'organiser une politique de prévention tout en remplissant notamment un rôle de coordination, d'avis et de stimulation. L'organisation et le fonctionnement de cette politique de prévention sont déterminés par le Roi ;

12° de créer une banque centrale de données concernant les accidents du travail déclarés et leur règlement. L'organisation et le fonctionnement de cette banque centrale de données sont déterminés par le Roi ;

13° d'entériner l'accord entre parties concernant les indemnités dues en raison de l'accident du travail ;

14° (abrogé)

15° de prendre en charge les allocations complémentaires, visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a), 2°, quand il s'agit d'un accident du travail, et à l'article 1^{er}, § 1^{er}, b), de l'arrêté royal du 9 décembre 1965 déterminant le montant et les conditions d'octroi d'une allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves, ainsi que l'indemnité pour travaux d'écriture y afférents, visée à l'article 5 du même arrêté ;

16° d'accorder l'allocation spéciale visée à l'article 27*quater* ;

17° de payer, sur la base du capital versé au Fonds, les allocations annuelles et rentes ainsi que les allocations fixées par le Roi pour les accidents visés à l'article 45*quater* ;

18° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux sportifs rémunérés dont l'employeur est assuré d'office auprès du Fonds en vertu de l'article 86.

9° d'exercer le contrôle sur l'application de la présente loi et sur les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et relatives aux arrêtés d'exécution de ces lois ;

10° d'appliquer et d'exécuter les limitations de cumul visées à l'article 42*bis* et, dans les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les mesures limitant les prestations accordées en vertu de la présente loi ;

11° d'organiser une politique de prévention tout en remplissant notamment un rôle de coordination, d'avis et de stimulation. L'organisation et le fonctionnement de cette politique de prévention sont déterminés par le Roi ;

12° de créer une banque centrale de données concernant les accidents du travail déclarés et leur règlement. L'organisation et le fonctionnement de cette banque centrale de données sont déterminés par le Roi ;

13° d'entériner l'accord entre parties concernant les indemnités dues en raison de l'accident du travail ;

14° (abrogé)

15° de prendre en charge les allocations complémentaires, visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a), 2°, quand il s'agit d'un accident du travail, et à l'article 1^{er}, § 1^{er}, b), de l'arrêté royal du 9 décembre 1965 déterminant le montant et les conditions d'octroi d'une allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves, ainsi que l'indemnité pour travaux d'écriture y afférents, visée à l'article 5 du même arrêté ;

16° d'accorder l'allocation spéciale visée à l'article 27*quater* ;

17° de payer, sur la base du capital versé au Fonds, les allocations annuelles et rentes ainsi que les allocations fixées par le Roi pour les accidents visés à l'article 45*quater* ;

18° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux sportifs rémunérés dont l'employeur est assuré d'office auprès du Fonds en vertu de l'article 86.

Art. 58 § 2. De bepalingen van de artikelen 51, 52 en 52bis zijn niet van toepassing op de taak bedoeld bij § 1, 2°. Ze zijn slechts van toepassing op de taak bedoeld bij § 1, 3°, in zoverre het Fonds de schade-loosstelling toekent wanneer de verzekeraar in gebreke blijft.

De bepalingen van het artikel 52 zijn niet van toepassing op de taak bedoeld in § 1, 17°.

Art. 58bis § 1. Voor de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988 heeft het Fonds voor arbeidsongevallen bovendien tot taak:

1° onder de voorwaarden bepaald door de Koning in te staan voor het onderhoud en de vernieuwing van de prothesen en orthopedische toestellen;

2° bijslagen, waarvan het bedrag en de toekenningsvoorwaarden worden bepaald door de Koning, te verlenen aan sommige categorieën van getroffen en aan hun rechthebbenden;

3° de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid, optredend ingevolge een verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid, zoals bepaald bij artikel 25bis, vast te stellen en uit te keren;

4° de bij het Fonds gestorte jaarlijkse vergoedingen, renten of ermee overeenstemmende rentekapitalen te betalen;

5° de kosten te betalen van de geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingszorgen, die ingevolge het ongeval noodzakelijk zijn, na het verstrijken van de herzieningstermijn.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 51, 52 en 52bis zijn niet van toepassing op de taken bedoeld bij § 1, 2°, 3° en 5°.

Art. 58ter. De door het Fonds gevestigde reservefondsen en waarborgsommen worden gedekt overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, § 2, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art 58 § 2, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Artikel 58bis, § 1. Voor de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988 heeft het Fonds voor arbeidsongevallen bovendien tot taak:

1° onder de voorwaarden bepaald door de Koning in te staan voor het onderhoud en de vernieuwing van de prothesen en orthopedische toestellen;

2° bijslagen, waarvan het bedrag en de toekenningsvoorwaarden worden bepaald door de Koning, te verlenen aan sommige categorieën van getroffen en aan hun rechthebbenden;

3° de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid, optredend ingevolge een verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid, zoals bepaald bij artikel 25bis, vast te stellen en uit te keren;

4° de bij het Fonds gestorte jaarlijkse vergoedingen, renten of ermee overeenstemmende rentekapitalen te betalen;

5° de kosten te betalen van de geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingszorgen, die ingevolge het ongeval noodzakelijk zijn, na het verstrijken van de herzieningstermijn.

Art 58 bis, § 2, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 58ter. *De financiering van de opdrachten van het Fonds voor Arbeidsongevallen, bedoeld in artikel 58 en artikel 58bis, wordt gedragen door het globaal beheer van de sociale zekerheid, met uitzondering van de verrichtingen bedoeld in artikel 58, § 1, 1° en 3°, in zover het Fonds voor Arbeidsongevallen de schadeloosstelling toekent wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven, en in artikel 58bis, § 1, 1° en 4°. Voor deze verrichtingen vestigt het Fonds voor Arbeidsongevallen reservefondsen in het kapitalisatieregime volgens de regels vastgelegd in het financieel reglement overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.*

De door het Fonds voor Arbeidsongevallen gevestigde reservefondsen, bedoeld in het eerste lid, worden gedekt overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, § 2, van de voormelde wet van 16 maart 1954.

§ 2. Les dispositions des articles 51, 52 et 52bis ne sont pas applicables à la mission visée au § 1^{er}, 2^o. Elles ne sont applicables à la mission visée au § 1^{er}, 3^o, que dans la mesure où le Fonds accorde la réparation lorsque l'assureur reste en défaut de s'acquitter.

Les dispositions de l'article 52 ne sont pas applicables à la mission visée au § 1^{er}, 17^o.

Art. 58bis § 1^{er}. Pour les accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1988, le Fonds des accidents du travail a en outre pour mission :

1^o de pourvoir à l'entretien et au renouvellement des appareils de prothèse et d'orthopédie, dans les conditions fixées par le Roi ;

2^o d'accorder à certaines catégories de victimes ou à leurs ayants droit des allocations dont le montant et les conditions d'octroi sont fixés par le Roi ;

3^o de fixer et de payer les indemnités d'incapacité temporaire de travail pour aggravation de l'incapacité permanente de travail, prévues à l'article 25bis ;

4^o de payer les allocations annuelles, les rentes ou les capitaux de rente y correspondant, versés au Fonds ;

5^o de payer les frais pour les soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers nécessités par l'accident, après l'expiration du délai de révision.

§ 2. Les dispositions des articles 51, 52 et 52bis ne sont pas applicables aux missions visées au § 1^{er}, 2^o, 3^o et 5^o.

Art. 58ter. Les réserves et cautionnements constitués par le Fonds sont couverts conformément aux dispositions de l'article 12, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

L'article 58, § 2, de la même loi est abrogé

Art. 58bis, § 1^{er}. Pour les accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1988, le Fonds des accidents du travail a en outre pour mission :

1^o de pourvoir à l'entretien et au renouvellement des appareils de prothèse et d'orthopédie, dans les conditions fixées par le Roi ;

2^o d'accorder à certaines catégories de victimes ou à leurs ayants droit des allocations dont le montant et les conditions d'octroi sont fixés par le Roi ;

3^o de fixer et de payer les indemnités d'incapacité temporaire de travail pour aggravation de l'incapacité permanente de travail, prévues à l'article 25bis ;

4^o de payer les allocations annuelles, les rentes ou les capitaux de rente y correspondant, versés au Fonds ;

5^o de payer les frais pour les soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers nécessités par l'accident, après l'expiration du délai de révision.

L'article 58bis, § 2, de la même loi est abrogé.

Art. 58ter. *Le financement des missions du Fonds des accidents du travail visées à l'article 58 et à l'article 58bis, est supporté par la gestion globale de la sécurité sociale, à l'exception des opérations visées à l'article 58, § 1^{er}, 1^o et 3^o, dans la mesure où le Fonds des accidents du travail accorde la réparation lorsque l'entreprise d'assurances est restée en défaut, et visées à l'article 58bis, § 1^{er}, 1^o et 4^o. Pour ces opérations, le Fonds des accidents du travail constitue des fonds de réserve dans le régime de la capitalisation suivant les règles fixées dans le règlement financier conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 précitée.*

Art. 59. Het Fonds voor arbeidsongevallen wordt gestijfd door:

1° een bijdrage ten laste van de werkgevers voor:

a) de werknemers en de daarmee gelijkgestelden die gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

b) de werknemers die onderworpen zijn aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

c) de werknemers die onderworpen zijn aan de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij;

2° een bijdrage, geheven op het bedrag van de door de gemachtigde verzekeraars geïnde premies, voor de personen tot wie de toepassing van de wet wordt uitgebreid krachtens artikel 3.

Deze bijdrage is gelijk aan 20 pct. van het bedrag der premies.

De gemachtigde verzekeraars mogen de premies verhogen ten belope van de volgens het vorige lid geldende bijdragevoet;

3° de premies bedoeld in artikel 81, tweede lid en artikel 86, tweede lid.

Voor de reders, bedoeld bij artikel 2, worden deze premies door het Fonds verhoogd met een bedrag gelijk aan dat van de bijdrage bedoeld in 2°, tweede lid;

4° de bijdragen verschuldigd door de werkgevers die verzuimen een verzekeringscontract af te sluiten bij een gemachtigde verzekeraar.

Indien deze bijdragen verschuldigd zijn door personen tot wie de toepassing van de wet wordt uitgebreid krachtens artikel 3, worden ze door het Fonds verhoogd met een bedrag gelijk aan dat van de bijdrage bedoeld in 2°, tweede lid;

5° de bedragen verhaald op verzekeraars en werkgevers die in gebreke blijven;

6° de terugbetaling door de Staat van de vergoedingen toegekend krachtens artikel 58, § 1, 2° en 6°;

Art. 59. Het Fonds voor arbeidsongevallen wordt gestijfd door:

1° een bijdrage ten laste van de werkgevers voor:

a) de werknemers en de daarmee gelijkgestelden die gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

b) de werknemers die onderworpen zijn aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

c) de werknemers die onderworpen zijn aan de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij;

2° een bijdrage, geheven op het bedrag van de door de gemachtigde verzekeraars geïnde premies, voor de personen tot wie de toepassing van de wet wordt uitgebreid krachtens artikel 3.

Deze bijdrage is gelijk aan 20 pct. van het bedrag der premies.

De gemachtigde verzekeraars mogen de premies verhogen ten belope van de volgens het vorige lid geldende bijdragevoet;

3° de premies bedoeld in artikel 81, tweede lid en artikel 86, tweede lid.

Voor de reders, bedoeld bij artikel 2, worden deze premies door het Fonds verhoogd met een bedrag gelijk aan dat van de bijdrage bedoeld in 2°, tweede lid;

4° de bijdragen verschuldigd door de werkgevers die verzuimen een verzekeringscontract af te sluiten bij een gemachtigde verzekeraar.

Indien deze bijdragen verschuldigd zijn door personen tot wie de toepassing van de wet wordt uitgebreid krachtens artikel 3, worden ze door het Fonds verhoogd met een bedrag gelijk aan dat van de bijdrage bedoeld in 2°, tweede lid;

5° de bedragen verhaald op verzekeraars en werkgevers die in gebreke blijven;

6° de terugbetaling door de Staat van de vergoedingen toegekend krachtens artikel 58, § 1, 2° en 6°;

Art. 59. Le Fonds des accidents du travail est alimenté par :

1° une cotisation à la charge des employeurs pour :

a) les travailleurs et les personnes assimilées qui sont partiellement assujettis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;

b) les travailleurs assujettis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ;

c) les travailleurs assujettis à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

2° une cotisation prélevée sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés, pour les personnes à qui l'application de la loi est étendue en vertu de l'article 3.

Cette cotisation est égale à 20 p.c. du montant des primes.

Les assureurs agréés peuvent majorer les primes jusqu'à concurrence du taux de cotisation applicable en vertu de l'alinéa précédent ;

3° les primes visées à l'article 81, alinéa 2, et à l'article 86, alinéa 2.

Pour les armateurs visés à l'article 2, ces primes sont majorées par le Fonds d'un montant égal à celui de la cotisation visée au 2°, alinéa 2 ;

4° les cotisations dues par les employeurs qui s'abstiennent de conclure un contrat d'assurance auprès d'un assureur agréé.

Si les cotisations sont dues par des personnes à qui l'application de la loi est étendue en vertu de l'article 3, elles sont majorées par le Fonds d'un montant égal à celui de la cotisation visée au 2°, alinéa 2 ;

5° les montants récupérés à charge des assureurs et des employeurs en défaut ;

6° le remboursement par l'État des indemnités accordées en vertu de l'article 58, § 1^{er}, 2° et 6° ;

Art. 59. Le Fonds des accidents du travail est alimenté par :

1° une cotisation à la charge des employeurs pour :

a) les travailleurs et les personnes assimilées qui sont partiellement assujettis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;

b) les travailleurs assujettis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ;

c) les travailleurs assujettis à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

2° une cotisation prélevée sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés, pour les personnes à qui l'application de la loi est étendue en vertu de l'article 3.

Cette cotisation est égale à 20 p.c. du montant des primes.

Les assureurs agréés peuvent majorer les primes jusqu'à concurrence du taux de cotisation applicable en vertu de l'alinéa précédent ;

3° les primes visées à l'article 81, alinéa 2, et à l'article 86, alinéa 2.

Pour les armateurs visés à l'article 2, ces primes sont majorées par le Fonds d'un montant égal à celui de la cotisation visée au 2°, alinéa 2 ;

4° les cotisations dues par les employeurs qui s'abstiennent de conclure un contrat d'assurance auprès d'un assureur agréé.

Si les cotisations sont dues par des personnes à qui l'application de la loi est étendue en vertu de l'article 3, elles sont majorées par le Fonds d'un montant égal à celui de la cotisation visée au 2°, alinéa 2 ;

5° les montants récupérés à charge des assureurs et des employeurs en défaut ;

6° le remboursement par l'État des indemnités accordées en vertu de l'article 58, § 1^{er}, 2° et 6° ;

7° een bijdrage op de door de Koning bepaalde reservefondsen bedoeld bij artikel 52, 5°, 6° en 7°, ten laste van de gemachtigde verzekeraars. Het bedrag van deze bijdrage wordt door de Koning vastgesteld;

8° de prestaties bedoeld in artikel 42*bis*;

9° de kapitalen bedoeld in artikel 42*bis*, tweede lid, artikel 51*ter* en artikel 59*quinquies*, eerste lid;

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het gedeelte van de kapitalen bedoeld in de artikelen 42*bis*, tweede lid, en 51*ter*, dat wordt overgedragen aan (de RSZ-Globaal-Beheer), alsmede de regels voor deze overdracht.

10° de inkomsten waarvan de bedragen vastgesteld worden bij bijzondere wettelijke of reglementaire bepalingen;

11° giften en legaten;

12° een aandeel in de jaarlijkse verdeling van de inkomsten, bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 2°, d), van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

13° de administratieve geldboeten, bedoeld bij artikel 91*bis*, § 1;

14° de bedragen verhaald op de gemachtigde verzekeraars op grond van artikel 60, derde lid.

Art 59*bis*. Het Fonds voor arbeidsongevallen wordt bovendien gestijfd door:

1° de bijkomende vergoedingen bedoeld bij artikel 28*bis*, derde lid;

2° een bijdrage waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld, ten laste van de in artikel 51 bedoelde instellingen;

3° de rentekapitalen gevestigd met toepassing van artikel 51*bis*;

4° de jaarlijkse vergoedingen en renten bedoeld bij artikel 59*quinquies*, tweede lid.

7° een bijdrage op de door de Koning bepaalde reservefondsen ten laste van de gemachtigde verzekeraars. Het bedrag van deze bijdrage wordt door de Koning vastgesteld;

*8° de prestaties bedoeld in artikel 42*bis*;*

*9° de kapitalen bedoeld in artikel 42*bis*, tweede lid, artikel 51*ter* en artikel 59*quinquies*, eerste lid;*

*De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het gedeelte van de kapitalen bedoeld in de artikelen 42*bis*, tweede lid, en 51*ter*, dat wordt overgedragen aan (de RSZ-Globaal-Beheer), alsmede de regels voor deze overdracht.*

10° de inkomsten waarvan de bedragen vastgesteld worden bij bijzondere wettelijke of reglementaire bepalingen;

11° giften en legaten;

12° een aandeel in de jaarlijkse verdeling van de inkomsten, bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 2°, d), van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

*13° de administratieve geldboeten, bedoeld bij artikel 91*bis*, § 1;*

14° de bedragen verhaald op de gemachtigde verzekeraars op grond van artikel 60, derde lid.

Art 59*bis*. Het Fonds voor arbeidsongevallen wordt bovendien gestijfd door:

*1° de bijkomende vergoedingen bedoeld bij artikel 28*bis*, derde lid;*

2° een bijdrage waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld, ten laste van de instellingen andere dan verzekeringsondernemingen, die op de datum van inwerkingtreding van de wet van ... houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering tot de rentedienst gemachtigd waren;

*3° de rentekapitalen gevestigd met toepassing van artikel 51*bis*;*

*4° de jaarlijkse vergoedingen en renten bedoeld bij artikel 59*quinquies*, tweede lid.*

7° une cotisation sur les réserves fixées par le Roi visées à l'article 52, 5°, 6° et 7°, à charge des assureurs agréés. Le montant de cette cotisation est fixé par le Roi.

8° les prestations visées à l'article 42*bis* ;

9° les capitaux visés à l'article 42*bis*, alinéa 2, à l'article 51*ter* et à l'article 59*quinquies*, alinéa 1^{er} ;

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la partie des capitaux visés aux articles 42*bis*, alinéa 2, et 51*ter* qui sera transférée à l'ONSS-Gestion globale ainsi que les modalités de ce transfert.

10° les revenus dont les montants sont fixés par des dispositions légales ou réglementaires particulières ;

11° des dons et legs ;

12° une quote-part dans la répartition annuelle des ressources visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, d), de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;

13° les amendes administratives visées à l'article 91*bis*, § 1^{er} ;

14° les montants récupérés à charge des assureurs agréés en vertu de l'article 60, alinéa 3.

Art. 59*bis*. Le Fonds des accidents du travail est en outre alimenté par :

1° les indemnités supplémentaires visées à l'article 28*bis*, alinéa 3 ;

2° une cotisation, dont le montant est fixé par le Roi, à charge des établissements visés à l'article 51 ;

3° les capitaux de rentes constitués en application de l'article 51*bis* ;

4° les allocations annuelles et rentes visées à l'article 59*quinquies*, alinéa 2.

7° une cotisation sur les réserves fixées par le Roi à charge des assureurs agréés. Le montant de cette cotisation est fixé par le Roi.

8° les prestations visées à l'article 42*bis* ;

9° les capitaux visés à l'article 42*bis*, alinéa 2, à l'article 51*ter* et à l'article 59*quinquies*, alinéa 1^{er} ;

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la partie des capitaux visés aux articles 42*bis*, alinéa 2, et 51*ter* qui sera transférée à l'ONSS-Gestion globale ainsi que les modalités de ce transfert.

10° les revenus dont les montants sont fixés par des dispositions légales ou réglementaires particulières ;

11° des dons et legs ;

12° une quote-part dans la répartition annuelle des ressources visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, d), de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;

13° les amendes administratives visées à l'article 91*bis*, § 1^{er} ;

14° les montants récupérés à charge des assureurs agréés en vertu de l'article 60, alinéa 3.

Art. 59*bis*. Le Fonds des accidents du travail est en outre alimenté par :

1° les indemnités supplémentaires visées à l'article 28*bis*, alinéa 3 ;

2° une cotisation, dont le montant est fixé par le Roi, à charge des établissements, autres que des entreprises d'assurances, qui étaient agréés pour le service des rentes au moment de l'entrée en vigueur de la loi du ... portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie ;

3° les capitaux de rentes constitués en application de l'article 51*bis* ;

4° les allocations annuelles et rentes visées à l'article 59*quinquies*, alinéa 2.

Art. 59quinquies. De in kapitaal omgezette rente, bedoeld bij artikel 20 die in toepassing van artikel 20bis niet verschuldigd is, wordt volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten, gestort aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Voor de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988 wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding, overeenstemmend met de vermindering ingevolge de toepassing van artikel 24, derde lid, volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten gestort aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Art. 60. Wanneer het Fonds voor arbeidsongevallen de schadeloosstelling toekent met toepassing van artikel 58, § 1, 3°, verhaalt het op de in gebreke zijnde werkgever of verzekeraar de uitkeringen, de ermee overeenstemmende kapitalen, alsmede de bedragen en kapitalen bedoeld bij artikel 59quinquies, en het gedeelte van de prestaties bedoeld in artikel 42bis, tweede lid.

Het is in de plaats gesteld in de rechten, rechtsvorderingen, voorrechten van de getroffene of de recht-hebbende zowel ten overstaan van de werkgever, de verzekeraar als van derden.

De uitkeringen, bedragen en kapitalen die overeenkomstig het eerste lid niet kunnen verhaald worden op de in gebreke zijnde verzekeraar, worden door het Fonds voor Arbeidsongevallen omgeslagen over de gemachtigde verzekeraars.

Het Fonds voor arbeidsongevallen kan, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, geheel of gedeeltelijk afzien van het verhaal bedoeld in het eerste lid.

Art. 59quinquies. De in kapitaal omgezette rente, bedoeld bij artikel 20 die in toepassing van artikel 20bis niet verschuldigd is, wordt volgens het barema en de nadere regelen bepaald door de Koning, gestort aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Voor de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1988 wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding, overeenstemmend met de vermindering ingevolge de toepassing van artikel 24, derde lid, volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten gestort aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Art. 60. Wanneer het Fonds voor arbeidsongevallen de schadeloosstelling toekent met toepassing van artikel 58, § 1, 3°, verhaalt het op de in gebreke zijnde werkgever of verzekeraar de uitkeringen, de ermee overeenstemmende kapitalen, alsmede de bedragen en kapitalen bedoeld bij artikel 59quinquies, en het gedeelte van de prestaties bedoeld in artikel 42bis, tweede lid.

De Koning bepaalt de wijze waarop de omzetting van de uitkeringen in kapitaal gebeurt na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen. Als waarborg voor dit verhaal op de verzekeringsonderneming, vestigt de verzekeringsonderneming in België op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie volgens de voorwaarden bepaald door de Koning. Het bedrag van deze waarborg wordt berekend in functie van het incasso en de schadelast van de verzekeringsonderneming.

Het is in de plaats gesteld in de rechten, rechtsvorderingen, voorrechten van de getroffene of de recht-hebbende zowel ten overstaan van de werkgever, de verzekeraar als van derden.

De uitkeringen, bedragen en kapitalen die overeenkomstig het eerste lid niet kunnen verhaald worden op de in gebreke zijnde verzekeraar of op basis van zijn bankgarantie, worden door het Fonds voor Arbeidsongevallen omgeslagen over de gemachtigde verzekeraars.

Het Fonds voor arbeidsongevallen kan, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, geheel of gedeeltelijk afzien van het verhaal bedoeld in het eerste lid.

Art. 64quater. De Koning bepaalt de voorwaarden waarin de medische onderzoeken voor de toepassing van deze wet worden uitgevoerd, na advies van het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Art. 59 quinquies. La rente convertie en capital, visée à l'article 20, qui n'est pas due suite à l'application de l'article 20bis, est versée au Fonds des accidents du travail, selon les modalités à déterminer par le Roi.

Pour les accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1988, le montant de l'allocation annuelle, correspondant à la diminution suite à l'application de l'article 24, alinéa 3, est versé au Fonds des accidents du travail, selon les modalités à déterminer par le Roi.

Art. 60. Lorsque le Fonds des accidents du travail accorde la réparation en application de l'article 58, §1^{er}, 3°, il récupère à charge de l'employeur ou de l'assureur en défaut, les débours, les capitaux y correspondant, ainsi que les montants et capitaux visés à l'article 59quinquies et la partie des prestations visées à l'article 42bis, alinéa 2.

Il est subrogé aux droits, actions et privilèges de la victime ou de ses ayants droit tant à l'égard de l'employeur, de l'assureur que des tiers.

Les débours, montants et capitaux qui conformément à l'alinéa premier ne peuvent être récupérés à charge de l'assureur en défaut sont répartis par le Fonds des accidents du travail entre les assureurs agréés

Le Fonds des accidents du travail peut, aux conditions fixées par le Roi, renoncer en tout ou en partie, à la récupération visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 59 quinquies. *La rente convertie en capital, visée à l'article 20, qui n'est pas due suite à l'application de l'article 20bis, est versée au Fonds des accidents du travail, selon le barème et les modalités déterminés par le Roi.*

Pour les accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1988, le montant de l'allocation annuelle, correspondant à la diminution suite à l'application de l'article 24, alinéa 3, est versé au Fonds des accidents du travail, selon les modalités à déterminer par le Roi.

Art. 60. Lorsque le Fonds des accidents du travail accorde la réparation en application de l'article 58, §1^{er}, 3°, il récupère à charge de l'employeur ou de l'assureur en défaut, les débours, les capitaux y correspondant, ainsi que les montants et capitaux visés à l'article 59quinquies et la partie des prestations visées à l'article 42bis, alinéa 2.

Le Roi détermine la façon dont s'effectue la conversion des paiements en capital après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail. Au titre de garantie pour cette récupération à la charge de l'entreprise d'assurances, l'entreprise d'assurances constituée en Belgique à la première demande du Fonds des accidents du travail une garantie bancaire aux conditions déterminées par le Roi. Le montant de cette garantie est calculé en fonction de l'encaissement et de la charge des sinistres de l'entreprise d'assurances.

Il est subrogé aux droits, actions et privilèges de la victime ou de ses ayants droit tant à l'égard de l'employeur, de l'assureur que des tiers.

Les débours, montants et capitaux qui conformément à l'alinéa premier ne peuvent être récupérés à charge de l'assureur en défaut ou sur la base de sa garantie bancaire sont répartis par le Fonds des accidents du travail entre les assureurs agréés.

Le Fonds des accidents du travail peut, aux conditions fixées par le Roi, renoncer en tout ou en partie, à la récupération visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 64quater. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les examens médicaux pour l'application de la présente loi sont pratiqués, après avis du comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

Art. 87. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Onverminderd de bepalingen van deze wet oefenen deze ambtenaren dit toezicht uit, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Voor de medische controle kan het Fonds voor arbeidsongevallen ook een beroep doen op geneesheren onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Art. 88. De in artikel 87 bedoelde ambtenaren mogen bovendien, bij de uitoefening van hun opdracht:

1° op gelijk welk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen of lokalen waar verzekeringsinstellingen of instellingen met rentedienst gevestigd zijn evenals verzekerings-tussenpersonen die onder de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen; tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel alleen toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

Art. 87 *Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie en van de sociaal inspecteurs en sociaal controleurs van het bestuur van de sociale inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken op grond van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, houden uitsluitend de sociaal inspecteurs en de sociaal controleurs van het Fonds voor Arbeidsongevallen toezicht op de toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen evenals op de verrichtingen van de verzekerings- ondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wet.*

Onverminderd de bepalingen van deze wet oefenen deze ambtenaren dit toezicht uit, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Voor de medische controle kan het Fonds voor arbeidsongevallen ook een beroep doen op geneesheren onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Art 87bis. *Onverminderd de bepalingen van artikel 87 sluiten het Fonds voor Arbeidsongevallen en de Controledienst voor de Verzekeringen een protocol betreffende onder meer de mededeling van alle relevante gegevens in verband met de financiële situatie van de sector, de uitwisseling van informatie en van de vaststellingen gedaan tijdens de controlewerkzaamheden, de organisatie van de gezamenlijke controles en de maatregelen ter vrijwaring van de belangen van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigten.*

Art. 88. De in artikel 87 bedoelde ambtenaren mogen bovendien, bij de uitoefening van hun opdracht:

1° op gelijk welk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen of lokalen waar verzekeringsinstellingen, bijkantoren van buitenlandse verzekeringsondernemingen of vertegenwoordigers aangesteld door buitenlandse verzekeringsondernemingen in het kader van de vrije dienstverrichting gevestigd zijn evenals verzekerings-tussenpersonen die onder de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen; tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel alleen toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

Art. 87. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, ces agents exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Pour le contrôle médical, le Fonds des accidents du travail peut également faire appel à des médecins dans les conditions et suivant les modalités fixées par le Roi.

Art. 88. Les agents visés à l'article 87 peuvent également, dans l'exercice de leur mission : 1° pénétrer librement à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements, parties d'établissements ou locaux où sont établis des organismes assureurs ou des établissements chargés du service des rentes, ainsi que des intermédiaires d'assurances soumis aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution; toutefois, dans des locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

Art. 87. *Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire ainsi qu'aux inspecteurs sociaux et aux contrôleurs sociaux de l'administration de l'inspection sociale du Ministère des Affaires sociales en vertu de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, seuls les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux du Fonds des accidents du travail surveillent l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci, ainsi que les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et relatives aux arrêtés d'exécution de cette loi.*

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, ces agents exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Pour le contrôle médical, le Fonds des accidents du travail peut également faire appel à des médecins dans les conditions et suivant les modalités fixées par le Roi.

Art. 87bis. *Sans préjudice des dispositions de l'article 87, le Fonds des accidents du travail et l'Office de contrôle des assurances concluent un protocole concernant notamment la communication de toute donnée pertinente en rapport avec la situation financière du secteur, l'échange d'informations et des constatations faites au cours des travaux de contrôle, l'organisation des contrôles communs et les mesures de sauvegarde des intérêts des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires.*

Art. 88 . *Les agents visés à l'article 87 peuvent également, dans l'exercice de leur mission : 1° pénétrer librement à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements, parties d'établissements ou locaux où sont établis des organismes assureurs, des succursales d'entreprises d'assurances étrangères ou des représentants désignés par des entreprises d'assurances étrangères dans le cadre de la libre prestation de services, ainsi que des intermédiaires d'assurances soumis aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution; toutefois, dans des locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;*

2° elk onderzoek, elke controle en enquête instellen alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen, dat de wets- en verordeningsbepalingen werkelijk worden nageleefd en met name:

a) de in artikel 91 *ter* bedoelde personen ondervragen over alle feiten die nuttig zijn voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers documenten schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers met sociale gegevens ter inzage doen voorleggen die ingevolge deze wet en de uitvoeringsbesluiten dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

c) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) de aanplakking gelasten van de documenten die ingevolge deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan moeten worden aangeplakt.

Art. 91. Onverminderd de andere maatregelen door of krachtens de wet voorgeschreven, kan de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, indien de verzekeraar of de instelling met rentedienst geen gevolg geeft aan de aanmaningen die hem krachtens deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen worden gegeven door de in artikel 87 genoemde ambtenaren, op initiatief van deze laatsten en na advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen, de verzekeraar gehoord zijnde, met een maand aanzegging die aanmaningen in het Belgisch Staatsblad bekendmaken.

2° elk onderzoek, elke controle en enquête instellen alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen, dat de wets- en verordeningsbepalingen werkelijk worden nageleefd en met name:

a) de in artikel 91 *ter* bedoelde personen ondervragen over alle feiten die nuttig zijn voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich, zonder verplaatsing, alle boeken, registers documenten schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers met sociale gegevens ter inzage doen voorleggen die ingevolge deze wet en de uitvoeringsbesluiten dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

c) zich, zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage doen voorleggen die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en uittreksels, afschriften, afdrukken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan nemen of zich deze kosteloos laten verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit littera bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) de aanplakking gelasten van de documenten die ingevolge deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan moeten worden aangeplakt.

Art. 91. § 1. Wanneer de ambtenaren bedoeld in artikel 87 vaststellen dat een verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, dat met betrekking tot de toepassingen van deze bepalingen haar beheer niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepalen zij de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

§ 2. Indien, na de termijn bedoeld in § 1, de toestand niet is verholpen, kan het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen, nadat de verzekeringsonderneming werd gehoord:

1° met een maand aanzegging de vastgestelde toestand in het Belgisch Staatsblad bekend maken, tenzij er binnen deze laatste maand aan werd verholpen ;

2° aan de Controledienst voor de Verzekeringen vragen om de maatregelen bedoeld in artikel 26, § 4, of in artikel 71 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et, notamment :

a) interroger les personnes visées à l'article 91ter sur tous les faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données sociales dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la présente loi et ses arrêtés d'exécution et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci, sans frais ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littéra, contre récépissé;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous autres livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littéra, contre récépissé;

d) ordonner l'affichage des documents dont l'apposition est prévue par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution.

Art. 91. Sans préjudice des autres mesures prescrites par ou en vertu de la loi, si l'assureur ou l'établissement chargé du service des rentes ne donne pas suite aux mises en demeure que lui adressent, en vertu de la présente loi ou de ses mesures d'exécution, les agents cités à l'article 87, le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut, à l'initiative de ces derniers et sur avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail, après audition de l'assureur, publier ces mises en demeure au Moniteur belge, moyennant préavis d'un mois.

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et, notamment :

a) interroger les personnes visées à l'article 91ter sur tous les faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données sociales dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la présente loi et ses arrêtés d'exécution et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci, sans frais ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littéra, contre récépissé;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous autres livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais ou même saisir n'importe quels supports d'information visés par ce littéra, contre récépissé;

d) ordonner l'affichage des documents dont l'apposition est prévue par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution.

Art. 91. § 1^{er}. *Lorsque les agents visés à l'article 87 constatent qu'une entreprise d'assurances ne fonctionne pas conformément aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci, que, pour ce qui est de l'application de ces dispositions, sa gestion n'offre pas des garanties suffisantes d'issue heureuse de ses engagements ou bien que son organisation administrative ou son contrôle interne présente de sérieuses déficiences, ils fixent le délai dans lequel il convient de remédier à la situation constatée.*

§ 2. *Si, à l'expiration du délai visé au § 1^{er}, la situation n'a pas été redressée, le comité de gestion du Fonds des accidents du travail peut, après avoir entendu l'entreprise d'assurances :*

1° publier au Moniteur belge moyennant un mois de préavis la situation constatée, à moins qu'il y ait été remédié endéans ce dernier mois;

2° demander à l'Office de contrôle des assurances d'appliquer les mesures visées à l'article 26, § 4, ou à l'article 71 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle

Art. 91bis § 1. Wanneer de in artikel 87 bedoelde ambtenaren aan een verzekeringsinstelling of een instelling met rentedienst een termijn hebben opgelegd om zich met de wet en de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan in regel te stellen, kunnen zij, wanneer de verzekeringsinstelling of een instelling met rentedienst in gebreke blijft, haar een administratieve geldboete opleggen, waarvan het bedrag niet minder dan 1000 frank en niet meer dan 3 % van de technische en financiële opbrengsten met een maximum van 50 miljoen frank mag bedragen, volgens een barema dat bij ministerieel besluit wordt vastgelegd na advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen. In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar wordt dit maximum verhoogd tot 5 % van de technische en financiële opbrengsten zonder dat het bedrag 75 miljoen frank mag overschrijden.

De geldboete mag worden berekend in een dagbedrag.

De verzekeraar die de beslissing van de bevoegde ambtenaar betwist, tekent op straffe van vervat binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing, beroep aan door middel van verzoekschrift.

De geldboete wordt ten voordele van het Fonds voor arbeidsongevallen geïnd. Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter, kan het bedrag van de verschuldigde geldboete worden ingevorderd bij dwangbevel door de zorg van het Bestuur van de BTW, Registratie en Domeinen en volgens de procedure geregeld door het Wetboek van Registratie-, hypotheek- en griffierechten.

controle der verzekeringsondernemingen toe te passen. Indien nodig gelast de Minister die bevoegd is voor de Sociale Zaken de Controledienst de bedoelde maatregelen onverwijld te nemen.

Onverminderd het eerste lid stelt het Fonds voor Arbeidsongevallen de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de tekortkomingen vastgesteld bij een verzekeringsonderneming die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie ressorteert dan België met het oog op de toepassing van artikelen 69 tot 73 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

§3. De beslissingen moeten ter kennis worden gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming bij aangetekende brief of bij brief met ontvangstbewijs.

Art. 91bis § 1. Wanneer de in artikel 87 bedoelde ambtenaren aan een verzekeringsinstelling of een instelling met rentedienst een termijn hebben opgelegd om zich met de wet en de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan in regel te stellen, kunnen zij, wanneer de verzekeringsinstelling of een instelling met rentedienst in gebreke blijft, haar een administratieve geldboete opleggen, waarvan het bedrag niet minder dan 1000 frank en niet meer dan 3 % van de technische en financiële opbrengsten met een maximum van 50 miljoen frank mag bedragen, volgens een barema dat bij ministerieel besluit wordt vastgelegd na advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen. In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar wordt dit maximum verhoogd tot 5 % van de technische en financiële opbrengsten zonder dat het bedrag 75 miljoen frank mag overschrijden.

De geldboete mag worden berekend in een dagbedrag.

De verzekeraar die de beslissing van de bevoegde ambtenaar betwist, tekent op straffe van vervat binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing, beroep aan door middel van verzoekschrift.

De geldboete wordt ten voordele van het Fonds voor arbeidsongevallen geïnd. Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter, kan het bedrag van de verschuldigde geldboete worden ingevorderd bij dwangbevel door de zorg van het Bestuur van de BTW, Registratie en Domeinen en volgens de procedure geregeld door het Wetboek van Registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Art. 91 bis § 1^{er}. Lorsque les agents visés à l'article 87 fixent un délai à un organisme assureur ou à un établissement chargé des services des rentes afin qu'il se mette en règle avec la loi et les arrêtés et règlements d'exécution de celle-ci, ils peuvent, si l'organisme ou l'établissement reste en défaut, infliger à celui-ci une amende administrative dont le montant ne peut être inférieur à 1 000 francs ni excéder 3 % des produits techniques et financiers, avec un maximum de 50 millions de francs, suivant un barème fixé par arrêté ministériel après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail. En cas de récidive dans un délai de cinq ans, ce maximum est porté à 5 % des produits techniques et financiers, sans que le montant puisse excéder 75 millions de francs.

L'amende peut être calculée à raison d'un montant journalier.

L'assureur qui conteste la décision de l'agent compétent, interjette appel par requête, sous peine de déchéance, dans les deux mois à compter de la notification de la décision.

L'amende est recouvrée au bénéfice du Fonds des accidents du travail. Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le montant de l'amende due peut être recouvré par voie de contrainte, à la diligence de l'Administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

des entreprises d'assurances. Au besoin, le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions charge l'Office de contrôle de prendre sans délai lesdites mesures.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, le Fonds des accidents du travail informe l'Office de Contrôle des Assurances des manquements constatés dans une entreprise d'assurances qui relève du droit d'un état membre de l'Union Européenne autre que la Belgique en vue de l'application des articles 69 à 73 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

§ 3. Les décisions doivent être portées à la connaissance de l'entreprise d'assurances concernée par lettre recommandée ou par lettre avec récépissé.

Art. 91 bis § 1^{er}. Lorsque les agents visés à l'article 87 fixent un délai à un organisme assureur ou à un établissement chargé des services des rentes afin qu'il se mette en règle avec la loi et les arrêtés et règlements d'exécution de celle-ci, ils peuvent, si l'organisme ou l'établissement reste en défaut, infliger à celui-ci une amende administrative dont le montant ne peut être inférieur à 1 000 francs ni excéder 3 % des produits techniques et financiers, avec un maximum de 50 millions de francs, suivant un barème fixé par arrêté ministériel après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail. En cas de récidive dans un délai de cinq ans, ce maximum est porté à 5 % des produits techniques et financiers, sans que le montant puisse excéder 75 millions de francs.

L'amende peut être calculée à raison d'un montant journalier.

L'assureur qui conteste la décision de l'agent compétent, interjette appel par requête, sous peine de déchéance, dans les deux mois à compter de la notification de la décision.

L'amende est recouvrée au bénéfice du Fonds des accidents du travail. Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le montant de l'amende due peut être recouvré par voie de contrainte, à la diligence de l'Administration de la TVA, Cadastre, Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

§ 2. Administratieve geldboetes mogen slechts worden opgelegd nadat de verzekeringsinstelling of instelling met rentedienst in haar verweer is gehoord, minstens behoorlijk opgeroepen.

Art. 91ter. § 1. Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met geldboete van 1 000 tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen gestraft:

1° de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van verzekeringsinstellingen of van instellingen met rentedienst, die wetens en willens onjuiste verklaringen afleggen aan de in artikel 87 genoemde ambtenaren of die weigeren de ter uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan gevraagde inlichtingen te verstrekken;

2° de beheerders, commissarissen directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van verzekeringsinstellingen of van instellingen met rentedienst die niet hebben voldaan aan de verplichtingen die hen door of krachtens deze wet zijn opgelegd;

3° de beheerders, commissarissen, directeurs zaakvoerders of lasthebbers van een verzekeringsinstelling of van een instelling met rentedienst en al wie, als verzekeringstussenpersoon, heeft meegewerkt aan het afsluiten of het uitvoeren van een contract dat strijdig is met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. De verzekeringstussenpersonen die het door deze wet geregelde toezicht verhinderen, worden gestraft onder de voorwaarden bepaald bij artikel 15, § 3, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Art. 91quinquies. Elke klacht wegens overtreding van deze wet, tegen de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van gemachtigde verzekeraars of van instellingen met rentedienst, wordt ter kennis gebracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft en het Fonds voor arbeidsongevallen door de gerechtelijke of bestuurlijke instantie waarbij zij aanhangig is gemaakt.

Elke strafvordering uit hoofde van misdrijven als bedoeld in het eerste lid, wordt ter kennis gebracht van genoemde Minister en Fonds door de zorg van de griffie van het strafgerecht waarbij zij aanhangig is gemaakt.

§ 2. Administratieve geldboetes mogen slechts worden opgelegd nadat de verzekeringsinstelling in haar verweer is gehoord, minstens behoorlijk opgeroepen.

Art. 91ter. § 1. Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met geldboete van 1 000 tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen gestraft:

1° de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van verzekeringsinstellingen die wetens en willens onjuiste verklaringen afleggen aan de in artikel 87 genoemde ambtenaren of die weigeren de ter uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan gevraagde inlichtingen te verstrekken;

2° de beheerders, commissarissen directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van verzekeringsinstellingen die niet hebben voldaan aan de verplichtingen die hen door of krachtens deze wet zijn opgelegd;

3° de beheerders, commissarissen, directeurs zaakvoerders of lasthebbers van een verzekeringsinstelling en al wie, als verzekeringstussenpersoon, heeft meegewerkt aan het afsluiten of het uitvoeren van een contract dat strijdig is met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. De verzekeringstussenpersonen die het door deze wet geregelde toezicht verhinderen, worden gestraft onder de voorwaarden bepaald bij artikel 15, § 3, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Art. 91quinquies. *Elke klacht wegens overtreding van deze wet, tegen de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van gemachtigde verzekeraars wordt ter kennis gebracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft en het Fonds voor arbeidsongevallen door de gerechtelijke of bestuurlijke instantie waarbij zij aanhangig is gemaakt.*

Elke strafvordering uit hoofde van misdrijven als bedoeld in het eerste lid, wordt ter kennis gebracht van genoemde Minister en Fonds door de zorg van de griffie van het strafgerecht waarbij zij aanhangig is gemaakt.

§ 2. Il ne peut être infligé d'amendes administratives qu'après que l'organisme assureur ou l'établissement chargé du service des rentes ait été entendu en sa défense, à tout le moins dûment convoqué.

Art. 91 ter. § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 1 000 à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'organismes assureurs ou d'établissements chargés du service des rentes qui sciemment et volontairement ont fait des déclarations inexactes aux agents visés à l'article 87 ou qui ont refusé de fournir les renseignements demandés en exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'organismes assureurs ou d'établissements chargés du service des rentes qui ne se sont pas conformés aux obligations qui leur sont imposées par ou en vertu de la présente loi;

3° les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'un organisme assureur ou d'un établissement chargé du service des rentes et tous ceux qui, en qualité d'intermédiaire d'assurances, ont participé à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat contraire aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Les intermédiaires d'assurances qui font obstacle à la surveillance organisée par la présente loi sont punis dans les conditions prévues par l'article 15, § 3, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.

Art. 91 quinquies. Toute plainte du chef d'infraction à la présente loi contre les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'assureurs agréés ou d'établissements chargés du service des rentes, doit être portée à la connaissance du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions et du Fonds des accidents du travail par l'instance judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa est portée à la connaissance desdits Ministre et Fonds à la diligence du greffe de la juridiction répressive qui en est saisie.

§ 2. Il ne peut être infligé d'amendes administratives qu'après que l'organisme assureur ait été entendu en sa défense, à tout le moins dûment convoqué.

Art. 91 ter. § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 1 000 à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'organismes assureurs qui sciemment et volontairement ont fait des déclarations inexactes aux agents visés à l'article 87 ou qui ont refusé de fournir les renseignements demandés en exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'organismes assureurs qui ne se sont pas conformés aux obligations qui leur sont imposées par ou en vertu de la présente loi;

3° les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'un organisme assureur et tous ceux qui, en qualité d'intermédiaire d'assurances, ont participé à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat contraire aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Les intermédiaires d'assurances qui font obstacle à la surveillance organisée par la présente loi sont punis dans les conditions prévues par l'article 15, § 3, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances.

Art. 91 quinquies. *Toute plainte du chef d'infraction à la présente loi contre les administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires d'assureurs agréés, doit être portée à la connaissance du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions et du Fonds des accidents du travail par l'instance judiciaire ou administrative qui en est saisie.*

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa est portée à la connaissance desdits Ministre et Fonds à la diligence du greffe de la juridiction répressive qui en est saisie.

Art. 93. Onverminderd de bepalingen van artikel 50bis van het Strafwetboek, zijn de werkgever, de verzekeraar of de instelling met rentedienst burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders, lasthebbers of aangestelden worden veroordeeld met toepassing van de voorgaande bepalingen.

De wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken.

Art. 20. De schuldvorderingen, op bepaalde roerende goederen bevoorrecht, zijn :

1° (De huur- en pachtgelden van onroerende goederen zijn bevoorrecht op de vruchten van de oogst van het jaar, en op de waarde van al hetgeen het verhuurde huis of de hoeve stoffeert en, van al hetgeen tot de exploitatie van de hoeve dient, en wel :

Indien het een huis betreft, voor twee vervallen jaren; daarenboven voor het lopende jaar, alsmede voor het jaar dat daarop volgt, en zelfs, indien de huurcontracten authentiek zijn of indien zij, onderhands zijnde, een vaste dagtekening hebben, voor al hetgeen nog moet vervallen; in dit laatste geval hebben de overige schuldeisers het recht om het huis voor het overblijvende gedeelte van de huurtijd weder te verhuren en de huur te genieten, echter onder verplichting om aan de eigenaar te betalen al hetgeen hem nog mocht zijn verschuldigd;

Indien het een hoeve betreft, voor een vervallen pachtjaar en voor het lopende jaar.) Hetzelfde voorrecht geldt voor de herstellingen ten laste van de huurder en voor alles wat de uitvoering van de huur betreft.

De eigenaar kan beslag leggen op de roerende goederen die zijn huis of zijn hoeve stofferen, wanneer zij buiten zijn toestemming zijn weggebracht, en hij behoudt daarop zijn voorrecht, mits hij ze heeft opgeëist binnen de tijd van veertig dagen, wanneer het roerende goederen betreft die een hoeve stoffeerden; en binnen de tijd van vijftien dagen, wanneer het roerende goederen betreft die een huis stoffeerden;

2° De bedragen, verschuldigd voor de zaden of voor de kosten van de oogst van het jaar, zijn bevoorrecht op de prijs van die oogst, en de bedragen, verschuldigd voor het gereedschap dat voor de exploitatie dient, op de prijs van dat gereedschap;

Art. 93. *Onverminderd de bepalingen van artikel 50bis van het Strafwetboek, zijn de werkgever, of de verzekeringsonderneming burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders, lasthebbers of aangestelden worden veroordeeld met toepassing van de voorgaande bepalingen.*

In alle bepalingen van dezelfde wet worden de woorden «verzekeraar», «verzekeringsinstelling» en «gemachtigde verzekeraar» vervangen door het woord «verzekeringsonderneming».

Wijziging van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken.

Art. 20. De schuldvorderingen, op bepaalde roerende goederen bevoorrecht, zijn :

1° (De huur- en pachtgelden van onroerende goederen zijn bevoorrecht op de vruchten van de oogst van het jaar, en op de waarde van al hetgeen het verhuurde huis of de hoeve stoffeert en, van al hetgeen tot de exploitatie van de hoeve dient, en wel :

Indien het een huis betreft, voor twee vervallen jaren; daarenboven voor het lopende jaar, alsmede voor het jaar dat daarop volgt, en zelfs, indien de huurcontracten authentiek zijn of indien zij, onderhands zijnde, een vaste dagtekening hebben, voor al hetgeen nog moet vervallen; in dit laatste geval hebben de overige schuldeisers het recht om het huis voor het overblijvende gedeelte van de huurtijd weder te verhuren en de huur te genieten, echter onder verplichting om aan de eigenaar te betalen al hetgeen hem nog mocht zijn verschuldigd;

Indien het een hoeve betreft, voor een vervallen pachtjaar en voor het lopende jaar.) Hetzelfde voorrecht geldt voor de herstellingen ten laste van de huurder en voor alles wat de uitvoering van de huur betreft.

De eigenaar kan beslag leggen op de roerende goederen die zijn huis of zijn hoeve stofferen, wanneer zij buiten zijn toestemming zijn weggebracht, en hij behoudt daarop zijn voorrecht, mits hij ze heeft opgeëist binnen de tijd van veertig dagen, wanneer het roerende goederen betreft die een hoeve stoffeerden; en binnen de tijd van vijftien dagen, wanneer het roerende goederen betreft die een huis stoffeerden;

2° De bedragen, verschuldigd voor de zaden of voor de kosten van de oogst van het jaar, zijn bevoorrecht op de prijs van die oogst, en de bedragen, verschuldigd voor het gereedschap dat voor de exploitatie dient, op de prijs van dat gereedschap;

Art. 93. Sans préjudice des dispositions de l'article 50bis du code pénal, l'employeur, l'assureur ou l'établissement chargé du service des rentes sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, commissaires, directeurs, gérants, mandataires ou préposés en application des dispositions qui précèdent.

La loi de 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques

Art. 20. Les créances privilégiées sur certains meubles sont :

1° (Les loyers et fermages des immeubles, sur les fruits de la récolte de l'année, et sur le prix de tout ce qui garnit la maison louée ou la ferme, et de tout ce qui sert à l'exploitation de la ferme, savoir :

S'il s'agit d'une maison, pour deux années échues en outre, pour l'année courante ainsi que pour celle qui suivra, et même, si les baux sont authentiques ou si, étant sous signature privée, ils ont une date certaine, pour tout ce qui est à échoir; dans ce dernier cas, les autres créanciers ont le droit de relouer la maison, pour le restant du bail, et de faire leur profit des loyers, à la charge, toutefois, de payer au propriétaire tout ce qui lui serait encore dû;

S'il s'agit d'une ferme, pour une année échue des fermages et pour l'année courante.) Le même privilège a lieu pour les réparations locatives pour tout ce qui concerne l'exécution du bail.

Le propriétaire peut saisir les meubles qui garnissent sa maison ou sa ferme, lorsqu'ils ont été déplacés sans son consentement, et il conserve sur eux son privilège, pourvu qu'il en ait fait la revendication; savoir : lorsqu'il s'agit d'un mobilier qui garnissait une ferme, dans le délai de quarante jours; et dans celui de quinzaine, s'il s'agit de meubles garnissant une maison;

2° Les sommes dues pour les semences ou pour les frais de la récolte de l'année, sur le prix de cette récolte, et celles dues pour ustensiles, servant à l'exploitation, sur le prix de ces ustensiles;

Art. 93. *Sans préjudice des dispositions de l'article 50bis du code pénal, l'employeur ou l'entreprise d'assurances sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, commissaires, directeurs, gérants, mandataires ou préposés en application des dispositions qui précèdent.*

Dans toutes les dispositions de la même loi, les mots « assureur », « organisme assureur » et « assureur agréé » sont remplacés par le mot « entreprise d'assurances » .

La loi de 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques

Art. 20. Les créances privilégiées sur certains meubles sont :

1° (Les loyers et fermages des immeubles, sur les fruits de la récolte de l'année, et sur le prix de tout ce qui garnit la maison louée ou la ferme, et de tout ce qui sert à l'exploitation de la ferme, savoir :

S'il s'agit d'une maison, pour deux années échues en outre, pour l'année courante ainsi que pour celle qui suivra, et même, si les baux sont authentiques ou si, étant sous signature privée, ils ont une date certaine, pour tout ce qui est à échoir; dans ce dernier cas, les autres créanciers ont le droit de relouer la maison, pour le restant du bail, et de faire leur profit des loyers, à la charge, toutefois, de payer au propriétaire tout ce qui lui serait encore dû;

S'il s'agit d'une ferme, pour une année échue des fermages et pour l'année courante.) Le même privilège a lieu pour les réparations locatives pour tout ce qui concerne l'exécution du bail.

Le propriétaire peut saisir les meubles qui garnissent sa maison ou sa ferme, lorsqu'ils ont été déplacés sans son consentement, et il conserve sur eux son privilège, pourvu qu'il en ait fait la revendication; savoir : lorsqu'il s'agit d'un mobilier qui garnissait une ferme, dans le délai de quarante jours; et dans celui de quinzaine, s'il s'agit de meubles garnissant une maison;

2° Les sommes dues pour les semences ou pour les frais de la récolte de l'année, sur le prix de cette récolte, et celles dues pour ustensiles, servant à l'exploitation, sur le prix de ces ustensiles;

3° De schuldvordering is bevoorrecht op het pand dat zich in het bezit van de schuldeiser bevindt;

4° De kosten tot behoud van de zaak gemaakt;

5° De prijs van niet betaalde roerende goederen, indien zij zich nog in het bezit van de schuldenaar bevinden, onverschillig of hij ze met of zonder tijdsbepaling gekocht heeft.

(De schadevergoedingen toegekend aan de burgerlijke partij op het voertuig dat gediend heeft voor het plegen van de inbreuk.)

(Het voorrecht ingesteld bij de nrs. 4 en 5 houdt op te gelden wanneer die roerende goederen onroerend zijn geworden door bestemming of incorporatie, behalve indien het machines, toestellen, gereedschappen en ander bedrijfsuitrustingsmaterieel betreft, gebruikt in nijverheids-, handels- of ambachtsondernemingen.

In dit geval blijft het voorrecht met betrekking tot deze goederen bestaan gedurende vijf jaren te rekenen van de levering; het heeft evenwel slechts gevolg voor zover binnen vijftien dagen na deze levering een door de verkoper eensluidend verklaard afschrift van de al dan niet aanvaarde factuur of van elke andere akte waaruit de verkoop blijkt, neergelegd wordt op de griffie van de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de schuldenaar zijn woonplaats of, bij gebreke hiervan, zijn verblijfplaats heeft. De griffier stelt op dit afschrift een akte van neerlegging. De afschriften worden in een boekdeel verzameld en hiervan wordt een dagelijks bij te houden index op steekkaarten aangelegd, volgens de namen van de kopers. De griffier is gehouden aan alle die erom verzoeken en vooraf de identiteit van de koper opgeven, inzage te verlenen van dit afschrift. De levering wordt bewezen door de boeken van de verkoper, behoudens tegenbewijs.

In geval van onroerend beslag op de machines, toestellen, gereedschappen en ander bedrijfsuitrustingsmaterieel, of van faillietverklaring van de schuldenaar, voordat vijf jaren zijn verstreken, blijft het voorrecht bestaan tot na de verdeling van de penningen of tot na vereffening van het faillissement.)

Indien de verkoop zonder tijdsbepaling gedaan is, kan de verkoper de verkochte voorwerpen zelfs terugvorderen zolang zij zich in het bezit van de koper bevinden, en de wederverkoop ervan beletten, mits de terugvordering geschiedt binnen acht dagen na de levering en de voorwerpen zich nog in dezelfde staat bevinden als ten tijde van de levering.

3° De schuldvordering is bevoorrecht op het pand dat zich in het bezit van de schuldeiser bevindt;

4° De kosten tot behoud van de zaak gemaakt;

5° De prijs van niet betaalde roerende goederen, indien zij zich nog in het bezit van de schuldenaar bevinden, onverschillig of hij ze met of zonder tijdsbepaling gekocht heeft.

(De schadevergoedingen toegekend aan de burgerlijke partij op het voertuig dat gediend heeft voor het plegen van de inbreuk.)

(Het voorrecht ingesteld bij de nrs. 4 en 5 houdt op te gelden wanneer die roerende goederen onroerend zijn geworden door bestemming of incorporatie, behalve indien het machines, toestellen, gereedschappen en ander bedrijfsuitrustingsmaterieel betreft, gebruikt in nijverheids-, handels- of ambachtsondernemingen.

In dit geval blijft het voorrecht met betrekking tot deze goederen bestaan gedurende vijf jaren te rekenen van de levering; het heeft evenwel slechts gevolg voor zover binnen vijftien dagen na deze levering een door de verkoper eensluidend verklaard afschrift van de al dan niet aanvaarde factuur of van elke andere akte waaruit de verkoop blijkt, neergelegd wordt op de griffie van de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de schuldenaar zijn woonplaats of, bij gebreke hiervan, zijn verblijfplaats heeft. De griffier stelt op dit afschrift een akte van neerlegging. De afschriften worden in een boekdeel verzameld en hiervan wordt een dagelijks bij te houden index op steekkaarten aangelegd, volgens de namen van de kopers. De griffier is gehouden aan alle die erom verzoeken en vooraf de identiteit van de koper opgeven, inzage te verlenen van dit afschrift. De levering wordt bewezen door de boeken van de verkoper, behoudens tegenbewijs.

In geval van onroerend beslag op de machines, toestellen, gereedschappen en ander bedrijfsuitrustingsmaterieel, of van faillietverklaring van de schuldenaar, voordat vijf jaren zijn verstreken, blijft het voorrecht bestaan tot na de verdeling van de penningen of tot na vereffening van het faillissement.)

Indien de verkoop zonder tijdsbepaling gedaan is, kan de verkoper de verkochte voorwerpen zelfs terugvorderen zolang zij zich in het bezit van de koper bevinden, en de wederverkoop ervan beletten, mits de terugvordering geschiedt binnen acht dagen na de levering en de voorwerpen zich nog in dezelfde staat bevinden als ten tijde van de levering.

3° La créance, sur le gage dont le créancier est saisi;

4° Les frais faits pour la conservation de la chose;

5° Les prix d'effets mobiliers non payés, s'ils sont encore en la possession du débiteur, soit qu'il ait acheté à terme ou sans terme.

(Les dommages-intérêts alloués à la partie civile sur le véhicule qui a servi à commettre l'infraction.)

(Le privilège établi par les n° 4 et 5 cesse d'avoir effet si ces objets mobiliers sont devenus immeubles par destination ou par incorporation, sauf s'il s'agit de machines, appareils, outillage et autre matériel d'équipement professionnel, employés dans les entreprises industrielles, commerciales ou artisanales.

Dans ce cas, et pour ces objets, le privilège est maintenu pendant cinq ans à partir de la livraison; toutefois, il n'a d'effet que pour autant que, dans la quinzaine de cette livraison, une copie certifiée conforme par le vendeur, de la facture, même non acceptée, ou de tout acte constatant la vente soit déposée au greffe du tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel le débiteur a son domicile et, à défaut de celui-ci, sa résidence. Le greffier dresse sur la copie acte de dépôt. Les copies sont réunies en un volume et il est dressé, au jour le jour, une table sur fiches, par noms d'acheteurs. Sur indication préalable de l'identité de l'acheteur, le greffier est tenu de donner communication de cette copie à toutes les personnes qui en feront la demande. La livraison est établie, sauf la preuve contraire, par les livres du vendeur.

En cas de saisie immobilière pratiquée sur les machines, appareils, outillage et autre matériel d'équipement professionnel, ou de faillite du débiteur déclarée avant l'expiration de cinq années, le privilège continue à subsister jusqu'après la distribution des deniers ou la liquidation de la faillite.)

Si la vente a été faite sans terme, le vendeur peut même revendiquer les objets vendus tant qu'ils sont en la possession de l'acheteur, et en empêcher la revente, pourvu que la revendication soit faite dans la huitaine de la livraison et qu'ils se trouvent dans le même état que lors de la livraison.

3° La créance, sur le gage dont le créancier est saisi;

4° Les frais faits pour la conservation de la chose;

5° Les prix d'effets mobiliers non payés, s'ils sont encore en la possession du débiteur, soit qu'il ait acheté à terme ou sans terme.

(Les dommages-intérêts alloués à la partie civile sur le véhicule qui a servi à commettre l'infraction.)

(Le privilège établi par les n° 4 et 5 cesse d'avoir effet si ces objets mobiliers sont devenus immeubles par destination ou par incorporation, sauf s'il s'agit de machines, appareils, outillage et autre matériel d'équipement professionnel, employés dans les entreprises industrielles, commerciales ou artisanales.

Dans ce cas, et pour ces objets, le privilège est maintenu pendant cinq ans à partir de la livraison; toutefois, il n'a d'effet que pour autant que, dans la quinzaine de cette livraison, une copie certifiée conforme par le vendeur, de la facture, même non acceptée, ou de tout acte constatant la vente soit déposée au greffe du tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel le débiteur a son domicile et, à défaut de celui-ci, sa résidence. Le greffier dresse sur la copie acte de dépôt. Les copies sont réunies en un volume et il est dressé, au jour le jour, une table sur fiches, par noms d'acheteurs. Sur indication préalable de l'identité de l'acheteur, le greffier est tenu de donner communication de cette copie à toutes les personnes qui en feront la demande. La livraison est établie, sauf la preuve contraire, par les livres du vendeur.

En cas de saisie immobilière pratiquée sur les machines, appareils, outillage et autre matériel d'équipement professionnel, ou de faillite du débiteur déclarée avant l'expiration de cinq années, le privilège continue à subsister jusqu'après la distribution des deniers ou la liquidation de la faillite.)

Si la vente a été faite sans terme, le vendeur peut même revendiquer les objets vendus tant qu'ils sont en la possession de l'acheteur, et en empêcher la revente, pourvu que la revendication soit faite dans la huitaine de la livraison et qu'ils se trouvent dans le même état que lors de la livraison.

Het verval van het recht op terugvordering brengt tevens mede het verval van de rechtsvordering tot ontbinding, ten aanzien van de overige schuldeisers. In de wetten en gebruiken van de koophandel betreffende de terugvordering wordt niets gewijzigd. (Opgeheven)

6° De leveringen van een (hotelhouder) zijn bevoorrecht op de goederen van de reiziger die in zijn (hotel) zijn gebracht;

7° De vrachtkosten en bijkomende kosten, op het vervoerde goed, zolang de vervoerder dit onder zich heeft, en gedurende vierentwintig uren die volgen op de aflevering aan de eigenaar of aan de geadresseerde, mits dezen in het bezit ervan gebleven zijn;

8° De schuldvorderingen, ontstaan uit misbruik en ontrouw van openbare ambtenaren in de uitoefening van hun bediening, zijn bevoorrecht op de door hen gestelde zekerheid en op de vervallen interest daarvan;

(9° Voor de verzekeringsovereenkomsten waarop de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst niet van toepassing is, zijn de uit een ongeval ontstane schuldvorderingen ten bate van een door dat ongeval benadeelde derde of diens rechthebbenden, bevoorrecht op de vergoeding die de verzekeraar van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid verschuldigd is op grond van de verzekeringsovereenkomst. Geen betaling aan de verzekerde zal bevrijdend zijn, zolang de bevoorrechte schuldeisers niet schadeloos zijn gesteld.)

10° De schuldvordering voor arbeidsongevallenvergoeding op reservefondsen en waarborgsommen door de verzekeringsmaatschappijen tegen vaste premie of de gemeenschappelijke verzekeringskassen gevestigd krachtens de arbeidsongevallenwetgeving

11° (De voorschotten die overeenkomstig de wetgeving betreffende de schadeloosstelling voor de schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater, zijn uitgekeerd voor het herstel van de schade veroorzaakt aan de oogst, op de vruchten van de oogst van het jaar of op de prijs van die oogst.)

12° (gedurende vijf jaar vanaf de datum van de factuur, de schuldvordering die de onderaannemer tegenover zijn medecontractant-aannemer heeft wegens werken die hij aan het gebouw van de bouwheer heeft uitgevoerd of laten uitvoeren, op de schuldvordering

Het verval van het recht op terugvordering brengt tevens mede het verval van de rechtsvordering tot ontbinding, ten aanzien van de overige schuldeisers. In de wetten en gebruiken van de koophandel betreffende de terugvordering wordt niets gewijzigd. (Opgeheven)

6° De leveringen van een (hotelhouder) zijn bevoorrecht op de goederen van de reiziger die in zijn (hotel) zijn gebracht;

7° De vrachtkosten en bijkomende kosten, op het vervoerde goed, zolang de vervoerder dit onder zich heeft, en gedurende vierentwintig uren die volgen op de aflevering aan de eigenaar of aan de geadresseerde, mits dezen in het bezit ervan gebleven zijn;

8° De schuldvorderingen, ontstaan uit misbruik en ontrouw van openbare ambtenaren in de uitoefening van hun bediening, zijn bevoorrecht op de door hen gestelde zekerheid en op de vervallen interest daarvan;

(9° Voor de verzekeringsovereenkomsten waarop de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst niet van toepassing is, zijn de uit een ongeval ontstane schuldvorderingen ten bate van een door dat ongeval benadeelde derde of diens rechthebbenden, bevoorrecht op de vergoeding die de verzekeraar van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid verschuldigd is op grond van de verzekeringsovereenkomst. Geen betaling aan de verzekerde zal bevrijdend zijn, zolang de bevoorrechte schuldeisers niet schadeloos zijn gesteld.)

Het artikel 20, 10° van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken wordt opgeheven.

11° (De voorschotten die overeenkomstig de wetgeving betreffende de schadeloosstelling voor de schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater, zijn uitgekeerd voor het herstel van de schade veroorzaakt aan de oogst, op de vruchten van de oogst van het jaar of op de prijs van die oogst.)

12° (gedurende vijf jaar vanaf de datum van de factuur, de schuldvordering die de onderaannemer tegenover zijn medecontractant-aannemer heeft wegens werken die hij aan het gebouw van de bouwheer heeft uitgevoerd of laten uitvoeren, op de schuldvordering

La déchéance de l'action revendicatoire emporte également celle de l'action en résolution, à l'égard des autres créanciers. Il n'est rien innové aux lois et usages du commerce sur la revendication. (Abrogé)

6° Les fournitures d'un (hôtelier), sur les effets du voyageur qui ont été transportés dans son (hôtel);

7° Les frais de voiture et les dépenses accessoires, sur la chose voiturée, pendant que le voiturier en est saisi, et pendant les vingt-quatre heures qui suivront la remise au propriétaire ou au destinataire, pourvu qu'ils en aient conservé la possession;

8° Les créances résultant d'abus et prévarications, commis par les fonctionnaires publics dans l'exercice de leurs fonctions, sur les fonds de leur cautionnement, et sur les intérêts qui en peuvent être échus.

9° (Pour les contrats d'assurance auxquels la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre n'est pas applicable, les créances nées d'un accident au profit d'un tiers lésé par cet accident ou de ses ayants droit sont privilégiées sur l'indemnité que l'assureur de la responsabilité civile doit à raison du contrat d'assurance. Aucun paiement à l'assuré ne sera libératoire tant que les créanciers privilégiés n'auront pas été désintéressés.)

10° La créance d'indemnité en matière d'accidents du travail, sur les fonds de réserve et les cautionnements constitués par les sociétés d'assurance à primes fixes ou les caisses communes d'assurance en vertu des dispositions de la législation en matière d'accidents du travail.

11° (Les avances qui, conformément à la législation relative à la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine, ont été liquidées, pour la réparation des dommages aux récoltes, sur les fruits de la récolte de l'année ou sur le prix de cette récolte.)

12° (pendant cinq ans à dater de la facture, la créance du sous-traitant contre son cocontractant-entrepreneur pour les travaux qu'il a effectués ou fait effectuer à l'immeuble du maître de l'ouvrage, sur la créance se rapportant à la même entreprise qu'a ce

La déchéance de l'action revendicatoire emporte également celle de l'action en résolution, à l'égard des autres créanciers.

Il n'est rien innové aux lois et usages du commerce sur la revendication. (Abrogé)

6° Les fournitures d'un (hôtelier), sur les effets du voyageur qui ont été transportés dans son (hôtel);

7° Les frais de voiture et les dépenses accessoires, sur la chose voiturée, pendant que le voiturier en est saisi, et pendant les vingt-quatre heures qui suivront la remise au propriétaire ou au destinataire, pourvu qu'ils en aient conservé la possession;

8° Les créances résultant d'abus et prévarications, commis par les fonctionnaires publics dans l'exercice de leurs fonctions, sur les fonds de leur cautionnement, et sur les intérêts qui en peuvent être échus.

9° (Pour les contrats d'assurance auxquels la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre n'est pas applicable, les créances nées d'un accident au profit d'un tiers lésé par cet accident ou de ses ayants droit sont privilégiées sur l'indemnité que l'assureur de la responsabilité civile doit à raison du contrat d'assurance. Aucun paiement à l'assuré ne sera libératoire tant que les créanciers privilégiés n'auront pas été désintéressés.)

L'article 20, 10° de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques est abrogé.

11° (Les avances qui, conformément à la législation relative à la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine, ont été liquidées, pour la réparation des dommages aux récoltes, sur les fruits de la récolte de l'année ou sur le prix de cette récolte.)

12° (pendant cinq ans à dater de la facture, la créance du sous-traitant contre son cocontractant-entrepreneur pour les travaux qu'il a effectués ou fait effectuer à l'immeuble du maître de l'ouvrage, sur la créance se rapportant à la même entreprise qu'a ce

die deze medecontractant-aannemer wegens dezelfde aanneming heeft tegenover de bouwheer. De onderaannemer wordt als aannemer en de aannemer als bouwheer beschouwd ten opzichte van de eigen onderaannemers van de eerstgenoemde.)

(12° De schuldvorderingen van de leden van een ziekenfonds en van een landsbond op de reservefondsen door deze gevestigd volgens de bepalingen van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden.)

die deze medecontractant-aannemer wegens dezelfde aanneming heeft tegenover de bouwheer. De onderaannemer wordt als aannemer en de aannemer als bouwheer beschouwd ten opzichte van de eigen onderaannemers van de eerstgenoemde.)

(12° De schuldvorderingen van de leden van een ziekenfonds en van een landsbond op de reservefondsen door deze gevestigd volgens de bepalingen van de wetgeving betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden.)

cocontractant-entrepreneur contre le maître de l'ouvrage. Le sous-traitant est considéré comme entrepreneur et l'entrepreneur comme maître de l'ouvrage à l'égard des propres sous-traitants du premier.)

12° (Les créances des membres d'une mutualité et d'une union nationale sur les fonds de réserve constitués par celles-ci en vertu des dispositions de la législation relative aux mutualités et aux unions nationales.)

cocontractant-entrepreneur contre le maître de l'ouvrage. Le sous-traitant est considéré comme entrepreneur et l'entrepreneur comme maître de l'ouvrage à l'égard des propres sous-traitants du premier.)

12° (Les créances des membres d'une mutualité et d'une union nationale sur les fonds de réserve constitués par celles-ci en vertu des dispositions de la législation relative aux mutualités et aux unions nationales.)